

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

號〇四〇九一第
壹伍幣港售發份每

號三〇五字台德華內記從皆內部註內國英華
限新開司一第寫字樓設機號〇五第百北中街畢華
司公限有報日僑華印承及行發

張大五紙出日今

休維奪司總

號〇壹查遺活平街港香：妙地社總。
地下銀入港九路下句味：處分區中
行銀七零九路海上海：處事辦商北
電話二一壹兩路北：處事辦商北
電話二六三九路北：處事辦商北
電話：北角廿四號九龍K 840749
三號四十三號三路北山中北頭舖
六七九九一二號：話電面灣

本報今日隨報附送 彩色華僑報 週一 不另收費仍售伍毫

蘇外長離奧返莫斯科宣稱

王統治時期，奧國曾
參與國家政務，名義上
千五百萬伊爾人發生

法蘭波三國首腦在華沙會議 檢討歐洲世界問題意義重大

[illegible]

促西方國家協助

[illegible]

【路透社倫敦十七日專電】今日報導：伊朗總統助解決美國人質危
倫敦「泰晤士報」班尼沙呼籲西歐國家協據稱：班尼沙說：

(美伊社爲德蘭，山十七日電)星期五選舉：三、四西方大國外，雖對歐戰宣戰連綿的，影響。但在政治方面是一種惡果。(法新社伊斯坦堡十六日電)伊外長宣佈

國家進入「地獄」。

**伊朗議員
主審判**

市面經濟國家

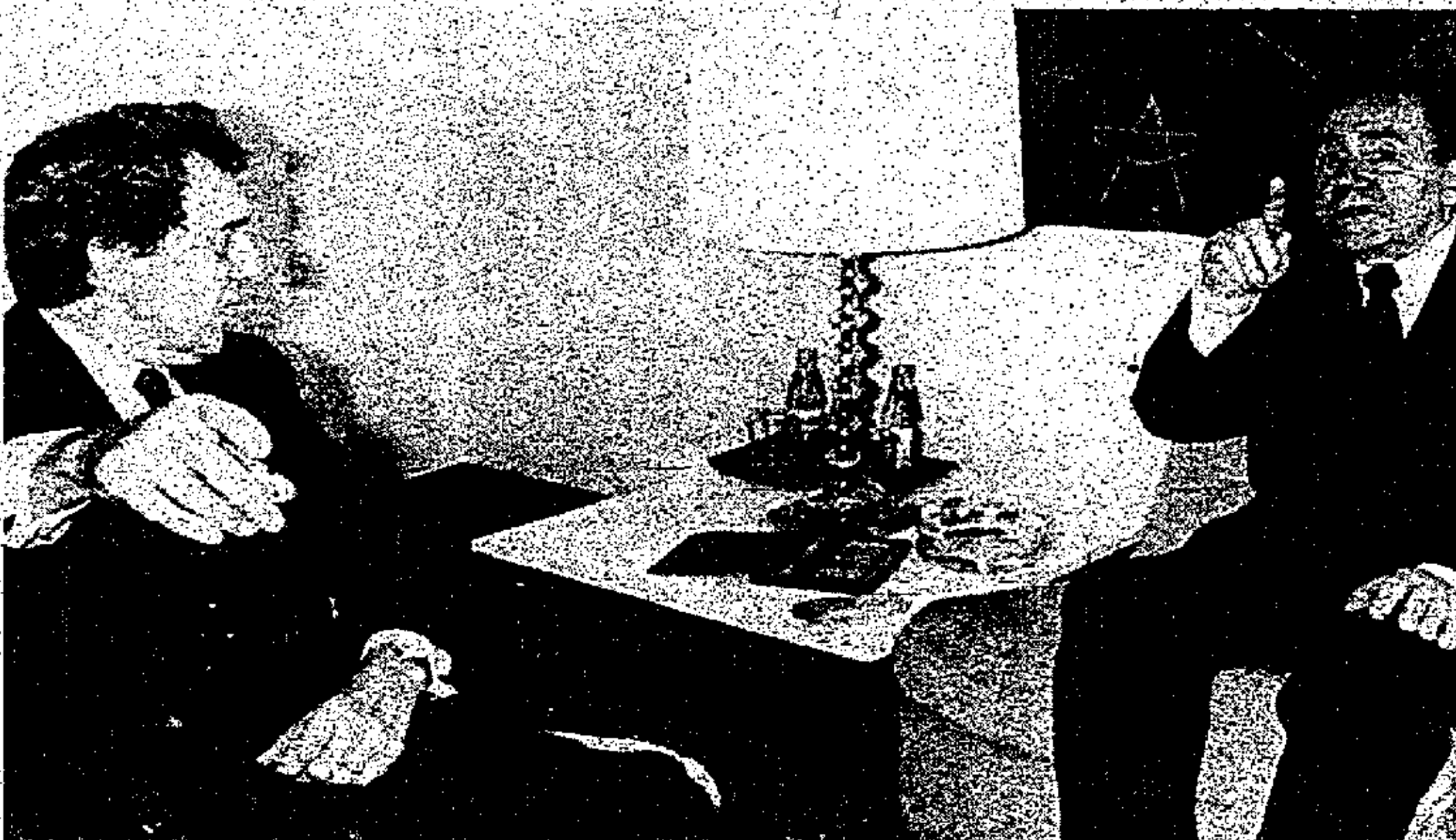
[illegible]

制生育措施

四 兒還要再生

拉蚩十六日電）據一項官方公佈反潛艇新艦隻，已於今日正式投

此間的船、船塢，接攻這兩艘艦隻，一沙哈
隻裝有水底自炮，及可探測敵方潛艇的高度。



校長：黃勵文
 各級學生申請者請
 於五月廿四號以前
 已止可也。
 五月初一日（星期日）上午九時開始
 錄取。凡欲入學者請於五月廿四號以前將錄取單及最近二寸半身照片二張，並繳納學費及雜費，送交本校教務處辦理。
 附錄：凡欲入學者請於五月廿四號以前將錄取單及最近二寸半身照片二張，並繳納學費及雜費，送交本校教務處辦理。

教會小學徵聘校長
 本坡區基督教會辦理其津貼小學誠聘校長。應徵人須有豐富教學經驗與行政能力。請在本月底以前繕中英文申請函附履歷近照及證件副本寄本報信箱1236號。


八和粵劇學院招生
 班別：日間基本班，星期日普及班。
 開課日期：六月十五日
 報名日期：即日起至月底止
 址：旺角亞皆老街96號十樓⑥
 電話：3—969847章程備索

本堂於昨(初四)日舉行恭祝
 天孫廣法天尊寶誕暨成立二十八週年
 紀念慶典荷蒙
 社友
 各友友好
 蒞臨賞光
 惠賜厚貺感何可言祇
 以招待未週良深歉仄諸維亮鑒謹此
 鳴謝啟事


省善真堂同人謹啟

香港嶺南小學招生
 男招生
 走讀生 小一至小六各級

①校址及報名：即日起到本校或安樂園五十三樓
 ②報名費：每生港幣十元
 ③校車：各港德輔道中安樂園五十三樓
 ④校車：各港德輔道中安樂園五十三樓
 ⑤校車：各港德輔道中安樂園五十三樓


 謹訂於
 陽曆四月二十五日(星期日)
 為大男富揚在加拿大愛民頓市婚姻註冊
 為長女慧慈
 宴舉行結婚典禮此敬告
 諸親友
 羽錦滿
 羽霍勵勤
 陸陳佩明
 陸明恩 謹啓

一九八〇年五月十
 四男 佩乾
 四女 展翠
 已在香港聖
 堂結婚特此敬告
 諸親友
 徐家祥 徐練婉
 鍾殿雄 鍾梁瑞



香港 行政 兩局非官守議員辦事處
立法


市民對政府事務有所不滿，經向有關部門投訴後，仍未獲解決，可來信、撥電話或親臨本辦事處申訴一切申訴，當盡力處理，並可代守秘密


地址：香港遮打道九至二十五號，太古大廈十三樓（即地下鐵路中環站上面）。

信箱：香港郵政總局信箱572號。

電話：5-264027

投訴有門

 TORONTO
EASTERN COLLEGE

 Ontario

安大略省
教育部認可

加拿大安大略省教育署立案
伊士頓書院
八〇年九月份始業班

一、11, 12, 及13, 級, 尚餘學額27名,
修畢FORM II, IV 及V或同等學歷者,
均可報考。

二、會考成績, 及 TOEFL 成績不作為主
要取錄標準。該校吸收身心健全, 體
質平衡發展, 有本攻讀大專之港澳優
秀學生, 爭取最高升學取錄比率

三、設免費 NON-CREDIT COURSES
為預備班英文及其他成績落後學科

[illegible]

恭賀
鍾盤先生
劉運喜先生
陳桂生先生
暨第廿三屆

人各有寶

本行任何消息務請垂詢請寄本報轉遞

檳勿兄弟拍賣行拍賣 I-GOLD ENTERPRISES LTD. 之收音機零件冷氣系統示波器運輸帶及各物廣告

啓者茲承九龍地方稅務局UNDER DISTRAINT NO.466 OF 1960年於一九〇五年九月九日即星期一上午十時正 (DATE & TIME OF AUCTION 19TH MAY, 1960, (MONDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港拍賣行拍賣下列本拍賣行內將存貯新嘉坡打拉路(譯音)五十五號樓五十五號樓 WAH FUNG INDUSTRIAL BLDG. 西半樓 I-GOLD ENTERPRISES LTD. (NATURE OF GOODS-RADIO SPARE PARTS, AIR-CONDITIONING PLANTS, OSCILLOSCOPES ETC. 各物性質) 收音機零件, 冷氣系統, 示波器等物現擬法歸納為目錄價目(32)連帶運輸帶(33) NATIONAL 冷氣系統三圓(34)部份完成收音機及零件(單)(35)測試器(三十六個(66)收音機(三架) 60 收音機零件一單(67)試驗產生壓(71)試驗產生器一個(72)示波器六個)及各物照價折半出售(凡欲購者得按價者須立即全部取款以現銀紙幣是限於指定日期將該貨物出清否則後者有損損賠等之事俱與買者自理特此聲明

電話二一三三(四) 香港檳勿兄弟拍賣行啓

運輸署佈告

爲油塘交通措施事

由一九八〇年五月十九日午十時起, 油塘道, 其與伙蘭街交界處至泰萊道的一段由曉降改為雙程單行車線, 是項措施, 旨在方便行人暢快行駛車輛。

屆時該處當設有適當交通標誌, 指導駕車人士。

運輸署署長 頒發

四、經常與家長聯繫，報導子弟海外生活及求學情況。

報名處：九龍尖沙咀星光行1525室。
電話：3——672957
簡章備索。

**香港房屋協會
商場舖位招租**

葵涌麗都商場地下有餘約一千五百
方呎。每月租金五九百元正不連差餉。有
意承租者請至海小食成快餐店商議於九
八〇年五月廿三日以前向香港房屋管理局領取
目錄及圖則等件。注意：會分租或轉入
租者須向房委會登記。

加拿大Cosmopolitan University



A. 招收本年2、6、9月份入
B. 欲回香港及澳門F.3、F.4
C. 畢業生可直接升入加拿大
D. 駐港辦事處地址：尖沙咀
E. 諮詢電話：3-66946

招生

語：(風史超城道七口)
七二一〇六
七三〇六
七四〇六
七五〇六

九五三三三三三三三三三三三三三三
八
四二八八〇六三三六 八七〇六〇〇
五七七六三〇八七一 六二三六一一
九七七六四五七五六九〇八八五四
〇三三七四八八一三六六九四二五一
九〇九八七五〇三四七六一八二〇〇
一七一八八六九四五一三七八九一六

politan College
St. Paul's College, Ontario, Canada
大多倫多
詩姆書院

1. 12. 13 大學預科新生
生申請報名(協助辦理簽證)
著名大學數十間
成績33-35號友聯大廈76室
3-676769

全新旺舖
深水埗九江街141號
闊：19呎深：7呎
原裝石屎間樓約1100呎
鄰為中式酒家地旺人旺
最宜飲食業，售198萬
12-421211
12-407558

國貢鄉事委員會
主 席
副主 席
執行委員就職誌慶
劉帶苟
林東福
同敬賀

巴總統呼籲伊斯蘭國家 尋求和平辦法 解決阿國危機

沙國贊成召開各國高峯會議

【路透社利雅得十七日電】巴總統納吉德今日向伊斯蘭世界領袖呼籲，尋求和平解決阿國危機的辦法。納吉德在利雅得舉行的伊斯蘭世界領袖會議上，發表了上述呼籲。他認為，阿國危機的解決，必須通過和平談判，而不能通過武力。他呼籲伊斯蘭世界領袖們，在阿國危機的解決上，發揮積極的作用。沙國王費薩爾也對納吉德的呼籲表示贊同。他認為，召開各國高峯會議，是解決阿國危機的最好辦法。他呼籲各國領袖們，在阿國危機的解決上，發揮積極的作用。

卡特堅持抵制 莫斯科奧運會

支持美國抵制奧運國家增加

【路透社華盛頓十七日電】卡特總統今日重申，美國將堅持抵制莫斯科奧運會。卡特認為，蘇聯在阿國危機中的立場，使美國無法參加在莫斯科舉行的奧運會。他呼籲其他國家也採取同樣的立場。目前，支持美國抵制奧運的國家已經增加到十多個。卡特表示，美國將繼續與這些國家合作，共同抵制莫斯科奧運會。

【路透社莫斯科十七日電】蘇聯政府今日表示，將堅持參加莫斯科奧運會。蘇聯政府認為，奧運會是一項國際性的體育盛事，不應受到政治因素的干擾。他們呼籲美國和其他國家也參加奧運會。然而，美國和其他國家已經表示，將不會參加莫斯科奧運會。

蘇聯男女在戲院 看到無上裝舞蹈

馬列主義者太落後了

【路透社莫斯科十七日電】在莫斯科的一個戲院裡，一對男女正在觀看一場無上裝舞蹈表演。這對男女是馬列主義者，他們對這場表演感到非常驚訝。他們認為，這場表演是違背馬列主義原則的。然而，他們也承認，這場表演非常精彩。他們認為，馬列主義者應該更加開放，接受新的文化藝術形式。

【路透社莫斯科十七日電】在莫斯科的一個戲院裡，一對男女正在觀看一場無上裝舞蹈表演。這對男女是馬列主義者，他們對這場表演感到非常驚訝。他們認為，這場表演是違背馬列主義原則的。然而，他們也承認，這場表演非常精彩。他們認為，馬列主義者應該更加開放，接受新的文化藝術形式。

美蘇關係之演變

從維也納會議說起

【本報記者李文專稿】美蘇關係的演變，是一個複雜的過程。從維也納會議說起，美蘇關係經歷了多次變遷。在維也納會議上，美蘇兩國達成了一項協議，結束了拿破崙戰爭。然而，美蘇關係在隨後 decades 裡，經歷了多次緊張和緩和。在冷戰時期，美蘇關係處於緊張狀態。然而，在冷戰結束後，美蘇關係開始緩和。目前，美蘇關係處於一個新的階段。

【本報記者李文專稿】美蘇關係的演變，是一個複雜的過程。從維也納會議說起，美蘇關係經歷了多次變遷。在維也納會議上，美蘇兩國達成了一項協議，結束了拿破崙戰爭。然而，美蘇關係在隨後 decades 裡，經歷了多次緊張和緩和。在冷戰時期，美蘇關係處於緊張狀態。然而，在冷戰結束後，美蘇關係開始緩和。目前，美蘇關係處於一個新的階段。

【本報記者李文專稿】美蘇關係的演變，是一個複雜的過程。從維也納會議說起，美蘇關係經歷了多次變遷。在維也納會議上，美蘇兩國達成了一項協議，結束了拿破崙戰爭。然而，美蘇關係在隨後 decades 裡，經歷了多次緊張和緩和。在冷戰時期，美蘇關係處於緊張狀態。然而，在冷戰結束後，美蘇關係開始緩和。目前，美蘇關係處於一個新的階段。

【本報記者李文專稿】美蘇關係的演變，是一個複雜的過程。從維也納會議說起，美蘇關係經歷了多次變遷。在維也納會議上，美蘇兩國達成了一項協議，結束了拿破崙戰爭。然而，美蘇關係在隨後 decades 裡，經歷了多次緊張和緩和。在冷戰時期，美蘇關係處於緊張狀態。然而，在冷戰結束後，美蘇關係開始緩和。目前，美蘇關係處於一個新的階段。

【本報記者李文專稿】美蘇關係的演變，是一個複雜的過程。從維也納會議說起，美蘇關係經歷了多次變遷。在維也納會議上，美蘇兩國達成了一項協議，結束了拿破崙戰爭。然而，美蘇關係在隨後 decades 裡，經歷了多次緊張和緩和。在冷戰時期，美蘇關係處於緊張狀態。然而，在冷戰結束後，美蘇關係開始緩和。目前，美蘇關係處於一個新的階段。



各國醫學專家研究新辦法
力求有效對付癌症

【中央社華盛頓十七日電】世界各國的醫學專家，今日在華盛頓舉行了一項會議，討論對付癌症的新辦法。專家們認為，癌症是一種嚴重的疾病，需要採取新的辦法來對付。他們呼籲各國政府增加對癌症研究的投入，以尋找更有效的治療方法。目前，癌症研究已經取得了一些進展，但仍需要進一步的研究。

【路透社東京十七日電】日本政治界今日對北京訪日計劃表示關注。一些政治領袖認為，北京訪日計劃可能會對日本的政治利益產生影響。然而，日本政府表示，將繼續與中國保持友好關係。目前，北京訪日計劃正在進行中。

【路透社東京十七日電】日本政治界今日對北京訪日計劃表示關注。一些政治領袖認為，北京訪日計劃可能會對日本的政治利益產生影響。然而，日本政府表示，將繼續與中國保持友好關係。目前，北京訪日計劃正在進行中。

【路透社東京十七日電】日本政治界今日對北京訪日計劃表示關注。一些政治領袖認為，北京訪日計劃可能會對日本的政治利益產生影響。然而，日本政府表示，將繼續與中國保持友好關係。目前，北京訪日計劃正在進行中。

【路透社東京十七日電】日本政治界今日對北京訪日計劃表示關注。一些政治領袖認為，北京訪日計劃可能會對日本的政治利益產生影響。然而，日本政府表示，將繼續與中國保持友好關係。目前，北京訪日計劃正在進行中。

【路透社東京十七日電】日本政治界今日對北京訪日計劃表示關注。一些政治領袖認為，北京訪日計劃可能會對日本的政治利益產生影響。然而，日本政府表示，將繼續與中國保持友好關係。目前，北京訪日計劃正在進行中。

【路透社東京十七日電】日本政治界今日對北京訪日計劃表示關注。一些政治領袖認為，北京訪日計劃可能會對日本的政治利益產生影響。然而，日本政府表示，將繼續與中國保持友好關係。目前，北京訪日計劃正在進行中。

【路透社東京十七日電】日本政治界今日對北京訪日計劃表示關注。一些政治領袖認為，北京訪日計劃可能會對日本的政治利益產生影響。然而，日本政府表示，將繼續與中國保持友好關係。目前，北京訪日計劃正在進行中。

【路透社東京十七日電】日本政治界今日對北京訪日計劃表示關注。一些政治領袖認為，北京訪日計劃可能會對日本的政治利益產生影響。然而，日本政府表示，將繼續與中國保持友好關係。目前，北京訪日計劃正在進行中。

【路透社東京十七日電】日本政治界今日對北京訪日計劃表示關注。一些政治領袖認為，北京訪日計劃可能會對日本的政治利益產生影響。然而，日本政府表示，將繼續與中國保持友好關係。目前，北京訪日計劃正在進行中。

【路透社東京十七日電】日本政治界今日對北京訪日計劃表示關注。一些政治領袖認為，北京訪日計劃可能會對日本的政治利益產生影響。然而，日本政府表示，將繼續與中國保持友好關係。目前，北京訪日計劃正在進行中。

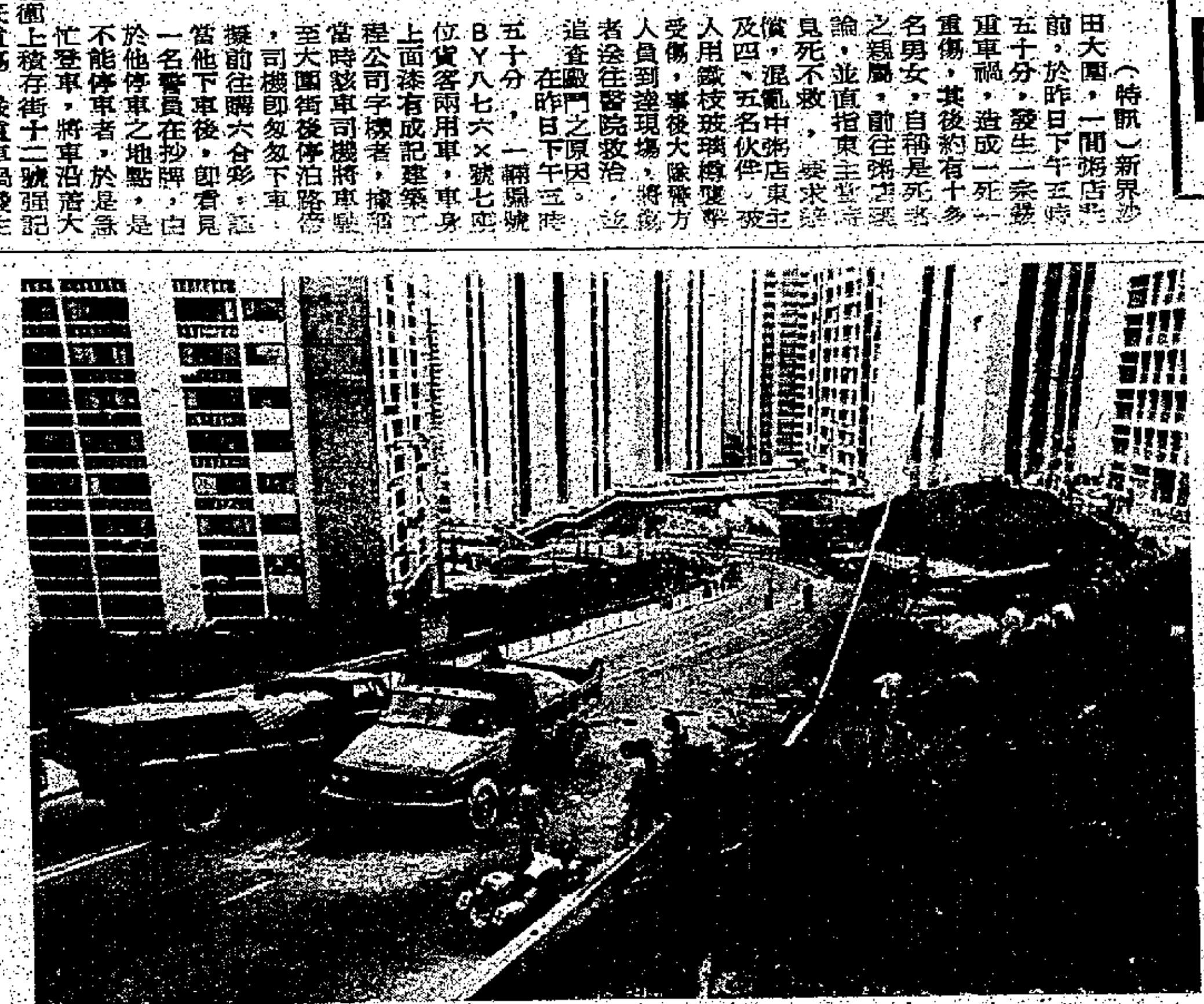
【路透社東京十七日電】日本政治界今日對北京訪日計劃表示關注。一些政治領袖認為，北京訪日計劃可能會對日本的政治利益產生影響。然而，日本政府表示，將繼續與中國保持友好關係。目前，北京訪日計劃正在進行中。

本港新聞

傷重一死一禍車圍大

圍武成演禍車

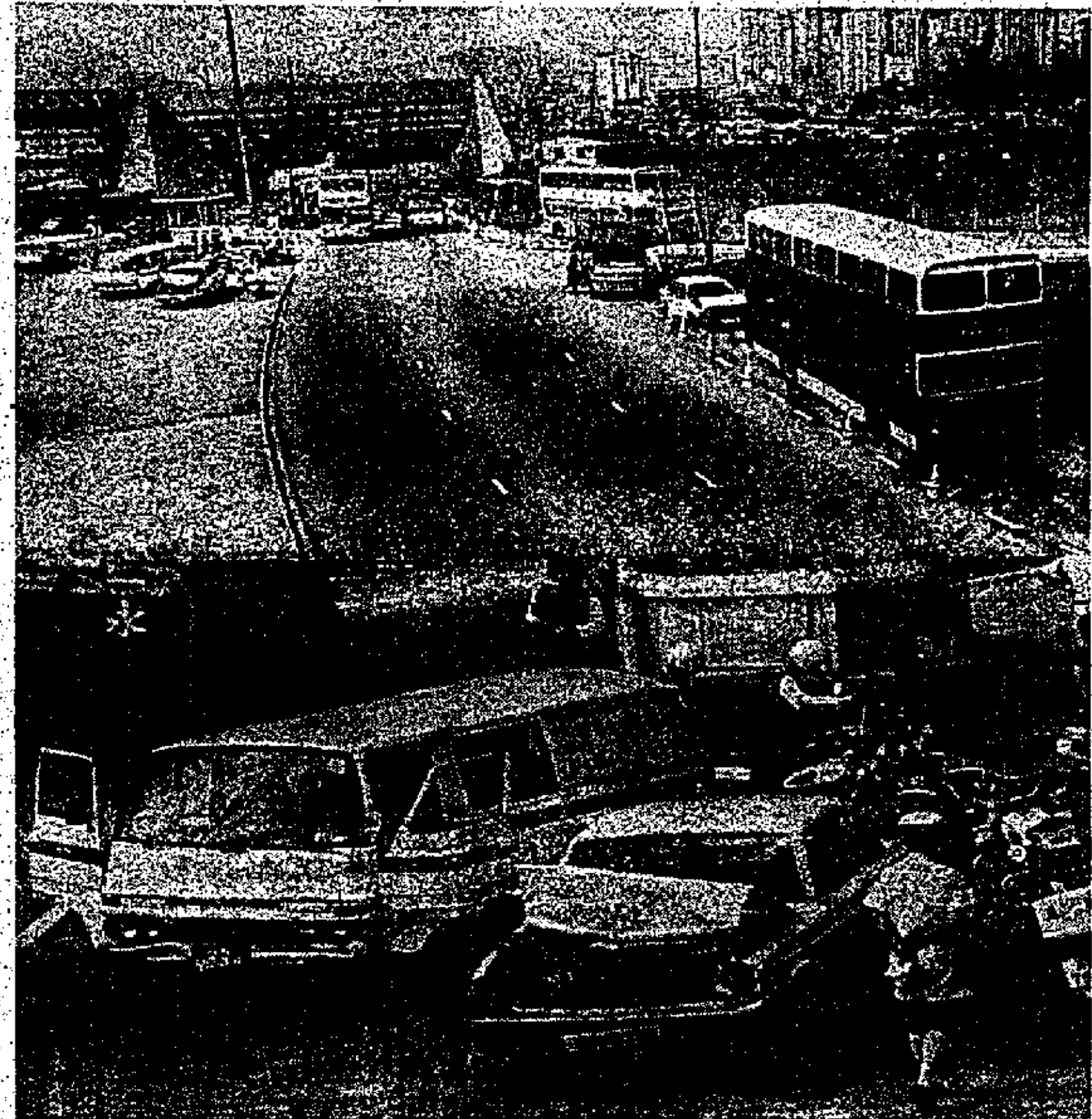
劇慘釀道人行上劇車用兩貨客
店粥間一場現怒遷竟屬親者死
人六記伙東店傷毆人多十衆糾



清水灣道車禍 清水灣道車禍現場，圍觀者擠滿兩旁，車禍發生後，死者家屬在現場痛哭。

（本報記者沙田大馬路）昨日下午五時，在清水灣道發生一宗嚴重車禍，一輛由香港往澳門的客貨車，在行經該處時，因車速過快，失控翻側，造成一人死亡，一人重傷，多人輕傷。死者為該車司機，年約三十歲，重傷者為一名乘客，年約二十歲。其餘多人均受輕傷，目前正接受治療。事故發生後，該路段交通一度大塞，警方隨即封鎖現場進行調查。

彩雲清水灣道斜坡亦有車禍
兩車碰撞俯衝而下
猛撼迎面駛上貨車
三車相撞意外五人受傷



彩雲清水灣道斜坡亦有車禍 彩雲清水灣道斜坡亦有車禍，兩車碰撞俯衝而下，猛撼迎面駛上貨車，三車相撞意外五人受傷。

（本報記者沙田大馬路）昨日下午五時，在清水灣道發生一宗嚴重車禍，一輛由香港往澳門的客貨車，在行經該處時，因車速過快，失控翻側，造成一人死亡，一人重傷，多人輕傷。死者為該車司機，年約三十歲，重傷者為一名乘客，年約二十歲。其餘多人均受輕傷，目前正接受治療。事故發生後，該路段交通一度大塞，警方隨即封鎖現場進行調查。

華僑日報讀者七海旅行團 直接主辦

台灣豪華渡假團

暑期特價酬賓 9天豪華遊 \$1,950

大韓航空、希爾頓大飯店贊助

九天遊遍台北、陽明山、故宮博物院、野柳、芝麻城、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿羅漢文化村並參觀阿羅漢族少女歌舞表演；天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澎湖、佛光山、日月潭等名勝古蹟。

本團特點：

- 住宿一流大酒店，台北希爾頓及統一大飯店，高雄住圓山大飯店，花蓮住亞士都大飯店，日月潭大飯店及阿里山賓館等。
- 每日三餐精美膳食，並有兩晚夜總會節目，高級豪華，超值享受。
- 乘搭國內航機往來，免除舟車長途跋涉之苦。
- 精選行程，專家策劃，粵語領隊，一流服務。

出發日期：暑期酬賓團6月14、28日 7月12、26日 8月2、16日

9天豪華遊（逢星期六出發） H.K. \$1,980

8天豪華遊（逢星期日出發） H.K. \$1,880

日本亞細亞航空 贊助

台北假期三晚四日 自由團 1,090起

天天出發，渡假考察，最佳選擇

費用包括：

- (1) 雙程來回機票
- (2) 來回機場接送
- (3) 三晚住宿酒店
- (4) 三天精美早餐
- (5) 確定回程機票
- (6) 代辦出境手續

附註：

- (1) 機票可延期返港，60天內有效。
- (2) 住單人房另加 H.K. \$180

詳情請詢 七海旅運有限公司

香港德輔道中國國際大廈1702室 電話：5-447137

黑幫講數展開混戰 三人不敵血染刀鋒

（本報記者沙田大馬路）昨晚九時許，在沙田大馬路發生一宗黑幫鬥毆案，三名男子因爭執而發生衝突，其中一人被刀傷，血流如注。警方接報後迅速趕到現場，將三名涉案男子帶走調查。據悉，三名男子分別年約二十、三十及四十歲，其中一人身上有多處刀傷，傷勢嚴重。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

UNIVERSITY PREPARATORY SCHOOL

481, King Street West, Toronto, Ontario, Canada.

MR. C. R. HARNETT (Director of Admission)

HAS THE PLEASURE TO INVITE INTERESTED STUDENTS TO ATTEND STUDYING COURSE

MEETING HELD AT PLACE: HONG KONG HOTEL 6th/F.L. (JADE EMPEROR ROOM)

DATE: 24th MAY, 1980. (Saturday)

TIME: 3:00 p.m.

(FREE OF CHARGE)

APPLICATION FOR U.P.S. ENROLLMENT NOW BEING ACCEPTED BY MR. HARNETT FOR APPOINTMENT. PLEASE CALL 3-309925 FOR RESERVATION

華富邨命案 疑兇已落網

明日在西區法庭提堂

（本報記者沙田大馬路）一宗發生在華富邨的命案，疑兇已於昨日落網。警方表示，該名疑兇為一名年約三十歲的男子，涉嫌於昨日凌晨在華富邨內殺害一名女子。警方在接到報案後，迅速展開調查，並在附近地區將該名疑兇抓獲。目前，該名疑兇已被控以謀殺罪名，將於明日在西區法庭提堂。

看港年鑑

版出報日僑華

動活業商融金。錄實的策政濟經治政港香年一去過是。資料考參有，論評有。映反的展發育教化文，照寫的史歷來年一港香是，聲心的我你有更，見漁的省深人發有。者證見的。

大事寫真 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

1980 行印報日僑華

元五廿售册每 刷印式柯裝精 類大五十括包 頁餘百六書全

頭獎派飛 \$907,928

六合彩第 39/80 期

中獎號碼：7, 9, 18, 22, 27, 34 尾數 32

下次開彩日期五月二十日星期二

明日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。

香港獎券管理局

三洋 家中“涼”伴 旋轉式壓縮冷氣機 最夠凍，最穩當，最經濟

SAB7B

實際冷量一匹馬力(8,000BTU) 電壓：20V，115V，230V 電流：11A，15A，20A 重量：11kg (24lb) 淨重：10kg (22lb) 總代理：三洋電器有限公司 電話：2-424255

本港新聞

嚴防高利貸活動 港府有意管制私營財務公司

利息逾四八分不屬合理 所有財務公司須領取牌照

【本報訊】港府有意加強對私營財務公司的管制，以嚴防高利貸活動。新法例規定，所有財務公司均須領取牌照，而利息逾四八分者，即屬不合理。

利率維持不變 外匯銀行公會會議決定

【本報訊】外匯銀行公會昨日舉行會議，決定維持目前的利率不變。會議中，外匯銀行公會主席表示，目前的利率水平是合理的，且符合市場需求。

美國利率下降減息壓力加大 港幣匯率維持穩定

【本報訊】美國利率下降，減息壓力加大，港幣匯率維持穩定。外匯銀行公會主席表示，港幣匯率目前處於穩定狀態，且符合市場需求。

被拖往垃圾房 女童遭人猥亙

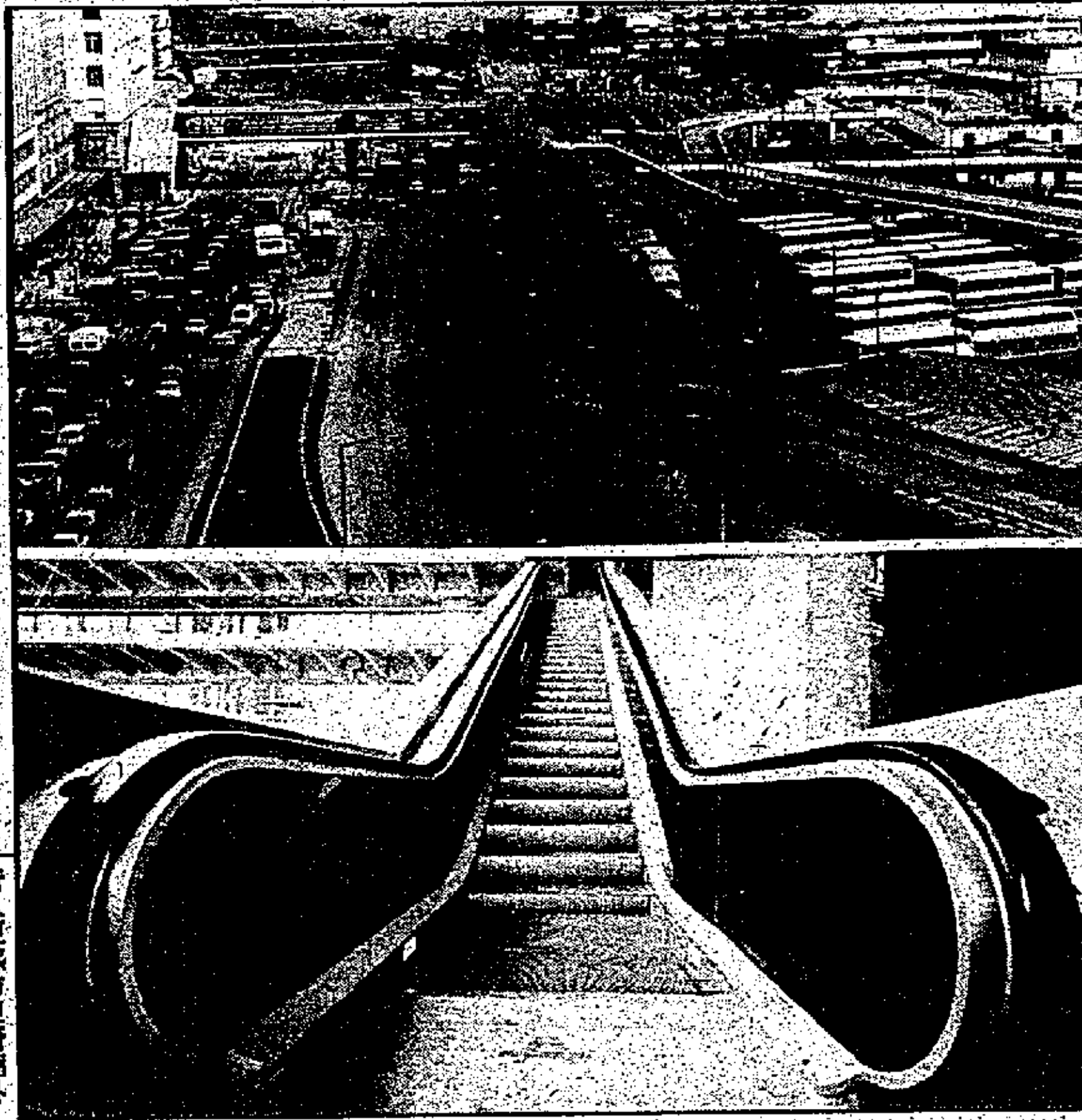
【本報訊】一名女童昨日在垃圾房附近被拖走，並遭人猥亙。警方接報後，立即展開調查，並呼籲市民提供線索。

中港保持定期交換意見

【本報訊】中港兩地政府昨日表示，將保持定期交換意見，以促進兩地關係的發展。雙方均表示，將繼續加強溝通與合作。

今年首季罪案數字減少

【本報訊】警方昨日公佈，今年首季罪案數字較去年同期有所減少。警方表示，將繼續加強打擊犯罪，以維護社會治安。



中區有蓋行人天橋系統 明起全面啟用

【本報訊】中區有蓋行人天橋系統將於明日全面啟用。該系統將為市民提供一個安全、舒適的步行環境，並有助於減少交通擁堵。

油蔴地輪港內航綫 申請加價百分之二十

【本報訊】油蔴地輪船公司昨日申請將港內航綫票價加價百分之二十。公司表示，加價是為了因應營運成本的上漲。

油蔴地輪港內航綫 申請加價百分之二十

【本報訊】油蔴地輪船公司昨日申請將港內航綫票價加價百分之二十。公司表示，加價是為了因應營運成本的上漲。

油蔴地輪港內航綫 申請加價百分之二十

【本報訊】油蔴地輪船公司昨日申請將港內航綫票價加價百分之二十。公司表示，加價是為了因應營運成本的上漲。

油蔴地輪港內航綫 申請加價百分之二十

【本報訊】油蔴地輪船公司昨日申請將港內航綫票價加價百分之二十。公司表示，加價是為了因應營運成本的上漲。

油蔴地輪港內航綫 申請加價百分之二十

【本報訊】油蔴地輪船公司昨日申請將港內航綫票價加價百分之二十。公司表示，加價是為了因應營運成本的上漲。

油蔴地輪港內航綫 申請加價百分之二十

【本報訊】油蔴地輪船公司昨日申請將港內航綫票價加價百分之二十。公司表示，加價是為了因應營運成本的上漲。

小評

增開用地關係重大

【本報訊】增開用地關係重大，是香港目前面臨的一個重要問題。政府應加強對土地資源的規劃與管理，以滿足社會的各項需求。

倫敦將舉行「香港節」

【本報訊】倫敦將於下月舉行「香港節」，以慶祝香港回歸祖國。活動將包括文化表演、展覽及各項慶祝活動。

供地仍需確保善用

【本報訊】供地仍需確保善用，是政府目前的一個重要目標。政府應加強對土地開發的監管，以確保土地資源得到合理利用。

供地仍需確保善用

【本報訊】供地仍需確保善用，是政府目前的一個重要目標。政府應加強對土地開發的監管，以確保土地資源得到合理利用。

供地仍需確保善用

【本報訊】供地仍需確保善用，是政府目前的一個重要目標。政府應加強對土地開發的監管，以確保土地資源得到合理利用。

供地仍需確保善用

【本報訊】供地仍需確保善用，是政府目前的一個重要目標。政府應加強對土地開發的監管，以確保土地資源得到合理利用。

供地仍需確保善用

【本報訊】供地仍需確保善用，是政府目前的一個重要目標。政府應加強對土地開發的監管，以確保土地資源得到合理利用。

供地仍需確保善用

【本報訊】供地仍需確保善用，是政府目前的一個重要目標。政府應加強對土地開發的監管，以確保土地資源得到合理利用。

供地仍需確保善用

【本報訊】供地仍需確保善用，是政府目前的一個重要目標。政府應加強對土地開發的監管，以確保土地資源得到合理利用。

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，
贈送抽獎券一張，多刊多送。



- 頭獎壹名：
星辰男庄石英日曆皮帶表
價值：HK\$910.-
- 貳獎兩名：
各得星辰男庄跳字行針
雙顯秒計開表一隻
每隻價值：HK\$550.-
- 叁獎八名：
各得星辰男庄石英跳字表一隻
每隻價值：HK\$300.-

星長表
CITIZEN

日月星辰·時間之始·萬物所依

賜治處：

- 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
- 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
- 北角渣打道127號地下
- 灣仔軒尼詩道244至246號二樓樓趣軒
- 銅鑼灣愛東街九號A地下文海圖書公司
- 西環卑路乍街14A西環街坊會
- 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
- 九龍佐敦道44號左邊地下集益號
- 美孚二期吉利街17號A平台嘉利街坊會
- 何文田亞答街124號M地下恒通圖書唱片公司
- 紅磡新柳街20-22號C友誠書局
- 荃灣樂安街三號二樓正康公司
- 屯門鄉事會路111號地下永誠地產代理有限公司
- 大埔廣福道151號地下永誠地產代理有限公司
- 元朗郵政第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：六月六日

本港旅遊

大澳、寶蓮寺、貝澳之夜

- (1) 乘豪華冷氣客輪往來大嶼山
- (2) 居住貝澳海風酒店冷氣套房
- (3) 貝澳灣畔黃昏海浴垂釣休閒
- (4) 品嚐貝澳獨特風味中式晚宴
- (5) 大嶼山鮮奶早餐美味又可口
- (6) 瀏覽大澳漁村選購著名海產
- (7) 乘專車直達昂平寶蓮寺攬勝
- (8) 觀光石壁水塘欣賞偉大建設
- (9) 鳳凰山齋堂內享用精美上素
- (10) 漫遊茶園品嚐靚山水豆腐花

日期：5月24日至5月25日

費用：每位\$218(二人一房)

小童\$135(不佔房間)

四海旅遊有限公司

國際大廈1702室 電話：5-447137(四線)

油蔴道與薄扶林道
將實行新交通措施
【本報訊】油蔴道與薄扶林道交界處，將於下月實行新的交通措施。新措施包括增加巴士班次、增設行人天橋等，以改善交通狀況。

社良視人每清
好市為人一潔
珍己有地香
之民任責方港

本港新聞

沙田馬伕被控煽動他人毆警察 首被告林海山供稱 當時與警方很合作 法官將押候下月然後再審

【本報訊】沙田馬伕被控煽動他人毆警察一案，首被告林海山在法庭上供稱，當時與警方很合作，法官將押候下月然後再審。

沙田馬伕被控煽動他人毆警察一案，首被告林海山在法庭上供稱，當時與警方很合作，法官將押候下月然後再審。

四名青年迫良為娼 警方突擊揭破罪行 被告昨日過堂被控廿二項罪

【本報訊】四名青年迫良為娼一案，警方突擊揭破罪行，被告昨日過堂被控廿二項罪。

四名青年迫良為娼一案，警方突擊揭破罪行，被告昨日過堂被控廿二項罪。

難民家長責罵 學校廁所之內 女學生飲酒露

【本報訊】難民家長責罵學校廁所之內，女學生飲酒露。

難民家長責罵學校廁所之內，女學生飲酒露。

載來難民百六十人 一艘越南船昨闖入

【本報訊】一艘越南船昨闖入，載來難民百六十人。

一艘越南船昨闖入，載來難民百六十人。

警方反黑組追捕 一次拘捕多名 行動人黑名多

【本報訊】警方反黑組追捕，一次拘捕多名，行動人黑名多。

警方反黑組追捕，一次拘捕多名，行動人黑名多。

雙層巴士煞掣不及 導致四車連環相撞

【本報訊】雙層巴士煞掣不及，導致四車連環相撞。

雙層巴士煞掣不及，導致四車連環相撞。

最高法院昨日作出判決 飭令隆亨銀行 港代辦處滿盤

【本報訊】最高法院昨日作出判決，飭令隆亨銀行，港代辦處滿盤。

最高法院昨日作出判決，飭令隆亨銀行，港代辦處滿盤。

警方解釋出動便衣 是免行動造成混亂

【本報訊】警方解釋出動便衣，是免行動造成混亂。

警方解釋出動便衣，是免行動造成混亂。

減低失車數字 忘記鎖車門 當局擬檢控

【本報訊】減低失車數字，忘記鎖車門，當局擬檢控。

減低失車數字，忘記鎖車門，當局擬檢控。

東區扶輪社廿六週年 嘉賓數百人熱鬧歡聚

【本報訊】東區扶輪社廿六週年，嘉賓數百人熱鬧歡聚。

東區扶輪社廿六週年，嘉賓數百人熱鬧歡聚。

來傳面北陸大由文港本 港香來逃人國中 化變起化文有原

【本報訊】來傳面北陸大由文港本，港香來逃人國中，化變起化文有原。

來傳面北陸大由文港本，港香來逃人國中，化變起化文有原。

沙頭角鄉會 選出第四屆理監

【本報訊】沙頭角鄉會，選出第四屆理監。

沙頭角鄉會，選出第四屆理監。

九龍持牌小販互助社 青衣賀天后誕普香

【本報訊】九龍持牌小販互助社，青衣賀天后誕普香。

九龍持牌小販互助社，青衣賀天后誕普香。

加拿大僑領比亞中學 優良生優先接受申請

【本報訊】加拿大僑領比亞中學，優良生優先接受申請。

加拿大僑領比亞中學，優良生優先接受申請。

暑期學生 歡迎參加

【本報訊】暑期學生，歡迎參加。

暑期學生，歡迎參加。

回省當年 一九八五年五月十八日

【本報訊】回省當年，一九八五年五月十八日。

回省當年，一九八五年五月十八日。

永久避孕唔再生 一次搞掂晒

香港家庭計劃指導會
5-7222222

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最長限月（五十位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折扣，上開收費，每日下午六時前截稿。

金沙田貨倉

出入貨快捷便利
貨櫃可直達門
沙田火炭道香街7-9號
電話：12-621785

金全電腦收銀機

CASIO 收銀機
老機 888元起
專人免費指導
威泰電腦有限公司
沙田火炭道5-7號
巧明商業大廈301室
K695515-8

九龍持牌小販互助社

青衣賀天后誕普香

九龍持牌小販互助社，青衣賀天后誕普香。

體育

角逐聯賽四強仍未絕望 2-0 南華輕取東方

黃國安首開紀錄李鴻錦上落花

【本報訊】昨晚在跑馬地草地足球場，由南華對東方之足球賽，在九點半鐘開始，雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。



南華隊在跑馬地草地足球場，以二比零擊敗東方隊。

公開壘球聯賽 四強今爭錦標

【本報訊】公開壘球聯賽，昨晚在跑馬地草地足球場，由南華對東方之足球賽，在九點半鐘開始，雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。

亞洲乒乓球賽港女單出色 許素虹鬥劉揚 今午爭決賽權

【本報訊】昨晚在跑馬地草地足球場，由南華對東方之足球賽，在九點半鐘開始，雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。



許素虹在昨晚的亞洲乒乓球賽中表現出色。

銀牌籃球賽 東海門福建 廿二截止報名

【本報訊】昨晚在跑馬地草地足球場，由南華對東方之足球賽，在九點半鐘開始，雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。



港女將許素虹，今午角逐亞洲乒乓球賽女單決賽權。

港女將許素虹，今午角逐亞洲乒乓球賽女單決賽權

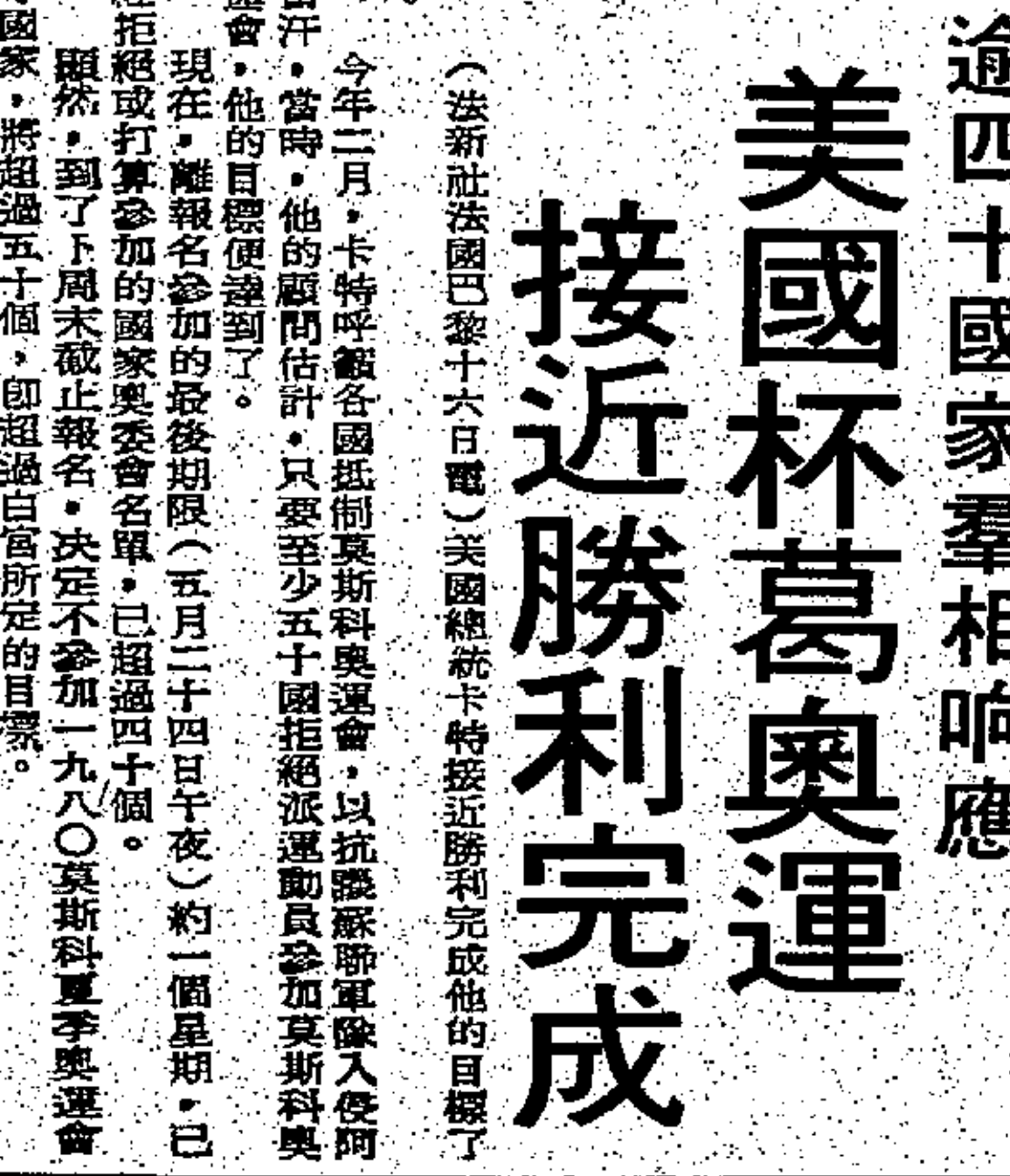
【本報訊】昨晚在跑馬地草地足球場，由南華對東方之足球賽，在九點半鐘開始，雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。



港女將許素虹，今午角逐亞洲乒乓球賽女單決賽權。

港女將許素虹，今午角逐亞洲乒乓球賽女單決賽權

【本報訊】昨晚在跑馬地草地足球場，由南華對東方之足球賽，在九點半鐘開始，雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。



美國杯葛奧運，接近勝利完成。

美國杯葛奧運，接近勝利完成

【本報訊】昨晚在跑馬地草地足球場，由南華對東方之足球賽，在九點半鐘開始，雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。



美國杯葛奧運，接近勝利完成。

美國杯葛奧運，接近勝利完成

【本報訊】昨晚在跑馬地草地足球場，由南華對東方之足球賽，在九點半鐘開始，雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。雙方在場上展開激烈對攻，東方隊在開場後不久，即由李鴻錦射入一球，但南華隊在十五分鐘時，由黃國安首開紀錄，將比分扳平。

讀者論壇

本港設有工商業學校何以農業獨無

本港設有工商業學校何以農業獨無

本港設有工商業學校何以農業獨無

本港新聞

雲南昆明市施銀訪尋父親施賢富

雲南昆明市施銀訪尋父親施賢富

雲南昆明市施銀訪尋父親施賢富



漁民在碼頭上，將受損的漁網和漁具，一一整理出來。 (本報記者攝)

紅潮過後塔門受災 死魚數百担

漁民登記損失百萬血本 漁農處協助恢復生產

【本報訊】紅潮過後，塔門漁民受災慘重，死魚數百担。漁民登記損失百萬血本，漁農處協助恢復生產。

新界版

愛惜林木，美化環境
元朗區昨亦植樹
官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

長洲建醮全島停屠

明日巡遊節目編定

【本報訊】長洲建醮，全島停屠，明日巡遊節目編定。巡遊節目包括：(一)開光巡遊，(二)神像巡遊，(三)舞龍舞獅，(四)抬轎巡遊，(五)炮仗巡遊，(六)燒香巡遊，(七)抬轎巡遊，(八)炮仗巡遊，(九)燒香巡遊，(十)抬轎巡遊。

大包山棚外，七十餘小包山

【本報訊】大包山棚外，七十餘小包山。大包山棚外，七十餘小包山。大包山棚外，七十餘小包山。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗推行鄉村康體活動

首項昨在八鄉展開

【本報訊】元朗推行鄉村康體活動，首項昨在八鄉展開。活動內容包括：(一)鄉村足球賽，(二)鄉村籃球賽，(三)鄉村排球賽，(四)鄉村網球賽，(五)鄉村羽毛球賽，(六)鄉村乒乓球賽，(七)鄉村象棋賽，(八)鄉村圍棋賽，(九)鄉村釣魚賽，(十)鄉村攝影賽。

大埔區各界踴躍參加

【本報訊】大埔區各界踴躍參加。活動內容包括：(一)鄉村足球賽，(二)鄉村籃球賽，(三)鄉村排球賽，(四)鄉村網球賽，(五)鄉村羽毛球賽，(六)鄉村乒乓球賽，(七)鄉村象棋賽，(八)鄉村圍棋賽，(九)鄉村釣魚賽，(十)鄉村攝影賽。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

元朗區昨亦植樹

【本報訊】元朗區昨亦植樹。官紳商各界踴躍參加，共植樹苗百餘株。

巧技求講件稿傳宣
門竅準摸要需關公

青 子

近七、八年來，香港也沾染了歐風美雨，大概公關關係事實真係與公司或機構發展密切共榮共生，或者亦叫公關公司代為處理對外公共關係之主任，或者主要任務之基層有該公司或機構在策劃中建立一個好形像。現在如此，但實怎樣呢？據記者多年從事公關人士接觸，不鮮有些相當滑稽的，可是大部份仍合乎水準，這個公關部門設立，有時就適得其反。

最普通以發新聞稿為例，譬如公司有些新品或服務要公開發表，他們寄來的稿子往往是演稿，又或者一紙兩面三篇，竊行犯本港一般中文報紙大忌，因為編輯是慣用中文撰寫新聞，而排字工友又怕執稿太交字。至於內容更難講，分給一個編寫文稿的人，通常要讀三、四個多小時才能教好的，如果一紙兩面三篇，一對面，後面的可能丟掉，又或者工友會覺得煩瑣了天字，這種新聞稿通常不受歡迎，但一經看見總是發揚人致至遺憾，往往把編輯職或助功主任的名字也弄錯，試想想是多麼令人反感，亦是該公司做壞事，良莠不分毫無救。

有時一些罕見公司發來新聞稿，全部用英文填寫，報社自然要找人翻譯，當時失手，而其中涉及一些人如 DAVID CHAN, HARRY WONG 之類，如果其他同事不是本公司人員，你怎樣能正確譯得不是本公司人員，確實要打屁股。

最近今日本地有些長途巴士公司，常新到一批英文，即令中英夾雜，奇形怪狀，否則都是拙劣字跡去。長此以往，司機司機，譬如公關人員所寫的稿子，譬如固然清楚，同樣加上幾個圈，說明瞭解，可而且疑問直接表露，時機地方使人。

據悉，晶瑩剔透的「三三月紅」產品如此。雖然在衆多的「三三月紅」中，最爲冷僻的桂味或稱「上享受」，真教人羨慕。

荔枝原產區：三三月紅、桂味、李、因爲去年年景好此道者的功力，倒也吸引不少市，也是「桂味」再接踵而來的。

娛樂

[illegible]

唯一令人感
如「桂味」鮮
是荔枝中最高
往往最受歡迎
最欣賞的，鄰
吃上來時便倍
即憶愛。
枝紅
上上下下總可
如我這好食者大
始上市，以吃爲
，例開今年的荔
在港展開；如鄰
順道廣東珍貴果
每磅四
酸核大，但
購。(本報

到明倫堂：「黑菜」外熟內滑，紅潤潤，乍看之下，好像不新鮮，其實的，它有著其他蔬菜之優點而拔尖。這是根細小的「黑菜菜」，因為其肉質厚和果汁之多的確比其他的蔬菜得優勝，在家裏吃其種類來時，總是以誇笑怒罵形容，爭奪最多數的方法是在大堆的莖枝中，每人先選吃一個，誰的莖枝中「小型」，便算是優勝，勝品是多「拔」下去，在四兄弟當中，我以最多吃上、四個之多，也算是飽口福。

學校開始成為市民食餘飯的場所，將各大旅行社並肩相投辦校園，也吸引不少好食荔枝者來攝。)。

元的「三月紅」，雖然時值年，也吸引不少好食荔枝者來攝。)。

英國豪華汽車銷量
之四市類佔太

[illegible]

聽快 老完 乞結 丐的 講悲

「這位快死的在房裏，我快去死了。」

滿是感性的淚，

八十歲，理髮婆驚

拿電話的時候，剛來客

好容易開口，講起舊日

故事。可惜世間少有

劉獨勝在高陽街，卻仍明

張媽因患肺病，隨兩個兒

個領進。

正如她說：「那個

喜歡遊逛的主子，可

是上安安排走了！」

劉獨自使役在地

裏大，但總不算是親

裕家。不過他手裏有銀

錢，可以一見得見。

劉獨勝被上環水不喻的

丈夫奪去生命；當時，

子惟有依爲命。

劉獨勝離鄉而來北，朝

兒子。

父子一樣，都在低頭地打

算能爭活口。

與她並進。她的眼開始生

大毛病，因為她已過長久

進醫院倒臥，卻突然遇

養育她的母親，任醫院」

電視攝



影隊人員正拍攝一齣武俠

的地位，不過
港市民所詬病
些節目之內容
視其商業利益
值，失去真正
教育大衆，娛
責任。

「春暉」
式的富有教育
氣質濃厚的電
不復存在，取

月外景

[illegible]

是
是
是那末不愛化

[illegible]

光園：

父推（助養）
（五八）

對於用水方

母愛，似海深，
及人幼，願盡心！

保良局啟 諸電五——七六九二

快門：

希聖有歸 希正願此 逾商獲得 才不致 長一

影響旅行業的發展？
圖：楊國榮會長宣布
將會演講勞為清國報

西逝世安息禮拜

分贈各慈善團體

劉先生之疾

已於本月十一日
獲准假行安息
劉先生前友好



[illegible]



華僑馬經

老吉主編

沙田今日九場賽馬一時三刻開跑

遮打亞必定有激戰

摩加利座騎實力強

金豹機會應最好

超勁殺出是半冷

場內存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

場外存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

場內存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

場外存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

場內存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

忠誠士貼

第一場 1600公尺

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

老敏四重彩

第一場 1600公尺

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

場內存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

場外存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

場內存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

場外存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

場內存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

場外存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

場內存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

場外存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

場內存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

場外存Q

第一場 (連環) 一六〇〇元

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹	金豹

華僑經濟

國際小麥不斷報漲不面
港產麵粉成本增重
競銷劇烈未能加價
港商蛇口設廠製粉，將來運
銷銷售，將有以難容納之感。

生豬市仍然不振

燒成七千七百餘頭
總成七千七百餘頭
燒成七千七百餘頭

去週股價續多揚升

週息率下降仍普遍
去週股價續多揚升
週息率下降仍普遍

十七厘利率高企

首相拒絕去低降
十七厘利率高企
首相拒絕去低降

夜馬來賓牌

每人可購六枝
夜馬來賓牌
每人可購六枝

汽車建築最明顯

五年來所見
汽車建築最明顯
五年來所見

工人世界

工業意外頻頻發生 呼籲有關各方重視 勞資雙方成立工業安全小組

工業意外傷亡者及其家屬應即時援助

【本報訊】工業意外頻頻發生，傷亡慘重，呼籲有關各方重視，勞資雙方成立工業安全小組，工業意外傷亡者及其家屬應即時援助。

據統計，去年全港工業意外共發生一千二百宗，傷亡人數達三百五十人。其中以建築業、製造業及運輸業的意外最為頻繁。去年全港工業意外共發生一千二百宗，傷亡人數達三百五十人。其中以建築業、製造業及運輸業的意外最為頻繁。

部份巴士司機 月入逾叁千元

許多小巴司機的士司機比之不上

【本報訊】由於九龍巴士公司司機，月入逾叁千元，比之許多小巴司機的士司機比之不上。據悉，九龍巴士公司司機的月薪，由九月份起，將由一萬八千元增至一萬九千元。而小巴司機的月薪，則由一萬五千元增至一萬六千元。士司機的月薪，則由一萬二千元增至一萬三千元。

石籬邀請在職青年 研討八十年代香港

包括青年心態社會福利及經濟發展

【本報訊】石籬青年中心將於下月舉行一項研討會，邀請在職青年，研討八十年代香港的社會、經濟及文化發展。研討會將分為三個部分：(一)青年心態；(二)社會福利；(三)經濟發展。研討會將於下月五日、六日及七日舉行，每日上午九時至下午五時。歡迎在職青年踴躍參加。

工友 自學 訓練 計劃

【本報訊】工友自學訓練計劃，旨在提高工友的文化及技術水平。該計劃由勞工處及有關機構合作推行，為工友提供自學的機會。計劃包括：(一)基礎知識訓練；(二)專業技術訓練；(三)職業道德訓練。參加計劃的工友，可獲得有關機構頒發的證書。該計劃已獲得廣大工友的歡迎。

學徒 受訓 前途光明

【本報訊】學徒受訓，前途光明。學徒在受訓期間，可獲得有關機構的資助，並可獲得有關機構的指導。學徒在受訓期間，可獲得有關機構的資助，並可獲得有關機構的指導。學徒在受訓期間，可獲得有關機構的資助，並可獲得有關機構的指導。

青年 訓練 計劃

【本報訊】青年訓練計劃，旨在提高青年的文化及技術水平。該計劃由勞工處及有關機構合作推行，為青年提供訓練的機會。計劃包括：(一)基礎知識訓練；(二)專業技術訓練；(三)職業道德訓練。參加計劃的青年，可獲得有關機構頒發的證書。該計劃已獲得廣大青年的歡迎。

本港 部份 行業 仍有 空缺

【本報訊】本港部份行業，仍有空缺。據悉，本港部份行業，仍有空缺。據悉，本港部份行業，仍有空缺。據悉，本港部份行業，仍有空缺。據悉，本港部份行業，仍有空缺。

金銀 珠寶 飾物 行業 人員 較多

【本報訊】金銀珠寶飾物行業，人員較多。據悉，金銀珠寶飾物行業，人員較多。據悉，金銀珠寶飾物行業，人員較多。據悉，金銀珠寶飾物行業，人員較多。據悉，金銀珠寶飾物行業，人員較多。

今樂府



香港第一台

【本報訊】香港第一台，將於下月舉行。該台將為香港第一台，將於下月舉行。該台將為香港第一台，將於下月舉行。該台將為香港第一台，將於下月舉行。

綠邨電台

【本報訊】綠邨電台，將於下月舉行。該台將為綠邨電台，將於下月舉行。該台將為綠邨電台，將於下月舉行。該台將為綠邨電台，將於下月舉行。

望江樓戲院

【本報訊】望江樓戲院，將於下月舉行。該院將為望江樓戲院，將於下月舉行。該院將為望江樓戲院，將於下月舉行。該院將為望江樓戲院，將於下月舉行。

雲雨巫山枉斷腸

【本報訊】雲雨巫山枉斷腸，將於下月舉行。該劇將為雲雨巫山枉斷腸，將於下月舉行。該劇將為雲雨巫山枉斷腸，將於下月舉行。該劇將為雲雨巫山枉斷腸，將於下月舉行。

寶釵月下訪情僧

【本報訊】寶釵月下訪情僧，將於下月舉行。該劇將為寶釵月下訪情僧，將於下月舉行。該劇將為寶釵月下訪情僧，將於下月舉行。該劇將為寶釵月下訪情僧，將於下月舉行。

【本報訊】寶釵月下訪情僧，將於下月舉行。該劇將為寶釵月下訪情僧，將於下月舉行。該劇將為寶釵月下訪情僧，將於下月舉行。該劇將為寶釵月下訪情僧，將於下月舉行。

華僑文化

香港中華藝術學院師生

台北書畫展覽載譽回港

二百件作品在博物館展出六天

【本報訊】由香港中華藝術學院師生組成的「台北書畫展覽團」，於日前由台北載譽回港。該展覽團在台北期間，曾先後在「國父紀念館」及「國父史蹟館」舉行書畫展覽，展出作品二百餘件，獲得各界人士之熱烈歡迎。展覽團成員包括學院院長、副院長、系主任、教授、副教授、講師、助教、學生等，共計一百餘人。展覽團在台北期間，曾先後在「國父紀念館」及「國父史蹟館」舉行書畫展覽，展出作品二百餘件，獲得各界人士之熱烈歡迎。展覽團成員包括學院院長、副院長、系主任、教授、副教授、講師、助教、學生等，共計一百餘人。

浸會出版部改名

訓練班六月舉辦

【本報訊】浸會出版部改名為「浸會出版集團」，並將於六月舉辦「出版訓練班」。該訓練班旨在為有志從事出版工作的人士提供專業培訓，內容包括出版業務、編輯、設計、印刷等。訓練班為期六個月，每週上課兩次，並設有實習機會。報名費為一百元，包括教材、文具及實習津貼。有意報讀者請向浸會出版部查詢。

新出版物陸續推出

「漁船歸來」(謝雲)作

【本報訊】由浸會出版部出版之「漁船歸來」(謝雲)作，將於近日陸續推出。該書為一部反映漁民生活之小說，內容生動，情節感人。此外，出版部亦將推出其他多本小說及散文集，歡迎各界人士垂青。

悼許孝先先生

羅延年

許先生仙逝，哀悼之餘，感其生平之為人。許先生一生致力於教育事業，為人正直，待人誠懇。其逝世，實為華僑教育界之損失。特此悼詞，以表哀思。

許先生仙逝，哀悼之餘，感其生平之為人。許先生一生致力於教育事業，為人正直，待人誠懇。其逝世，實為華僑教育界之損失。特此悼詞，以表哀思。



作德美熊 「水」 (出展樓五心中滿在，日八廿至廿月本)



(右)平安圖 (左)荷香圖 (何超英作)

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

聘請會計師一名，待遇優厚，有意者請洽：(一) 會計師樓 (二) 會計師樓 (三) 會計師樓

天劍

這是一篇關於天劍的傳說，描述了一把威力強大的劍，以及與它有關的種種神話故事。故事發生在一個古老的時代，天劍被一位偉大的英雄所發現，並被用來保護世界免受邪惡的侵害。

邪邪正正

這是一篇關於邪惡與正義的探討，通過一系列事件和人物，展示了邪惡的力量如何被正義的力量所戰勝。故事強調了正義最終會勝利，邪惡最終會滅亡的道理。

三三三

這是一篇關於三三三的傳說，描述了三三三這個數字在民間信仰中的重要性，以及與它有關的各種儀式和故事。三三三被認為是一個吉祥的數字，能帶來好運和幸福。

天劍

這是一篇關於天劍的傳說，描述了一把威力強大的劍，以及與它有關的種種神話故事。故事發生在一個古老的時代，天劍被一位偉大的英雄所發現，並被用來保護世界免受邪惡的侵害。

邪邪正正

這是一篇關於邪惡與正義的探討，通過一系列事件和人物，展示了邪惡的力量如何被正義的力量所戰勝。故事強調了正義最終會勝利，邪惡最終會滅亡的道理。

三三三

這是一篇關於三三三的傳說，描述了三三三這個數字在民間信仰中的重要性，以及與它有關的各種儀式和故事。三三三被認為是一個吉祥的數字，能帶來好運和幸福。

天劍

這是一篇關於天劍的傳說，描述了一把威力強大的劍，以及與它有關的種種神話故事。故事發生在一個古老的時代，天劍被一位偉大的英雄所發現，並被用來保護世界免受邪惡的侵害。

邪邪正正

這是一篇關於邪惡與正義的探討，通過一系列事件和人物，展示了邪惡的力量如何被正義的力量所戰勝。故事強調了正義最終會勝利，邪惡最終會滅亡的道理。

三三三

這是一篇關於三三三的傳說，描述了三三三這個數字在民間信仰中的重要性，以及與它有關的各種儀式和故事。三三三被認為是一個吉祥的數字，能帶來好運和幸福。

天劍

這是一篇關於天劍的傳說，描述了一把威力強大的劍，以及與它有關的種種神話故事。故事發生在一個古老的時代，天劍被一位偉大的英雄所發現，並被用來保護世界免受邪惡的侵害。

邪邪正正

這是一篇關於邪惡與正義的探討，通過一系列事件和人物，展示了邪惡的力量如何被正義的力量所戰勝。故事強調了正義最終會勝利，邪惡最終會滅亡的道理。

三三三

這是一篇關於三三三的傳說，描述了三三三這個數字在民間信仰中的重要性，以及與它有關的各種儀式和故事。三三三被認為是一個吉祥的數字，能帶來好運和幸福。

天劍

這是一篇關於天劍的傳說，描述了一把威力強大的劍，以及與它有關的種種神話故事。故事發生在一個古老的時代，天劍被一位偉大的英雄所發現，並被用來保護世界免受邪惡的侵害。

邪邪正正

這是一篇關於邪惡與正義的探討，通過一系列事件和人物，展示了邪惡的力量如何被正義的力量所戰勝。故事強調了正義最終會勝利，邪惡最終會滅亡的道理。

三三三

這是一篇關於三三三的傳說，描述了三三三這個數字在民間信仰中的重要性，以及與它有關的各種儀式和故事。三三三被認為是一個吉祥的數字，能帶來好運和幸福。

天劍

這是一篇關於天劍的傳說，描述了一把威力強大的劍，以及與它有關的種種神話故事。故事發生在一個古老的時代，天劍被一位偉大的英雄所發現，並被用來保護世界免受邪惡的侵害。

邪邪正正

這是一篇關於邪惡與正義的探討，通過一系列事件和人物，展示了邪惡的力量如何被正義的力量所戰勝。故事強調了正義最終會勝利，邪惡最終會滅亡的道理。

三三三

這是一篇關於三三三的傳說，描述了三三三這個數字在民間信仰中的重要性，以及與它有關的各種儀式和故事。三三三被認為是一個吉祥的數字，能帶來好運和幸福。

天劍

這是一篇關於天劍的傳說，描述了一把威力強大的劍，以及與它有關的種種神話故事。故事發生在一個古老的時代，天劍被一位偉大的英雄所發現，並被用來保護世界免受邪惡的侵害。

邪邪正正

這是一篇關於邪惡與正義的探討，通過一系列事件和人物，展示了邪惡的力量如何被正義的力量所戰勝。故事強調了正義最終會勝利，邪惡最終會滅亡的道理。

三三三

這是一篇關於三三三的傳說，描述了三三三這個數字在民間信仰中的重要性，以及與它有關的各種儀式和故事。三三三被認為是一個吉祥的數字，能帶來好運和幸福。

彩色華僑

隨華僑日報附送

一九八〇年五月十八日

本期印送：125,500本



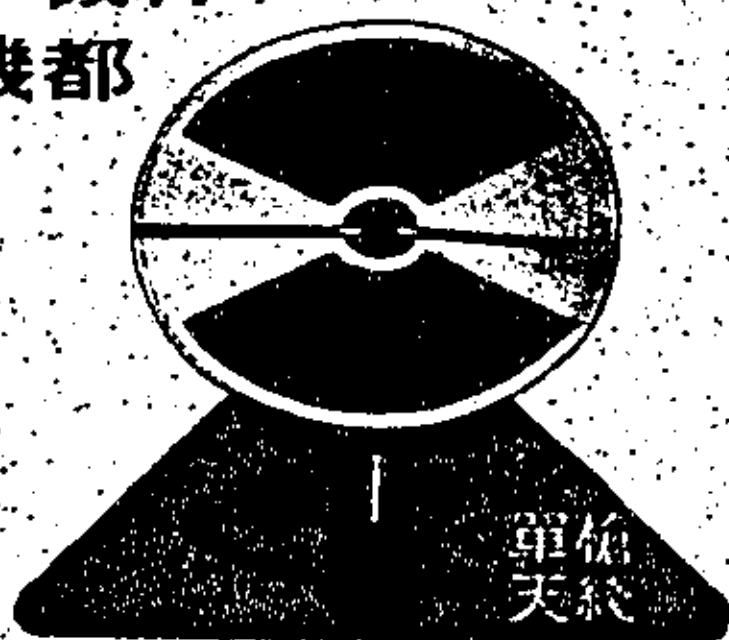
封面專題：香港公主方玲玲

新力單槍 越睇越靚

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

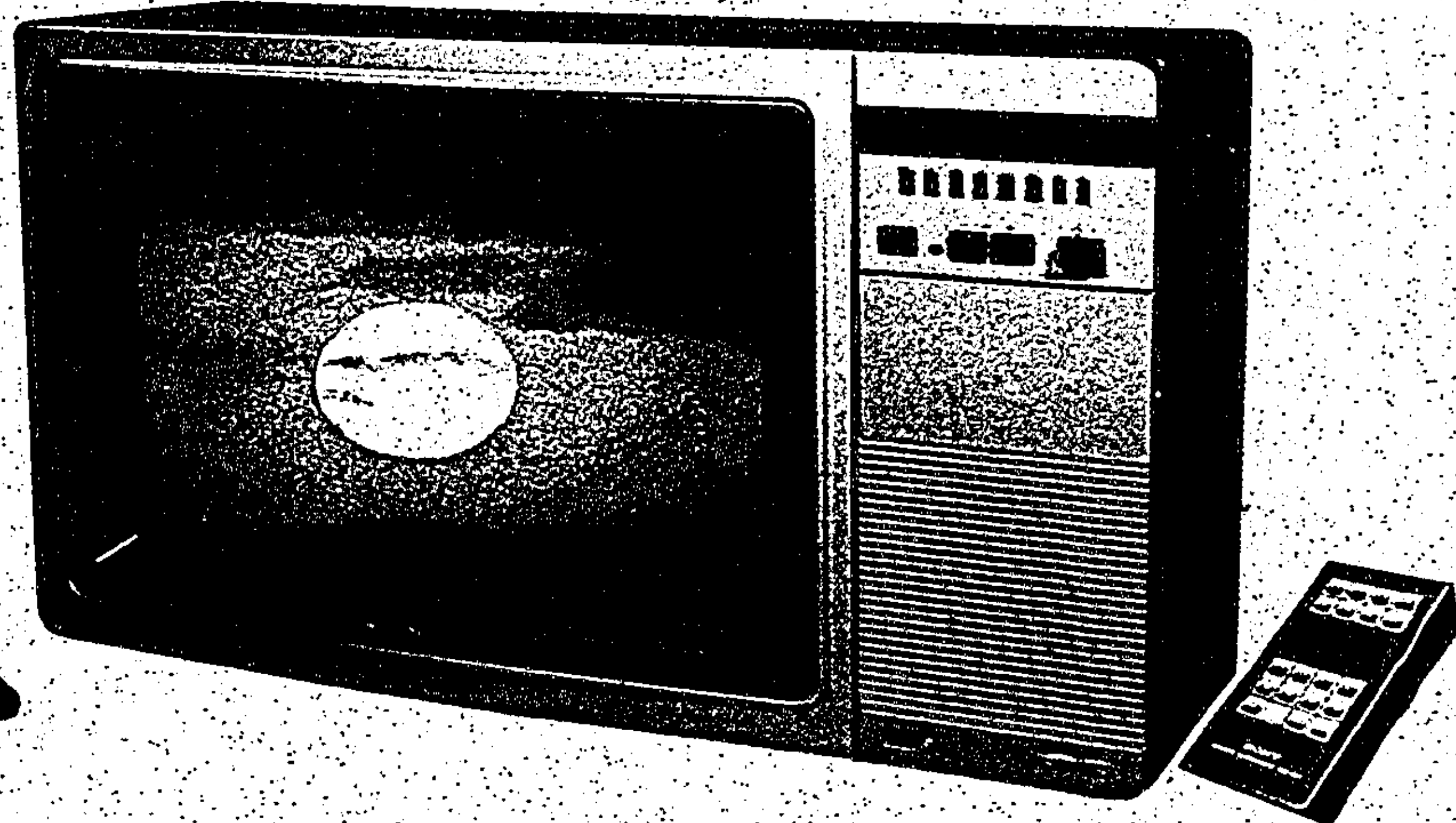
SONY
新力牌

總經銷：中原電器行有限公司



20

KV-2022HK型



痕到飛起？



土槿皮酊 根治癬疥痕癢

香港手、香港腳、癬疥及皮膚蚊癢，
週時發作，手尾極長。痕癢時如蟲行
蟻走，極難忍受！

土槿皮酊皮膚水，含有獨特滲透藥力，
深入患處皮膚，徹底消滅寄生細菌；
止痕止癢，藥到患除，並且性質溫和，
絕不刺激皮膚。

經銷處：中國宏興藥品有限公司
電話：3-7433410-5

1917

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第190期

一九八〇年五月十八日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106—116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題 香港公主方玲玲	11
工業海盜大鬧西方	2
精神緊張可以致命	3
西樺芝蔴羊排	
韓國香麻牛扒(食經)	6
得失寸心知(星期掌篇)	8
巴巴拉史翠珊的戀愛與婚姻	12
佻米雪既美亦靚	
余安安演時裝戲佳	13
「親情」有親切感	
編導莫走火入魔	14
電視節目表	15—21
張武孝為你唱人生	22
徐美芬與管弦樂團	24
名作曲家葉惠康新作	
鋼琴協奏交響詩「試探」	25
多倫多置業面面觀	26
兒童週刊	29—35
平治600型·貴族大房車	36



A 030704081

花格二胸棉質恤衫

淺藍色組合格仔、綠色組合格仔、
藍色組合格仔 \$54.50

700044555

男裝中腰直腳免熨燙深藍色西褲

B 030844081

暗袋條子綢質恤衫

珊瑚色條子、粉藍色條子、
淺綠色條子、金黃色條子 \$54.50
700005555

男裝中腰直腳免熨燙米色西褲

C 030139081

間條暗筒棉質恤衫

淺綠色條子、淺藍色條子、
淺啡色條子、灰色條子 \$54.50
700044555

男裝中腰直腳免熨燙深啡色西褲



BRITTANIA

男裝中腰直腳免熨燙西褲
淺藍、米、杏、深藍、灰、咖啡 \$69.50

工業海盜大鬧西方

(本報專用新聞週刊中文版權)

今天，西方的工業間諜活躍於電子工業、飛機工業、製藥工業、石油工業、火箭和原子工業等重要工業部門，他們染指的目的，除了科技新發明、圖紙、樣本以外，還包括企業的計劃、資料、業務動向等等，簡直是無孔不入。因此，有人稱之為「工業海盜」。

意大利的王業間諜活動研究家伊羅認為，今天「工業間諜活動是最有油水生意之一」。請看以下的統計：法國時裝聯合會由於生產秘密被盜，每年損失大約四千五百萬美元，美國海灣石油公司「的對手們，在一年內偷盜這家公司有關提取和提煉石油方程的幾千份資料，其中每一份價值一百萬到五百萬美元，另據美國防務工業間諜活動全國委員會的統計，由於各種經營秘密被偷盜，美國公司每年的損失高達五十億美元。

根據對美國一千五百五十八間公司進行的一項調查，一千三百二十四間公司公開承認，它們經常對競爭對手搞工業間諜活動。這些公司中有三分之一以上擁有自己的「間諜網」。在美國，汽車工業的間諜活動是最猖獗的，美國大多數汽車公司的總部設在底特律，這裏也就成了工業間諜活動的中心，汽車業被竊的秘密，其價值每年約為二百億美元。不久前，法國軍事情報機關的首腦區文會經斷言，僅僅美國「通用汽車公司」用於間諜活動及防範的預算，就等於法國所有情報機關全在一起的預算。工業間諜使用最現代化的技術。美國參議院一個委員會數年前進行了一次有關工業間諜活動的調查，列舉了其中的一些超現代化的設備，裝在自來水筆和打火機內的錄音機，超微型的無線電發報機、傳聲器、接收器、微型電視攝影機和紅外線照像器，高速翻拍器等。

該委員會為此對全企業界人士提出忠告，看一看別人送來的花束中，有沒有藏著電視攝影機或無線電發報機，查看一下辦公室懸掛的畫框的釘子，是不是傳聲器，在吞下阿斯匹靈之前先把它化開，看看有沒有動過手脚，否則吞下了肚中，它有可能內裏是藏有微型發報機，在人肚裏把周圍對話傳送出來。

由於環境所迫，西方的許多大公司設有負責反間諜的人員，通常是由前軍事情報機關的人員，警察和偵探擔任這一職務。令美國的工業間諜活動鬥爭，是由兩個個偵探機構所組成的，而一些大公司僱用了總共十七萬六千名看守（相當於十四個師），每年花費十三億美元。此外，美國企業界還組織了一個專門的機構——美國工業安全協會，不是防範工人意外出事，而是防範有工業間諜，參加這個協會的，有美國最大的一些公司和這些公司在歐洲的公司的安全部門的首腦。

在英國，為了抵抗工業間諜，在著名的情報部裏設立了專門機構——工業管理調查局。法國也是一樣，前軍事情報機關負責人組織了一個反工業間諜的機構。

許多企業為了自衛和防止工業間諜，不得不購置昂貴的電子裝備，為了保守業務的秘密，製造了不燃的板壁，機關更重的專門會議廳，同時，在來的函件，都用數字不進行（亦即是「密碼」）。有的時候為了逮捕工業間諜，故意把反情報人員，派駐到企業內。

像其他種種的間諜活動一樣，工業間諜的活動往往是你死我活的交鋒。西方報端的新聞不時証明這點：「設計工程師跳窗身亡」，「礦石場發現化學專家的屍體」，「彩色照片技術員，秘密被殺」，等等。

新航歐洲假期

搜羅十二個國家、廿八個大城市的精華泡製成四個風味特出的旅行團。

<p>歐洲十六天</p> <p>親覽波蘭、捷克、奧地利、瑞士、德國、法國、義大利、希臘、土耳其、埃及、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、佛羅倫斯、威尼斯、米蘭、熱那亞、巴塞隆納、馬德里、里斯本、倫敦、愛丁堡、都柏林、哥本哈根、斯德哥爾摩、赫爾辛基、塔林、里加、華沙、布拉格、維也納、布達佩斯、貝爾格萊德、索非亞、雅典、伊斯坦堡、安卡拉、耶路撒冷、貝魯特、大馬士革、巴格達、德黑蘭、喀拉喀斯、新德里、孟買、加爾各答、新加坡、吉隆坡、曼谷、雅加達、馬尼拉、香港。</p> <p>12天</p>	<p>歐洲十八天</p> <p>親覽波蘭、捷克、奧地利、瑞士、德國、法國、義大利、希臘、土耳其、埃及、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、佛羅倫斯、威尼斯、米蘭、熱那亞、巴塞隆納、馬德里、里斯本、倫敦、愛丁堡、都柏林、哥本哈根、斯德哥爾摩、赫爾辛基、塔林、里加、華沙、布拉格、維也納、布達佩斯、貝爾格萊德、索非亞、雅典、伊斯坦堡、安卡拉、耶路撒冷、貝魯特、大馬士革、巴格達、德黑蘭、喀拉喀斯、新德里、孟買、加爾各答、新加坡、吉隆坡、曼谷、雅加達、馬尼拉、香港。</p> <p>18天</p>
<p>歐洲廿二天</p> <p>親覽波蘭、捷克、奧地利、瑞士、德國、法國、義大利、希臘、土耳其、埃及、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、佛羅倫斯、威尼斯、米蘭、熱那亞、巴塞隆納、馬德里、里斯本、倫敦、愛丁堡、都柏林、哥本哈根、斯德哥爾摩、赫爾辛基、塔林、里加、華沙、布拉格、維也納、布達佩斯、貝爾格萊德、索非亞、雅典、伊斯坦堡、安卡拉、耶路撒冷、貝魯特、大馬士革、巴格達、德黑蘭、喀拉喀斯、新德里、孟買、加爾各答、新加坡、吉隆坡、曼谷、雅加達、馬尼拉、香港。</p> <p>22天</p>	<p>歐洲廿六天</p> <p>親覽波蘭、捷克、奧地利、瑞士、德國、法國、義大利、希臘、土耳其、埃及、塞浦路斯、馬賽、巴黎、羅馬、佛羅倫斯、威尼斯、米蘭、熱那亞、巴塞隆納、馬德里、里斯本、倫敦、愛丁堡、都柏林、哥本哈根、斯德哥爾摩、赫爾辛基、塔林、里加、華沙、布拉格、維也納、布達佩斯、貝爾格萊德、索非亞、雅典、伊斯坦堡、安卡拉、耶路撒冷、貝魯特、大馬士革、巴格達、德黑蘭、喀拉喀斯、新德里、孟買、加爾各答、新加坡、吉隆坡、曼谷、雅加達、馬尼拉、香港。</p> <p>26天</p>

新航歐洲假期特點：

- 各國由香港出發，乘搭新航747豪華噴射客機。
- 由華籍領隊率領，沿途照料，抵歐後，另一精通歐洲各國語言之歐籍領隊加入。
- 住宿酒店就近當地商業購物中心，利便出入，房間並設私人浴室。
- 嚐遍歐洲地方佳餚，並安排於大城市的中國餐館進膳。
- 代辦一切入境簽證。

詳情請電各大旅行社或
新航歐洲假期熱線電話：5-263181

新加坡新航假期公司

精神緊張可以致命

(本報專用新聞週刊中文版權)

根據一項確實的研究顯示，航空控制員是用他們的血壓來追蹤飛機的。原因是天空上的飛機多了，彼此擠得密了，他們的動脈就隨之而收縮，他們的血壓升高多達五十點，他們的脈也噴出更多刺激神經的化學物質上線索。

航空控制員一般都有各種各樣與神經緊張有關的病，到了五十歲的時候，很有可能死於中風。

精神緊張是許多種病的成因，從失眠以至心臟病，均與精神緊張有關。所以，醫生總是勸告人們保持心境舒泰，避免刺激，選擇我的生活方式。但是，專家們對於公認已久的關於疾病式精神緊張的設想有了越來越多疑問。德薩斯州大學精神病學系主任羅斯說：「這些

設想是完全不待証實的。」

大眾認為精神緊張是一股腐蝕力量，侵蝕身體，一直到一些為維持生命所必須的膜掉掉，就像一塊濕水紙巾一樣。精神緊張對身體的內分泌系統，神經系統和免疫系統有微妙的影響。精神緊張不是某一種細菌，照道理它不會引致疾病的。現在專家的研究焦點是精神緊張怎樣與其他因素結合起來，造成疾病緊附附的環境。他們要把問題的症結找出來。

「精神緊張有它的特異性質。它有特別的結構，在遇到心理緊張的時候，例如投資股票者看到股票價位的上落時，能夠發出荷爾蒙的浪潮，通過血流，改變其他心理過程。這個結構尚未被人類

清楚瞭解，但是，它們顯然是因人而異。甚至在備嘗精神緊張的納粹集中營的生存者當中，有整整四分之一在過後沒有流露出與精神緊張有關係的身體症狀。

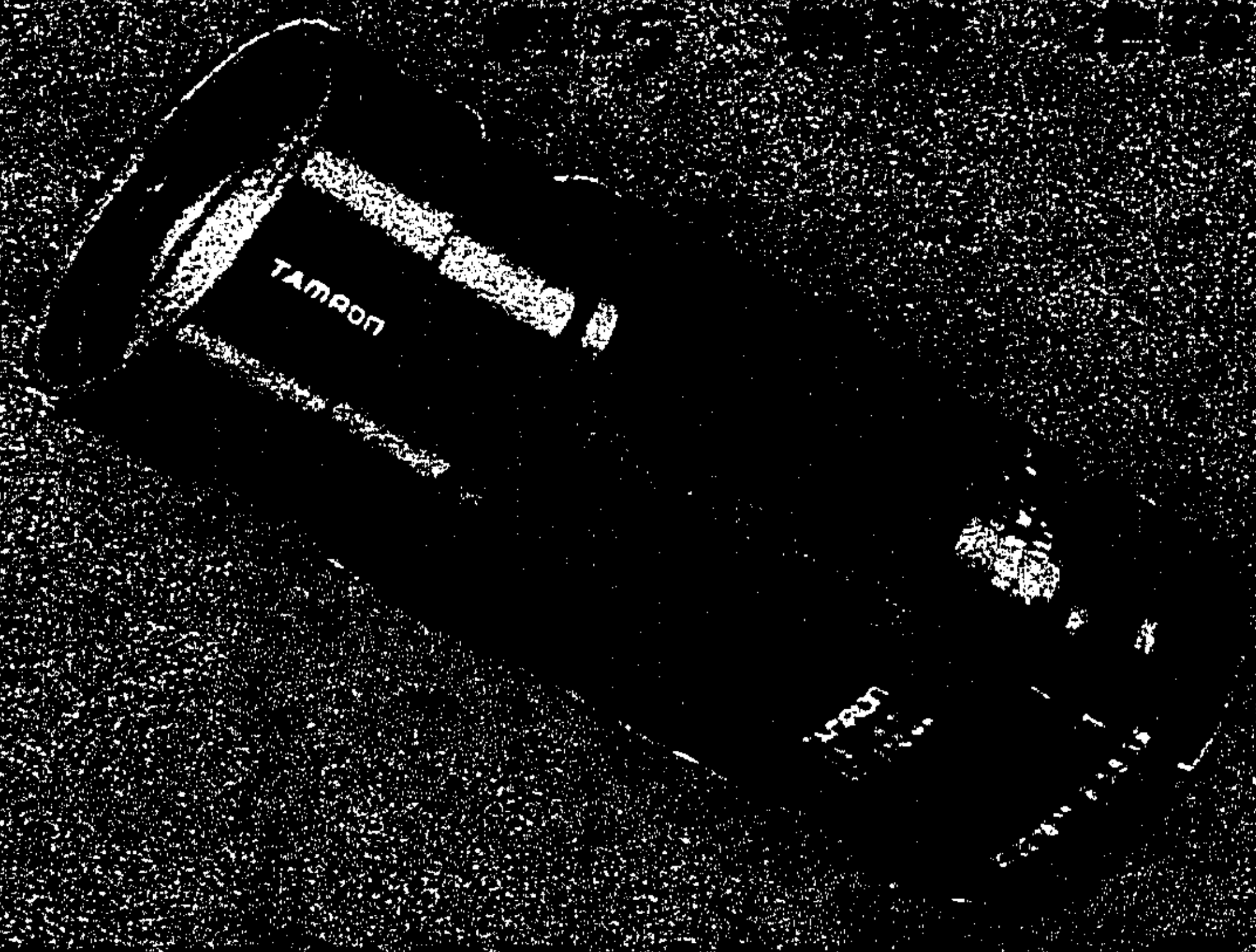
目前對動物作的研究，正發現到有微妙的變異，這影響到身體如何應付精神緊張。在三十年代的時候就曾經對老鼠作過研究。科學家也以肉體上虐待，讓牠們推斷，受壓或使以筋疲力竭，結果引致牠們發生顯著的生理反應，產生胃潰瘍。由哥倫比亞大學阿達爾教授作的一項新研究，已經顯出比較溫和和精神緊張，如何影響到老鼠在不同的環境下容易感染疫症。結果是難以逆料的，在斷奶之前由人類照料的老鼠到了成年，比諸不經人類照料的老鼠，患胃潰瘍比較少，但要牠們在籠中與其他的老鼠一起養大。

正如阿達爾教授指出的那樣，早年的經歷似乎影響到容易感染的疾病。他問道：「但是，是甚麼經歷？是甚麼疾病？」他發現，羣居的動植物，容易患上糖尿病，毛線蟲病和關節炎，獨居的動物則較易患上癌症和腫瘤。阿達爾教授得出的結論是：「這個世界是十分複雜的。」

對動物作的其他研究，集中於精神緊張與免疫系統的關係。紐約西原山醫院中心的史迪思醫生作的研究已經顯出，老鼠的精神緊張，能夠壓抑一種對傳染性作戰的白血球T型淋巴球的生產。另一項研究報告說：凡新近喪夫的婦女，其T型淋巴球的生產，例必減少，心理學家認為：配偶的死亡，是一個人遭遇到精神最緊張的事。

生存下來的其餘一個配偶，在一年之內去世會比他們的同年齡的其他人大一倍。原因是他們的免疫系統，可能受到壓抑，抗病能力大減。

精神緊張對人的健康，有說不盡的害處，能間接致人於死地。所以奉勸大家保持態度輕鬆，勿做緊張大師，以保週年平安，亦養生之道也。



TANDEM
88-210

保證服務品質，本公司設有專門技術人員，為您提供專業服務。本公司設有專門技術人員，為您提供專業服務。

本公司設有專門技術人員，為您提供專業服務。本公司設有專門技術人員，為您提供專業服務。

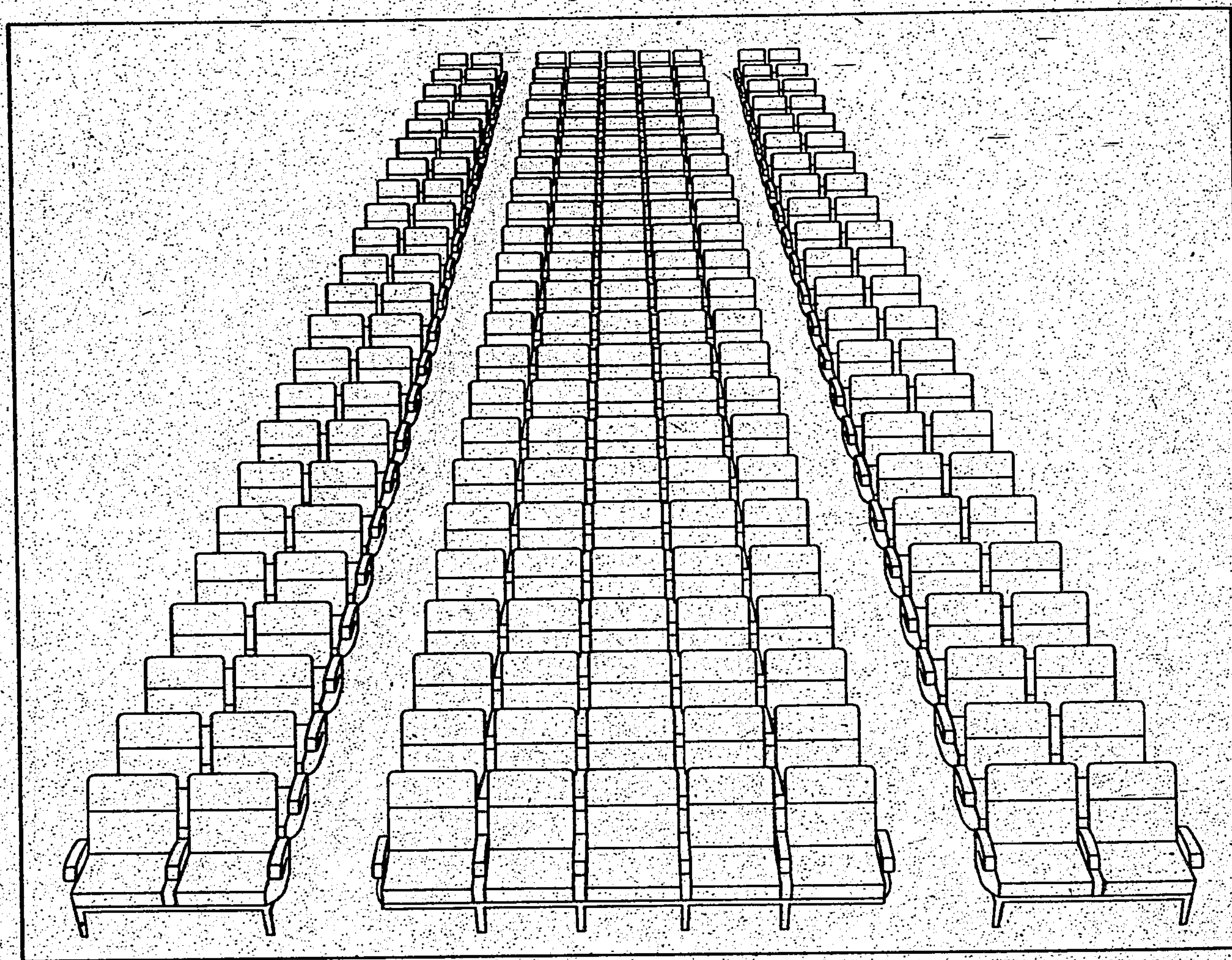
本公司設有專門技術人員，為您提供專業服務。本公司設有專門技術人員，為您提供專業服務。

本公司設有專門技術人員，為您提供專業服務。本公司設有專門技術人員，為您提供專業服務。

本公司設有專門技術人員，為您提供專業服務。本公司設有專門技術人員，為您提供專業服務。

本公司設有專門技術人員，為您提供專業服務。本公司設有專門技術人員，為您提供專業服務。

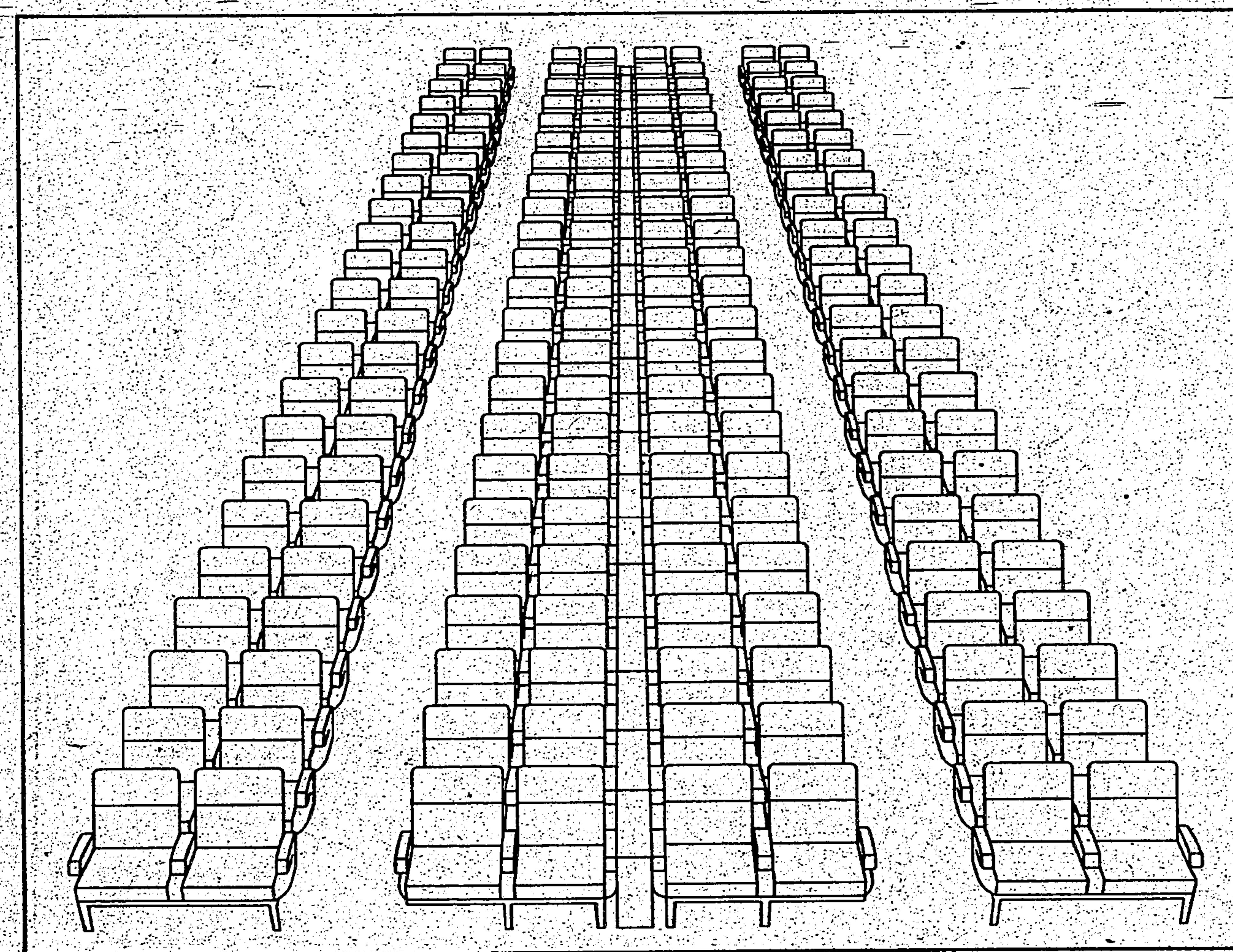
你能找出23個不同之處嗎？



瑞航採用的DC-10-30客機與眾不同，橫排祇有8個而非9個座位，相應地，瑞航波音747B客機的橫排座位，亦祇有9個而非10個。瑞航DC-10客機的座位合共少了23個，對乘客有何好處？

當閣下乘瑞航飛中東、歐洲、非洲、

北美和南美，傍坐者不會超過一名乘客，所以，你的手肘有更多地方枕放；如果你坐在中央，椅旁有摺板供你使用。你可以把報紙攤開閱讀；你可以舒適地如同在電影院裏欣賞電影。你會發覺瑞航客機上服務人員，非常高興有更多空間



(客機參閱下文)

為乘客提供更週到的服務——例如，經濟位乘客亦如頭等位乘客，同樣可享用真正瓷質餐具進食。

瑞航認為，乘客從飛機結構改進所得好處，應不少於航空公司，換言之，廣體客機不應僅考慮盡量多載乘客，亦

應盡量為更多乘客提供寬裕空間。閣下對此有何高見？

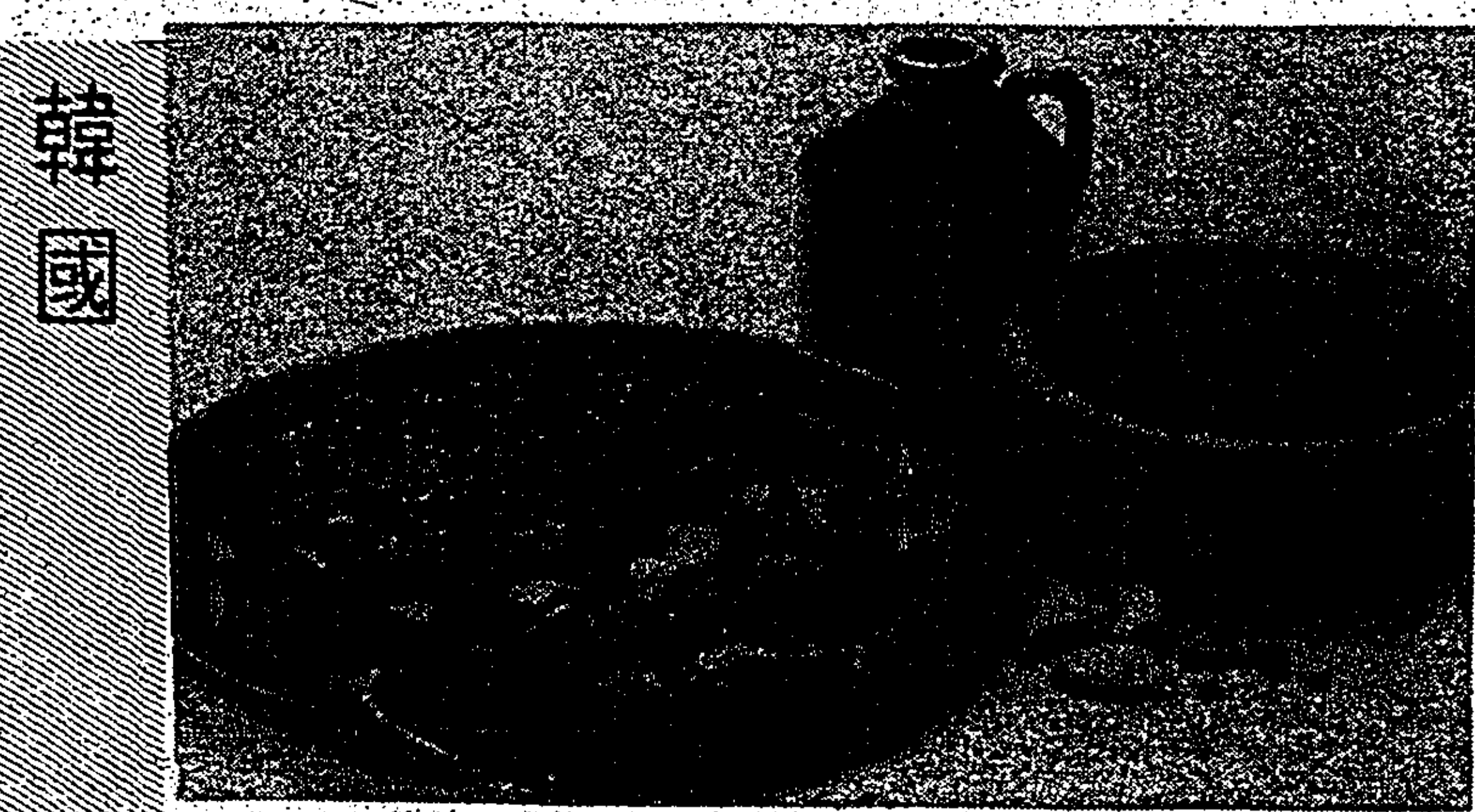
瑞士航空公司



食經
西檸芝蔴
羊排



材料：羊排一磅，西檸或檸檬一個（半個榨汁，半個切片），白芝麻（炒香）二茶匙，鷹栗粉四湯匙。
醃料：梳打粉半茶匙，吉士粉四茶匙，清水四至六湯匙。
獻汁：清水三安士，白醋一湯匙，鹽半茶匙，吉士粉二至三匙，糖六茶匙，檸檬汁。
製法：①將羊排連骨斬開約六件，用醃料醃一至二小時。
②把羊排蘸乾蛋白，然後再蘸鷹栗粉，放入滾油炸至金黃色。
③將清水，白醋，鹽，白糖，檸檬汁及西檸片一齊煮滾。
④用吉士粉打獻，將獻汁淋在羊排上。
⑤洒上炒好之白芝麻，便可上碟。



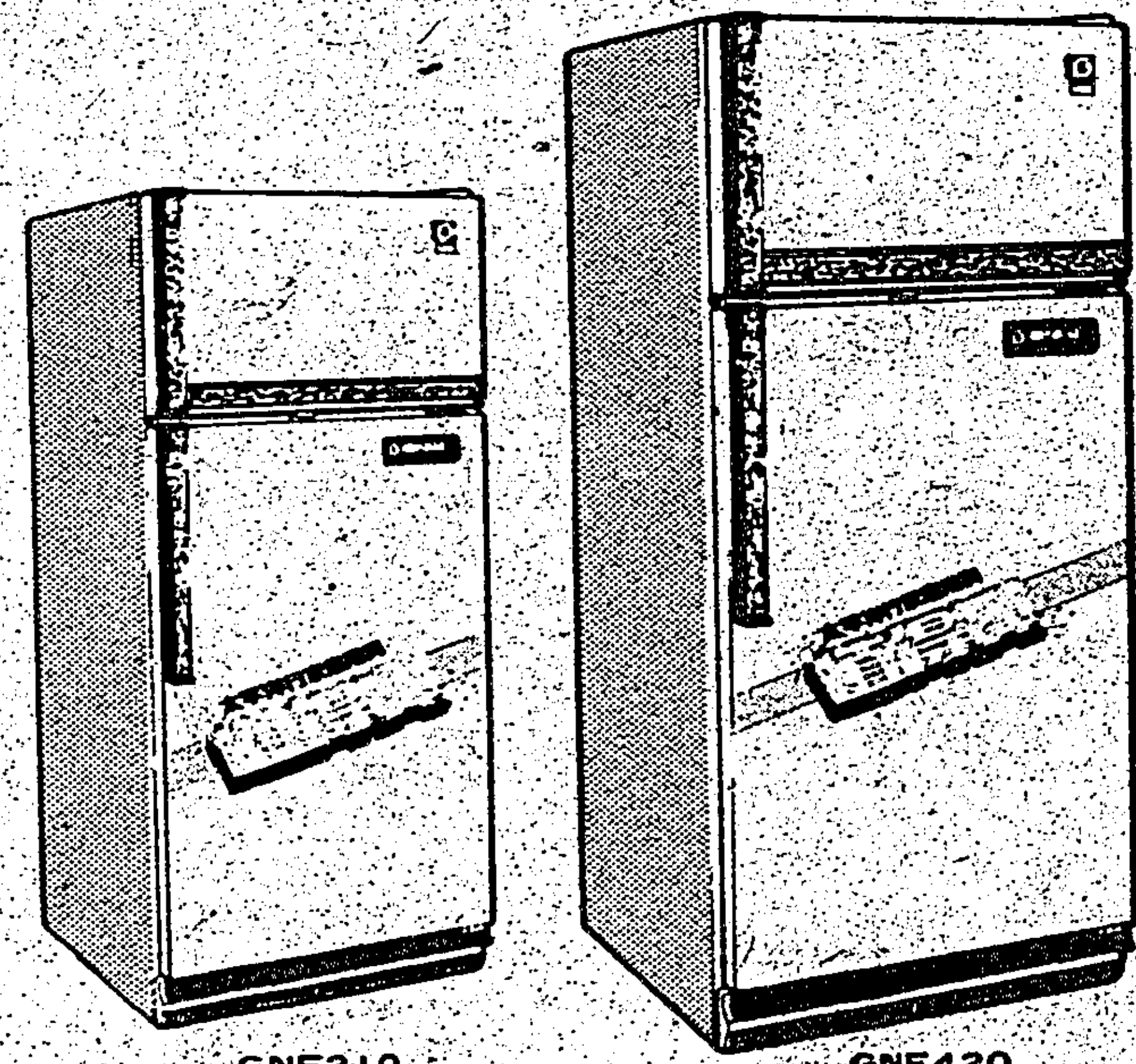
韓國
香蒜牛扒

材料：急凍牛扒四塊（可選取腰肉或肉眼排部份），醬油四分之三茶匙，糖兩湯匙，蒜油兩湯匙，洋蔥一個切成片，蒜頭兩個切碎，茄汁適量，炒香之芝麻一至二湯匙。
製法：①先將牛扒四邊邊緣剪開，免其受熱後捲起。
②將洋蔥，蒜頭等配料放入平底碟中拌勻。
③將牛扒放入醃料，每片牛扒兩面均沾上醃汁，加蓋放入雪櫃下格存放最少半小時，使其入味，有時間醃上廿四小時更佳。
④取出牛扒，滴乾多餘醃汁。
⑤油鑊燒紅，將牛扒煎至兩面均呈金黃色，將火收慢，加入所餘下之醃汁打獻便可上碟。

雪柜送舊迎新 「太平」點鐵成金

值回金額可達
\$740
舊雪柜壞也可換新

現凡到太平洋行家庭用具部購買任何一款「太平」雪柜，均可獲得以舊換新的優待。
新到八〇年款「太平」雪柜，精美實用，備三種顏色選擇，全部設有真正無霜冷藏庫；特厚絕緣體，使外層於潮濕天氣亦不出汗，兼且更為省電夠凍，的確遠勝多種其他牌子。
「太平」為你免費送貨兼安裝，各款「太平」雪柜的壓縮器均特別長期保用六年，加上優惠分期付款辦法，「太平」家庭用具的確值得買！
雪柜送舊迎新，「太平」點鐵成金；欲免向隅，請早駕臨「太平」各分行參觀選購。



GNF210 7立方呎—\$2,300
GNF420 14立方呎—\$3,700

GNF260	9立方呎	\$2,550
GNF360	12立方呎	\$3,200

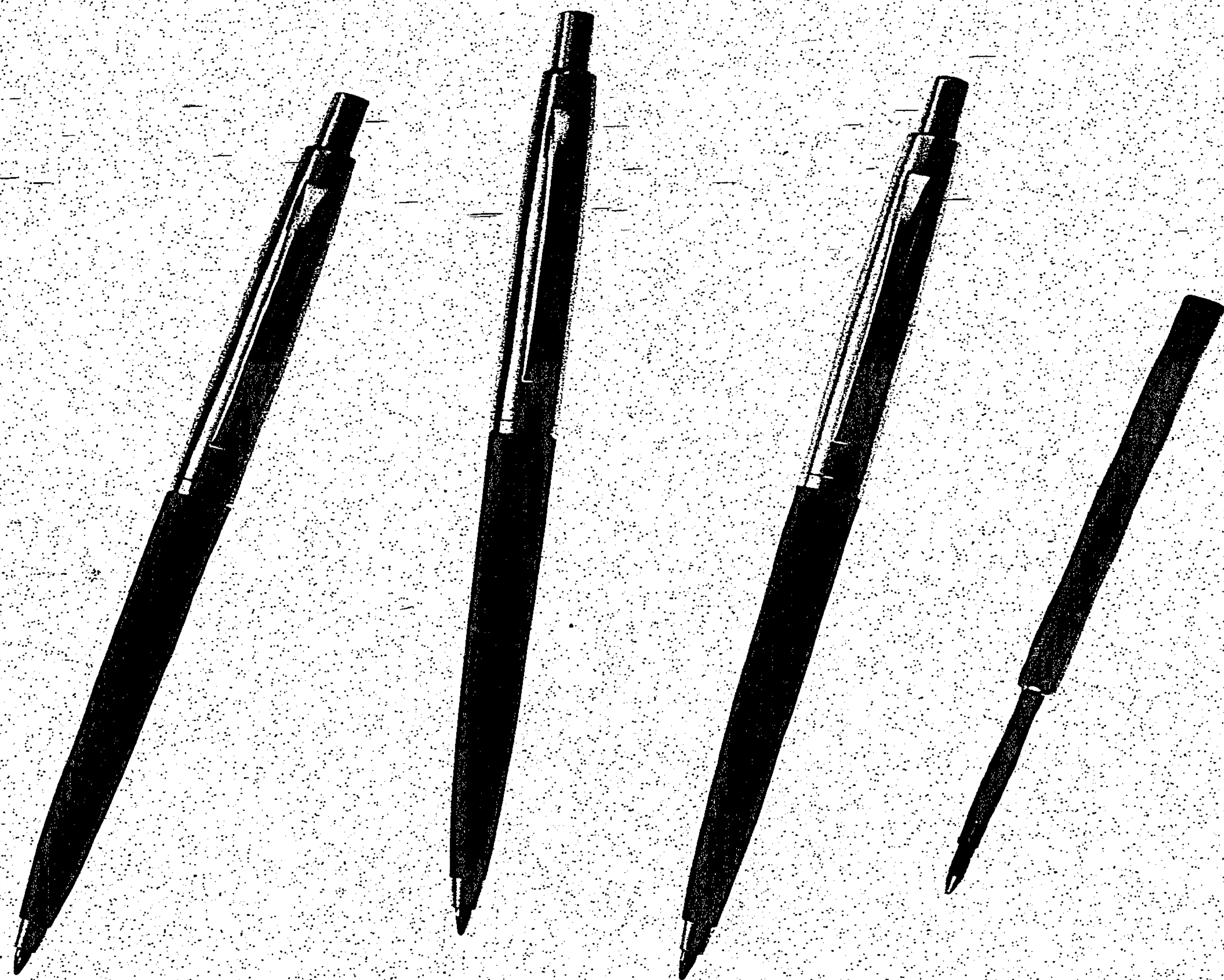
太平洋行家庭用具
值得買
勝在品質，勝在服務，勝在價值

- | | | | | | | |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| 中區
太子大廈樓上商場
H-243554 H-265835 | 銅鑼灣
伊利沙伯大廈4樓
H-7901007 | 灣仔
摩利臣山道金利大廈
H-724687 H-724695 | 筲箕灣
寶雲道356號
H-685894 H-685896 | 尖沙咀
海洋中心地下商場
K-666747 K-660100 | 觀塘
康寧道58號
K-427543 K-427618 | 元朗
大馬路186號
NT-774282 |
|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|

十二星座本週運程推算

<p>白羊座 3月21日—4月20日 你必須控制自己的火爆情緒，勿讓它在別人面前發作起來。受到障礙的事情突然有了轉機，大可繼續進行。本週你可能有升職的機會，這是意料不到的。切勿把秘密隱瞞愛侶，應坦誠相向。宜加倍注意家庭的收支平衡。</p>	<p>巨蟹座 6月22日—7月23日 一項重要的事項遇上阻力，雖然各方面的人在支持着你，但延誤在所難免。你應該忍耐從事，多花點時間好了。本週宜參與創作性工作，你的靈感和思潮特別豐富。去年十月的舊案重翻，你可能被指派全權處理一切。</p>	<p>天秤座 9月24日—10月23日 本週事事樂觀，拖延已久的私人問題得到解決，令你感到輕鬆愉快。某些計劃你處於領導地位，初步過程中必須特別小心，切勿放走任何機會，向上頭要交代清楚。聽信別人的閒言是不智之舉，同時不要批評他人。</p>	<p>山羊座 2月22日—1月20日 本週不妨讓他人採取領導地位，你從旁冷靜觀察，默默地工作對你有利。週中可能要面對公眾輿論的批評。財政問題要時刻留意，核對帳項數字才可簽署，關照家人小心支付帳單。某人的解釋宜細心聆聽，勿武斷。</p>
<p>金牛座 4月21日—5月21日 本週不妨盡情娛樂，不必過份注重工作效率。請記着，身體健康比任何時情更重要。你雖然擁有權勢，但不宜濫用，待下屬要客氣一點，多關心他們吧！有空宜參加戶外活動。鍛鍊筋骨。家中的孩子可能出現問題。</p>	<p>獅子座 7月24日—8月23日 你是否跟愛侶發生爭執？這是多月來疏忽的結果。有關家居計劃可以重新安排，如果有搬出的打算，最好首先考慮交通的問題。本週宜參加文娛活動，改變一貫的古板生活方式。週末可能召開緊急的工作會議。</p>	<p>天蠍座 10月24日—11月22日 四周壓力大為減退，雖然少許問題仍然存在，但應付起來比前輕鬆得多。某項目你可能站在進退兩難當中，宜固定目標，勿猶豫不決。凡事親力親為，勿仗賴拍檔。你有度假旅遊計劃嗎？不妨在十八日開始策劃。</p>	<p>水瓶座 1月21日—2月19日 你一直受到諸多限制，未能發揮一己所長。目前的壓力雖大，但前途大分樂觀，你有較多的權力去處理一切，日常事情已踏入成熟階段。週初宜注重身體健康情況，若有不適，應馬上往見醫生。某人需要你的幫忙。</p>
<p>雙子座 5月22日—6月21日 本週你發現精神不能集中，各方的事情一同湧入，答應跟你聯絡的人不守諾言，預定的約會突然取消，會議被中斷。快將成功的事受到障礙，你必須堅持立場，不受外來干擾。小心處理帳項，特別有關支票的往來。</p>	<p>處女座 8月24日—9月23日 業務前景十分樂觀，你雖然被重責壓着，仍然感到振奮和鼓舞。昔日的艱苦耕耘，現在得到美滿的成果。你可能被一位異性吸引，未婚者會動起追求的念頭，可是你也許暫時取勝，日後將演變為沒有結果的愛情。</p>	<p>人馬座 11月23日—12月21日 本週比預料中更平淡適宜處理幕後工作，從中可能獲得良機。但你似乎被私人問題佔去大部份時間。十九及二十日大利參加有關業務的課程。不要只顧指責別人，忘記檢討自己。勿因小事大發脾氣，避免口舌之爭。</p>	<p>雙魚座 2月20日—3月20日 本週宜偏重家居事項，由於工作關係，可能疏忽照顧家庭，不妨利用這段時間整頓居所。有飼養寵物嗜好的人，週中大利處理這方面的問題。週末適宜單獨思考，這並不表示遠離所有的人，只要獨個兒一兩小時便成。</p>

一筆在手 快樂悠悠

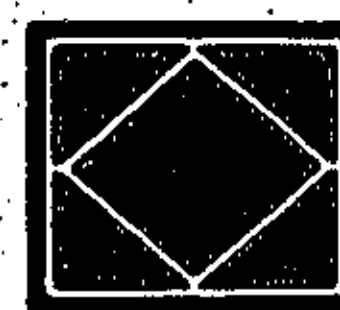


斑馬牌 F300 鋼套原子筆，絕不生銹，華貴美觀，配以色彩鮮艷膠桿，筆身輕巧實用，再加上特製鋼套筆芯，容量特大，較其他普通原子筆，加倍耐用，令您書寫時份外輕鬆愉快！

各大公司文具書局均有代售



並備有三種不同顏色的膠桿，及筆芯，以供選擇



總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

得 失 寸 心 知

船靠岸，若元第一個要找的人是三美。

可是事隔數年，三美的近況他完全不知道，又怎樣找她？懷着一顆還是熱刺刺的愛心，雖然它像遍裂的瓷器，佈滿一絲絲的創痕，但他仍想見到她。

這兩天來，若元都是找朋友。

此刻，他面對着的是雷般與駱瑩。

「你們真好，我羨慕！終於成爲一對夫婦。」若元欣羨地說。

「若果我再有選擇的機會，雷般要落空了。」駱瑩橫了身旁的丈夫一眼說。

「呵，我有什麼不好？」雷般有點難堪說。這三年以來，我全心全力照顧了你。」

他指的是香港過去的一段苦難日子，淪陷期中的三年零八個月。

「還是若元幸運，早兩個月離開了。」駱瑩改口說。

「你在那裡？」雷般說：「香港——十二月八日，日機轟炸那天。」

若元說他在美國了。

「你知道三美——她。」駱瑩說。雷般用腳踢踢她，她把話打住了。

「知道，她已結了婚。」若元淡淡地說。

「你知道了！」雷般夫婦差不多同時說這句話，雷般也鬆了口氣。

「她決定了結婚，寄了封信給我。我也寄了件賀禮給她，只怕已經不知到了那裡。」若元苦笑說：「那是珍珠港被炸之前三天寄出的。」

駱瑩不說話了，彷彿突然之間有什麼感觸似的。她本來是個滔滔不絕的少女，現在該說是雷太了。

「也許她收到了。」雷般說。

「不會吧？」若元說：「因為我知道在那個時期裡，寄到中國香港等地的郵件，大都沒法收到。你們有跟三美來往嗎？」

「很少！」雷般說。她住在那裡？」若元已忍不住焦急之情了。

雷般問駱瑩，因為駱瑩去過她的住處。

駱瑩說了三美的住址。並說三美是幾個月前回來，香港淪陷後，她們一家回鄉去了。

談了一些戰前戰後的生活與無恙的朋友，雷般要留若元在家中吃飯，又叫了與若元相熟的兩個朋友來歡聚。

飯後，雷般又留若元在家中住宿，聊床夜說。

雷般、駱瑩、若元以及其他的兩個，都是過去要好的朋友。床上睡了女人，床下地上男人打地鋪。

大家不免談到三美，也不禁嘆問三美爲什麼變了心？當日是誰也預料若元——三美是一對，怎麼她讓若元離開了，却嫁做生意的曹先生。

「三美早就不打算嫁若元！」駱瑩揭出了一個秘密說：「她曾經對碧翠說過，在沒有人嫁了，才會嫁若元。」

「她有什麼好？」雷般說。

若元心中難堪，但他是多愛三美，他要去做航海客，也是爲了掙些金錢娶三美。

雷般、駱瑩、若元以及其他的兩個，都是過去要好的朋友。床上睡了女人，床下地上男人打地鋪。

大家不免談到三美，也不禁嘆問三美爲什麼變了心？當日是誰也預料若元——三美是一對，怎麼她讓若元離開了，却嫁做生意的曹先生。

「三美早就不打算嫁若元！」駱瑩揭出了一個秘密說：「她曾經對碧翠說過，在沒有人嫁了，才會嫁若元。」

「她有什麼好？」雷般說。

若元心中難堪，但他是多愛三美，他要去做航海客，也是爲了掙些金錢娶三美。

「她有什麼好？」雷般說。

若元心中難堪，但他是多愛三美，他要去做航海客，也是爲了掙些金錢娶三美。

「她有什麼好？」雷般說。

若元心中難堪，但他是多愛三美，他要去做航海客，也是爲了掙些金錢娶三美。

「她有什麼好？」雷般說。

若元心中難堪，但他是多愛三美，他要去做航海客，也是爲了掙些金錢娶三美。

「她有什麼好？」雷般說。

若元心中難堪，但他是多愛三美，他要去做航海客，也是爲了掙些金錢娶三美。

「她有什麼好？」雷般說。

若元心中難堪，但他是多愛三美，他要去做航海客，也是爲了掙些金錢娶三美。

「她有什麼好？」雷般說。

若元心中難堪，但他是多愛三美，他要去做航海客，也是爲了掙些金錢娶三美。

「她有什麼好？」雷般說。

若元心中難堪，但他是多愛三美，他要去做航海客，也是爲了掙些金錢娶三美。

「她有什麼好？」雷般說。

若元心中難堪，但他是多愛三美，他要去做航海客，也是爲了掙些金錢娶三美。

「她有什麼好？」雷般說。

若元心中難堪，但他是多愛三美，他要去做航海客，也是爲了掙些金錢娶三美。

「她有什麼好？」雷般說。

若元心中難堪，但他是多愛三美，他要去做航海客，也是爲了掙些金錢娶三美。

「她有什麼好？」雷般說。

若元心中難堪，但他是多愛三美，他要去做航海客，也是爲了掙些金錢娶三美。

「她有什麼好？」雷般說。

若元心中難堪，但他是多愛三美，他要去做航海客，也是爲了掙些金錢娶三美。

「她來找過我，說你回來了。可是，我沒有你的地址。」

來到三美住處，她招呼他到廳上坐下。若元一眼看去，只見屋內一張桌上，供了一爐香，一個男人的相片。

早一陣他已見到三美髮髻戴了一朵白色的「冷花」。

「誰辭了世？」若元問。

「我的先生！」三美輕啣一聲說：「是兩個月前，在港九的火車上，在石龍附近跌傷的。」

「對不起！」若元再說一聲：「想不到！」

「爲了生活，他走貨。」三美說。

「你有什麼人在這裡？」若元說。

「媽、弟妹，我真想找些事做，有？我要生活。」三美說。

「幫我手怎樣？」

「我什麼都不懂。」

「你給我什麼工作？」

「我租了個單位，賣傢俬，你給我做門市好？」

「我不懂！」

「不必懂，我會教你，我爸爸是賣傢俬的。」

幾天之後，若元的傢俬店開始營業，賣傢俬的。戰後回來的人，誰也要購床、椅、枱、所以，生意滔滔，若元與她生活都很好。

一天，朋友都接到喜柬，那是若元與三美結婚。

朋友們都覺得不值，認爲若元不應再娶三美。

可是，若元却不這樣想，他高興自己終於得回所愛的三美。

婚禮喜筵席上，三美打扮得漂亮。雖然她再婚，席間的老朋友仍然把她當作新娘子一般。

若元與三美都給灌了幾杯酒，兩人的臉色緋紅，尤其是三美，顯得特別可愛。

若元很高興，很滿足。

在新房中，若元輕聲說：「你高興麼？」三美咧嘴一笑說：「我心中當然高興，只是你不會吧？」若元說：「我不明白你的意思！」

「你想想！」三美愧然地說：「我不是你當日認識的三美！」

「你——」若元訝然，說：「在我心中，你什麼時候都一樣，就算將來你拄着手杖走路！」

三美將臉埋了。

「若元，我問你——。」

「什麼？」

「你在外邊有沒有找女人？」

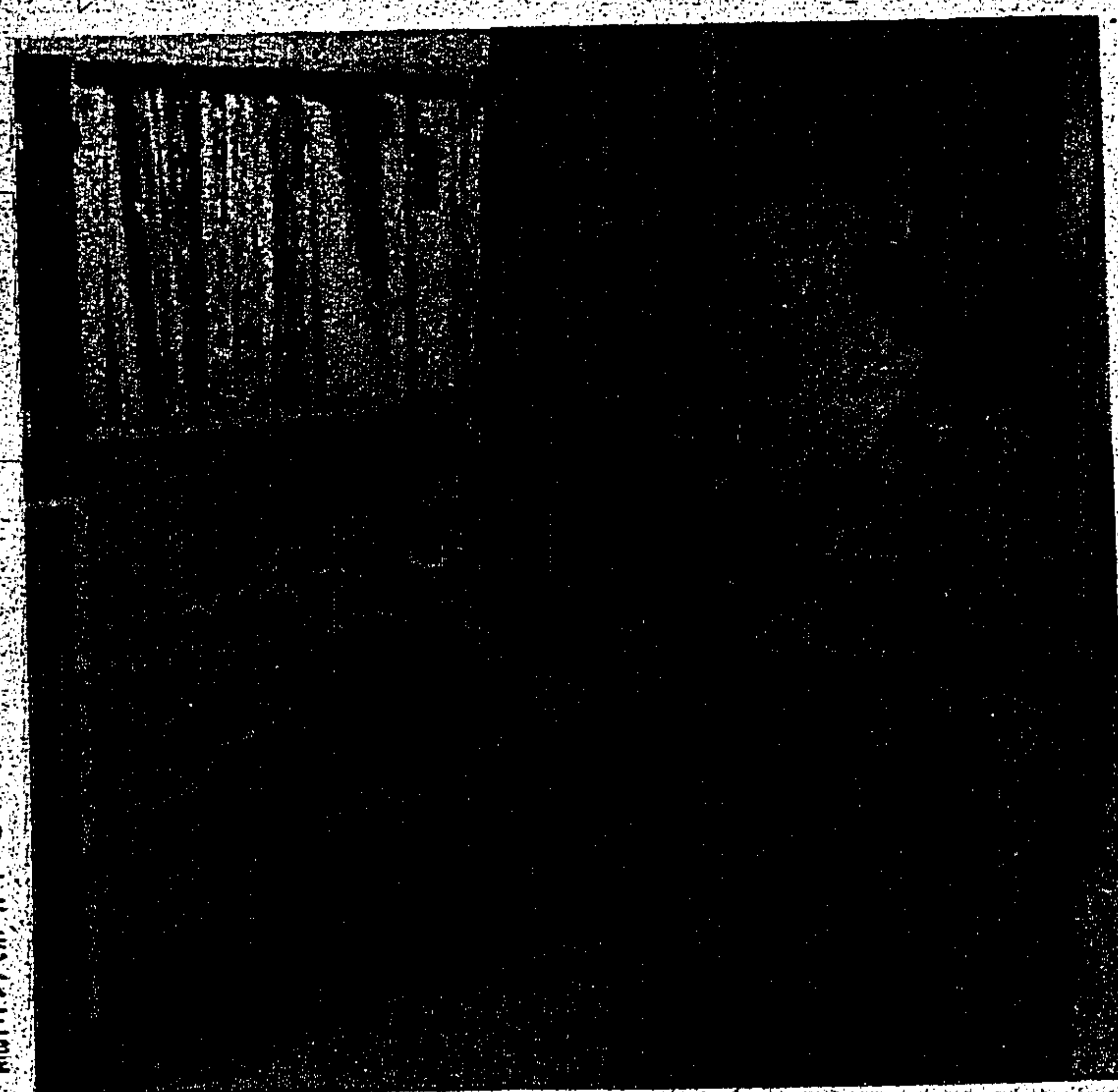
若元想了想，本來說沒有，但爲了叫三美有平衡的感覺，也就悄聲說有。

「以後不許你再去找了。」

「有了妻子，我當然不去找啦！」

聲音漸弱，只有若元的氣息聲。

香港公主方玲玲
應邀赴各地訪問



一年一度的「一九八〇年香港公主選舉」，經於尖沙咀假日酒店作最後決賽，同時舉行加冕典禮。到場競選的入圍佳麗二十二名，而參與盛會的嘉賓，有中西紳商名流、影星、歌星、電視紅星與各界人士逾千人，是夕假日酒店樓頭，珠光寶氣、衣香鬢影，極一時之盛。

大會由盧遠司儀，並由鍾世傑議員、苗金鳳、陳曼娜、依達等多位擔任評判。參加決賽的佳麗分別穿著常服、泳裝及晚禮服出場，並接受司儀個別訪問，莫不儀態萬千，應對如流。每一位佳麗出場，掌聲雷動，讚賞之聲不絕，頗有令人花多眼亂，難以取舍之慨。

經過了三度出場與接受個別訪問等表演後，乃結合各位評判分數，而確定本屆香港公主寶座人選。結果，二十二歲的公關主任方玲玲小姐，壓壓羣芳，榮登一九八〇年香港公主小姐寶座。

方玲玲小姐，年三十二歲，任職公關主任，並為一位業餘歌星。身高五呎三吋，三圍是卅四、廿三、卅五吋半，身段苗條而豐滿，限俏麗的面龐，一雙令人迷惑的眼睛，而且天賦歌喉，舉止靈活而文雅，儀態萬千。這就是她壓羣芳的突出之處。

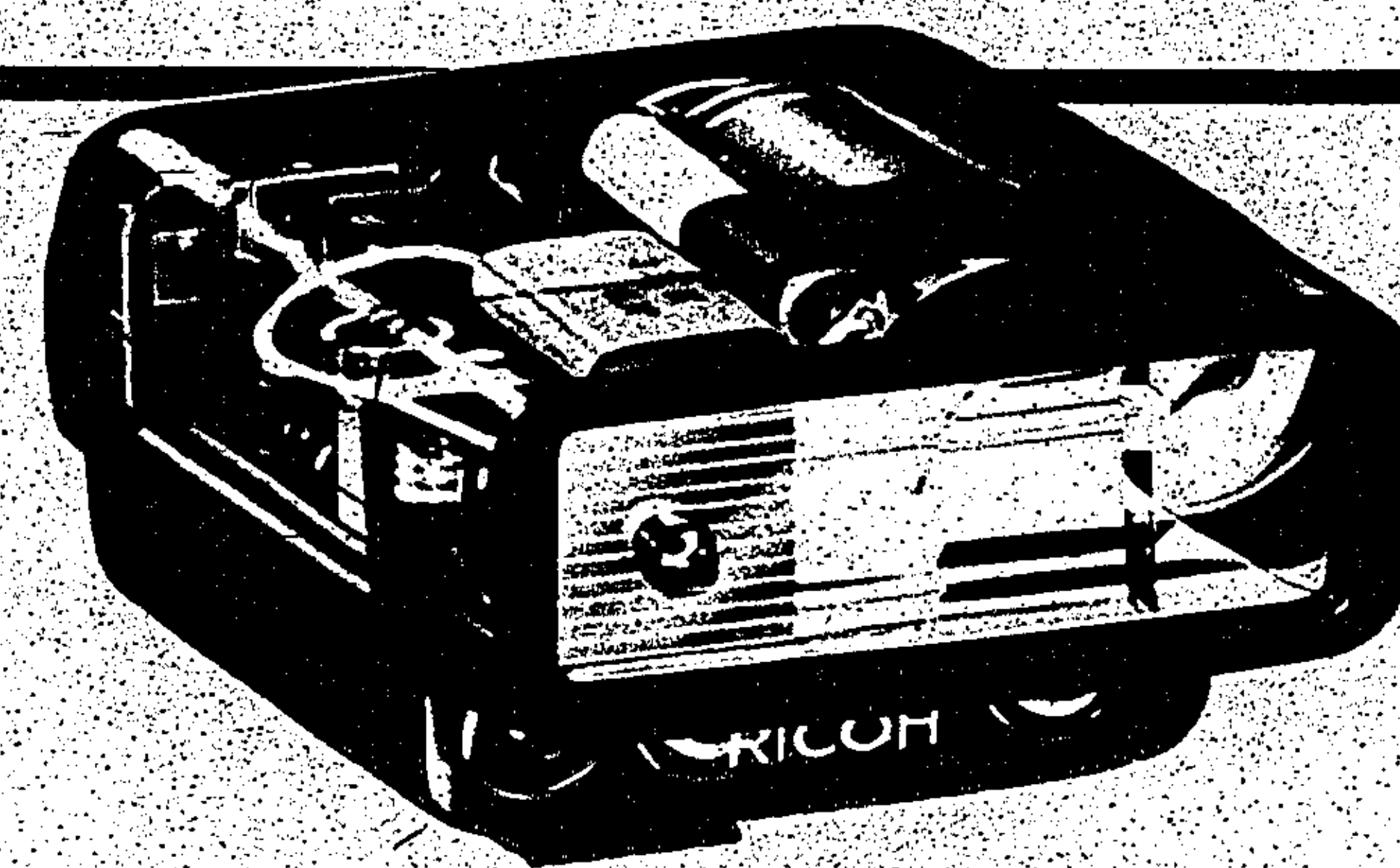
方小姐不愧為歌壇羣星，她是本港名歌唱老師鮑蓀莉女士之得意高足，甫出

師門，即一鳴驚人。榮登公主寶座後，一登龍門，聲價百倍，各方爭相羅致。聞已接受本港環球娛樂公司之邀，參加環球歌藝團，將以第三團副團長身份，於短期內率領團員赴美、加等地訪問及演出。刻正應澳門及東南亞各地娛樂界之邀請，於未啟程赴美前，先到澳門葡京酒店作時裝及歌唱表演，隨轉赴東南亞各地演唱及作親善訪問。

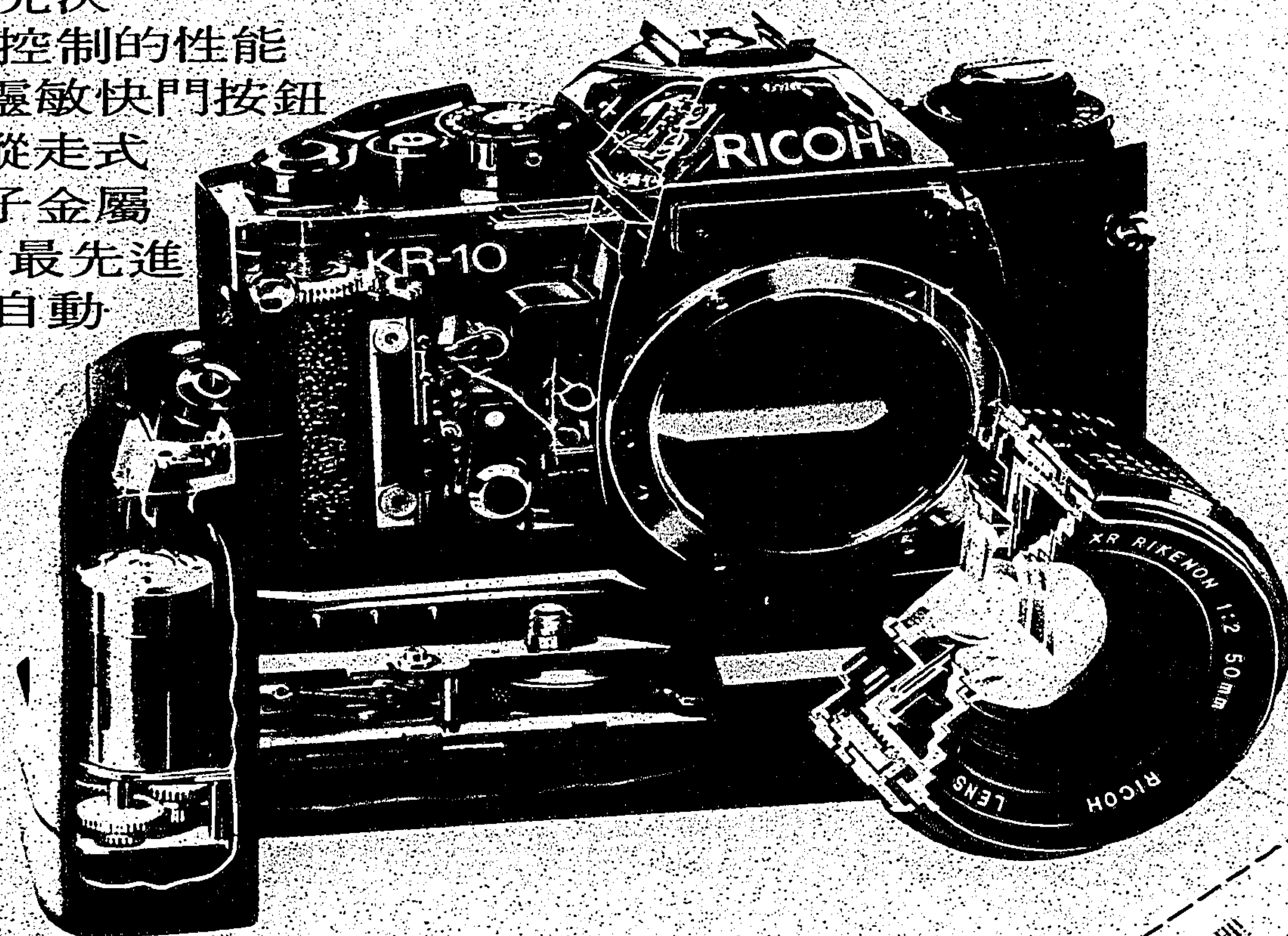
新麗確KR10

斬新產品 精益求精

麗確最新科技產品
KR-10相機，
使麗確單鏡反光
相機系列更為完整。



KR-10具有光圈先決自動曝光及手動控制的性能，測光快捷準確。靈敏快門按鈕附有測光開關。縱走式8至1/1000秒電子金屬快門及B掣，配備最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。可配用全系列性能超卓的XR Rikenon鏡頭、及各款K型插刀式接環鏡頭。一般專業攝影人仕及業餘攝影家一致公認KR-10為經濟實用的十全十美相機。



港九各大攝影器材商號均有代售



RICOH

總代理：太平洋行攝影器材部
(英之傑集團公司成員)

香港郵箱56號「麗確」相機總代理
太平洋行攝影器材部
請將「麗確」KR-10型相機說明書
寄往下列地址為荷：
姓名：_____
地址：_____

巴巴拉史翠珊的

戀愛與婚姻

巴巴拉史翠珊是娛樂界中一位少有的幸運兒，她並不漂亮，大鼻子，厚厚的嘴唇，配合她的面孔，怎樣也看不出她有美人胚子的輪廓，但是憑着她精湛的演技，和她那圓潤甜美帶有磁性的歌喉，使她在歌影界中放出異彩，不單名成利就，財源滾滾而來，而且有關她的新聞，羅曼史亦跟着此起彼落，好不熱鬧。

不過，任誰也想不到少女時代的巴巴拉史翠珊從來沒有和男孩子交往過，就算是聖誕新年等狂歡慶祝的日子也從來沒有被異性邀請參加狂歡派對。所以更莫說拖手仔或在門前吻別那麼浪漫詩意了，她甚至形容自己是「醜小鸭」。

然而她的愛情故事終於發生了，在一九六二年她二十歲那年，她參加百老匯一個音樂劇的演出，白天她在舞台上不斷練習演唱，由於她的歌聲悅耳動聽，加上對工作態度的認真，吸引了台下一位高大、英俊、充滿幹勁的青年人注意，他便是艾烈特高頓，艾烈特是一部影片「批發」的主要演員，他對巴巴拉的演出非常欣賞，認為她富有天才和光芒四射。他們開始約會，艾烈特推卻所有女朋友的糾纏，一心一意追求



巴巴拉，甚至搬到佳人樓下居住，大有近水樓台先得月之意。他們經常在紐約的咖啡室談心、看電影，住唐人街餐館吃中國菜，享受甜蜜的戀愛時光。

另一件令巴巴拉賞心樂事的便是她的個人大碟面世，而且相當受歡迎，她被加里福尼亞州娛樂界邀請作巡迴表演，在著名的夜總會演唱，當時的巴巴拉可以說是愛情事業兩得意。

一九六三年三月，艾烈特往倫敦拍片，他們必須作數月分離，這期間他們靠書信傾訴相思之苦，拍完片後艾烈特急急飛返美國會佳人。他們終於在六三年九月十三日在納華達州結婚。婚後的巴巴拉更加投入她的工作，她在夜總會演唱，每星期的薪金高達五千元，而她的唱片銷量亦以百萬計，收入相當可觀，他們遷往豪華住宅。

當時的巴巴拉已成為一流紅歌手，名成利就，再加上她主演的一部歌舞片「妙女郎」更加風靡全球，並且奪得奧斯卡最佳女主角金像獎，成為影壇之天之驕女，片約紛紛而來。雖然她的事業如日中天，但對她的婚姻卻是一種無形的壓力，她和艾烈特已沒有太多的私人時間，更加難得像以前戀愛時期的朝夕相對。

巴巴拉亦發現其中的不妥，一九六六年她的影片「妙女郎」在倫敦上映，她隨片登台並向觀眾透露她將生養一個孩子，這實在令人感到訝異，因為這期間她懷孕生子將會損失超過一百萬元的可觀收入，但是巴巴拉卻認為有此需要，所以人們形容她的孩子為「百萬嬰兒」。結果她和艾烈特的愛情結晶遠在一九六六年十二月出生。小生命的來臨的確帶給他們夫婦一份喜悅。他們亦盡量抽出較多時間在家中逗兒為樂。



可惜，合家歡的時間很短暫，他們又開始忙於自己的事業，艾烈特在紐約拍片，又參加電視片集演出，巴巴拉卻忙於拍攝「俏郎君」以及另一部大卡士製作，為了方便拍片，她索性在荷李活附近租屋居住，避免由紐約往返的麻煩。因此夫婦見面的機會更加減少之又少。

敏感的娛樂記者又立刻大字標題，說他們夫婦貌合神離，婚姻不穩。

另一方面促使他們產生誤會的，是奧瑪沙尼夫的介入，這位富有組織男人的男明星經常陪伴巴巴拉在荷李活影城出雙入對，又在他下榻的酒店共進晚餐，卿卿我我，好不浪漫，巴巴拉和艾烈特終於在一九六九年宣佈分居。

分居後的巴巴拉跟喬治和荷李活花公子華倫比提交上朋友，華倫比提與茉莉姬絲蒂剛分手，兩人都是情場失意，很快成為密友。不過，儘管巴巴拉的排解多難，但最轟動的卻是一九七〇年她和加拿大總理杜魯多的交往而哄動一時，當時杜魯多還沒有結婚，他們過從甚密，許多人都以為巴巴拉可能會成為加拿大的第一夫人，然而由於彼此的工作、興趣和其他方面的因素，他們只能維持好朋友階段，及至杜魯多和瑪麗烈結婚，他們的羅曼史才不了了之。

和杜魯多一段情結束後，巴巴拉的新對象便是演「愛情故事」的男主角賴恩奧尼路，這位英俊瀟灑擅演文藝愛情片的多情小生深深吸引巴巴拉，他們的感情進展得不錯，但是巴巴拉內心始終覺得缺乏安全感，更沒有和艾烈特在一起的份真摯親切的感情（他們在一九七一年七月正式宣佈離婚），直至一九七三年，她邂逅安比德士，巴巴拉矛盾和不安情緒才慢慢平伏下來。



圖：巴巴拉與現任男朋友安比得士

俏米雪既美亦艷

余安安演時裝戲佳

「湖海爭霸錄」開鏡之際，內行都傳出米雪加入該集演出，對麗的現有的當家花旦是有一定的影響，馬敏兒如是，余安安亦如是。

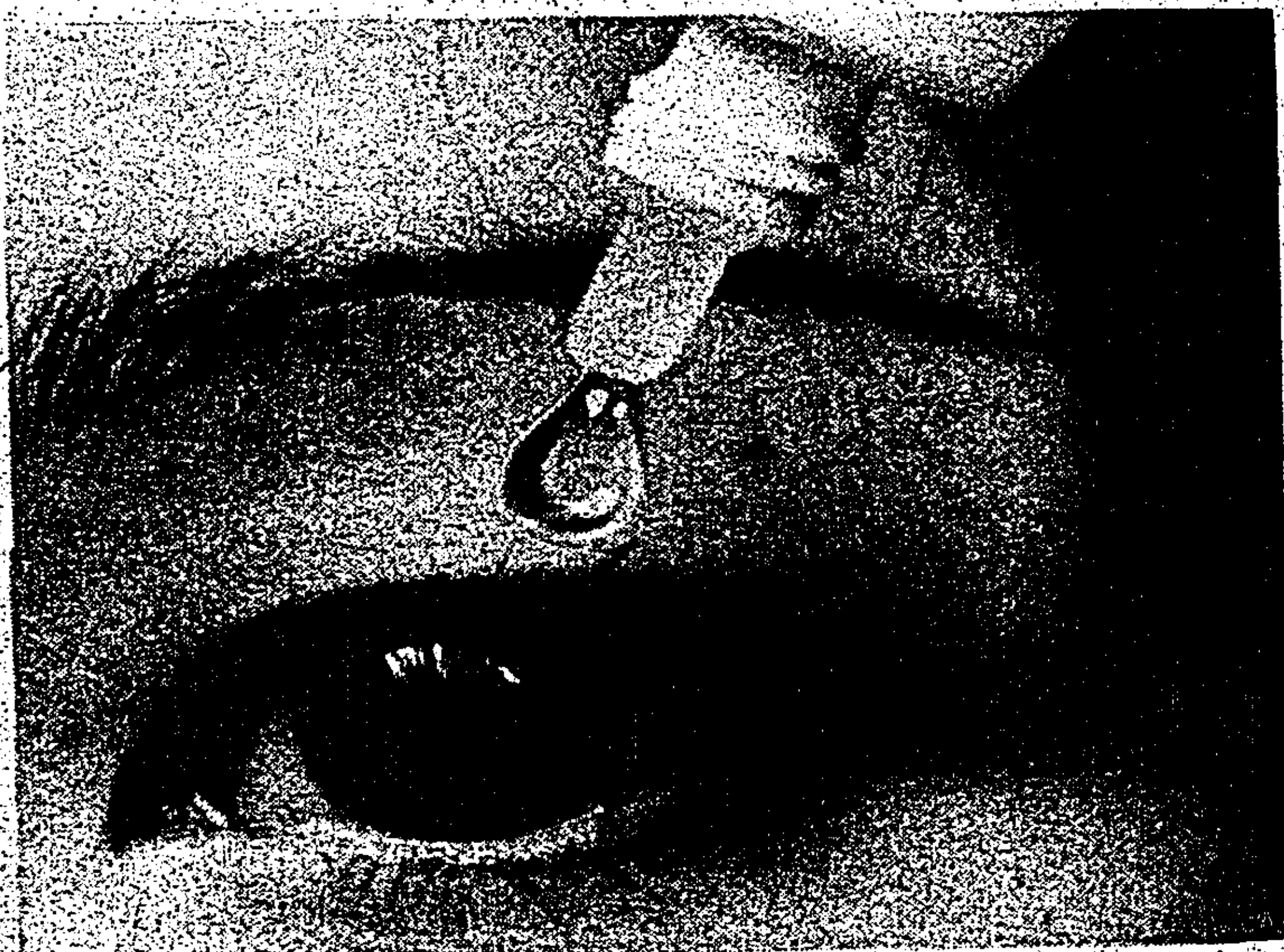
果如預料，米雪在「湖海爭霸錄」中，那一個扮相好俏，好美，「射鵰英雄傳」的俏黃蓉又重現螢幕，比起還厚了一份艷的嫵媚。

反之余安安則有點失色，論樣貌絕對不比米雪差，論身材更是米雪所不及。然則，余安安從沒有給觀眾留下一個俠女的形像，曾說過，余安安是屬現代

型，沒有半點古典的韻味，就是這一點，在「湖海爭霸錄」中光芒就不及米雪了。

米雪重回螢光幕，也是別人許意的目標，但余安安卻是一集接着一集的在觀眾面前出現，看膩了難得有機會看新鮮的。

論花旦，以前麗的祇有一個李影，如今馬敏兒、魏秋華、陳秀雯，加上余安安，但米雪能引起觀眾莫大的注意，可見她演得不錯。（唏）



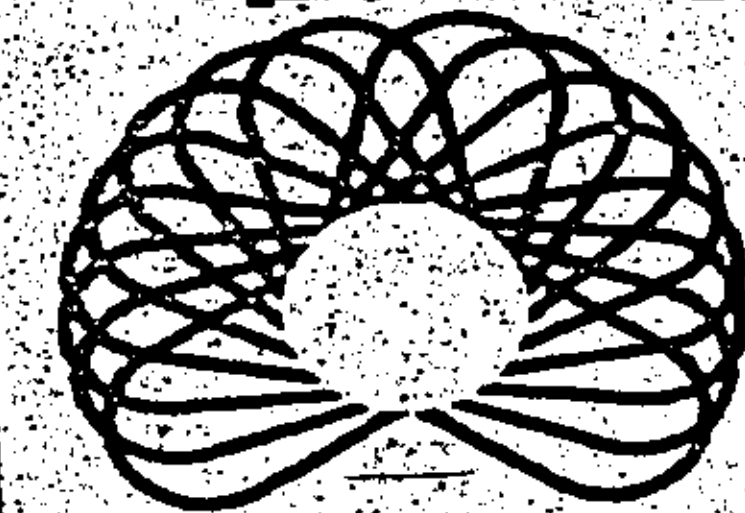
保護眼睛 常用安寧

風沙，疲勞，強光，都會引起
眼睛不適。安寧眼藥水，清涼
滲透，去紅筋，除刺痛，隨時
隨地保護你珍貴的眼睛。



美國施德齡藥廠出品

飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!



HIMIC
RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

永安旅行社主辦

總社: 德輔道中50號 電話: 5-256243-8
裕昌大廈401-403室 電話: 5-774779
銅鑼灣分社: 旺角分社彌敦道 尖沙咀分社: 尖沙咀 電話: 5-846484
恒隆中心1003室 銀行中心1015室 星光行1126室 大廈地下 電話: 3-694447-4線
澳門分社: 澳門新馬路大豐銀行 電話: 12-432631 12-432708 7701, 83901, 83905

日本本州豪華八天\$3580, 七天\$3380
5月17, 31日, 6月14, 28日, 7月5, 12, 19, 26日
全日本九州, 本州八天\$3780
5月10, 24日, 6月7, 21日, 7月12, 19, 26日, 8月2, 9, 16日
韓國日本本州九天\$4180
5月17日, 6月14日, 7月19, 26日, 8月2, 16日
東歐, 中東(埃及)十三天 \$8800
7月24, 31日, 8月7日
歐洲八國十五天\$9280
6月29日, 7月20, 27日, 8月3日
美加十四天豪華團\$8400(十天\$5990)
5月17日, 6月28日, 7月19, 26日, 8月2日

印度, 緬甸, 尼泊爾十天\$4980
7月27日, 8月3, 10日
印尼(棉蘭) 馬來西亞八天\$3280
6月13日, 7月25日, 8月8, 15日
台灣豪華九天\$2130
(全年逢星期六出發)
台灣渡假九天\$1930
(全年逢星期六出發)
台灣豪華七天\$1850
(全年逢星期三出發)
菲律賓豪華七天\$1790
(全年逢星期六出發)

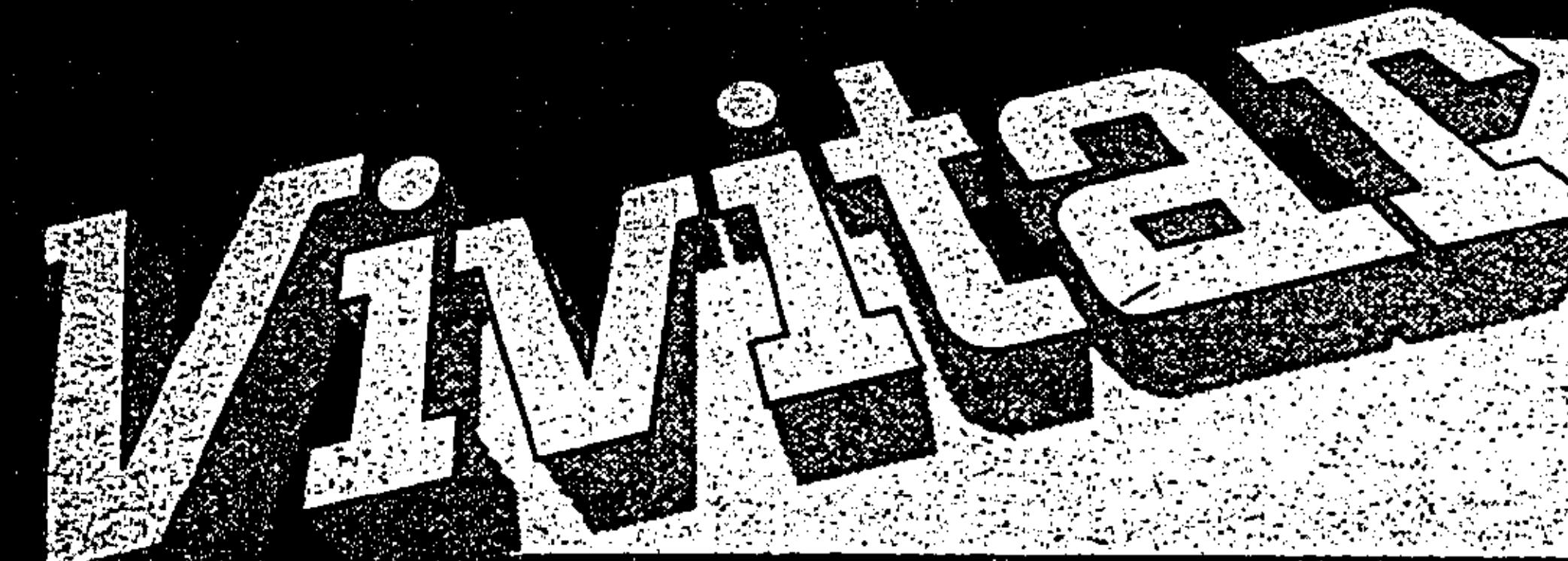
馬星泰十天豪華\$3780
5月17日, 6月14日, 7月19, 26日
泰馬星十二天渡假\$3280
5月21日, 6月18日, 7月18, 23, 26, 29日
星馬泰十二天渡假\$3280
5月25日, 6月22日, 7月19, 24, 27, 30日
馬星豪華六天\$2680
5月17日, 6月14日, 7月19, 26日
星加坡, 聖淘沙島五天\$2180
5月17, 31日, 6月14, 28日, 7月5, 12, 19, 26日
曼谷芭堤雅六天豪華\$1850
逢星期二, 五出發

星期二 TUESDAY, 20 MAY 五月二十日

星期一 MONDAY, 19 MAY 五月十九日



威達 Series 1
蜚聲國際
名家樂用



威達
鏡頭相機
有口皆碑

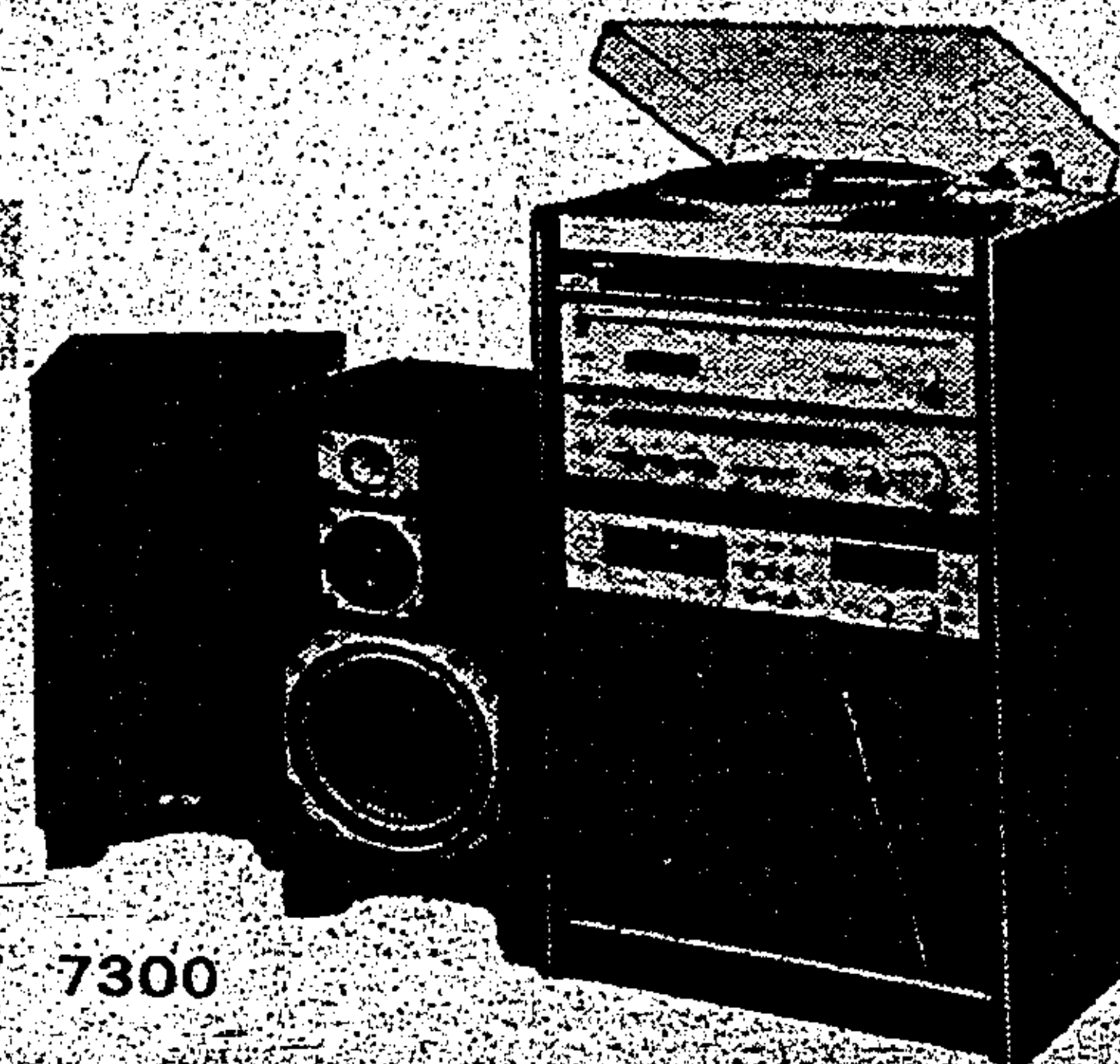
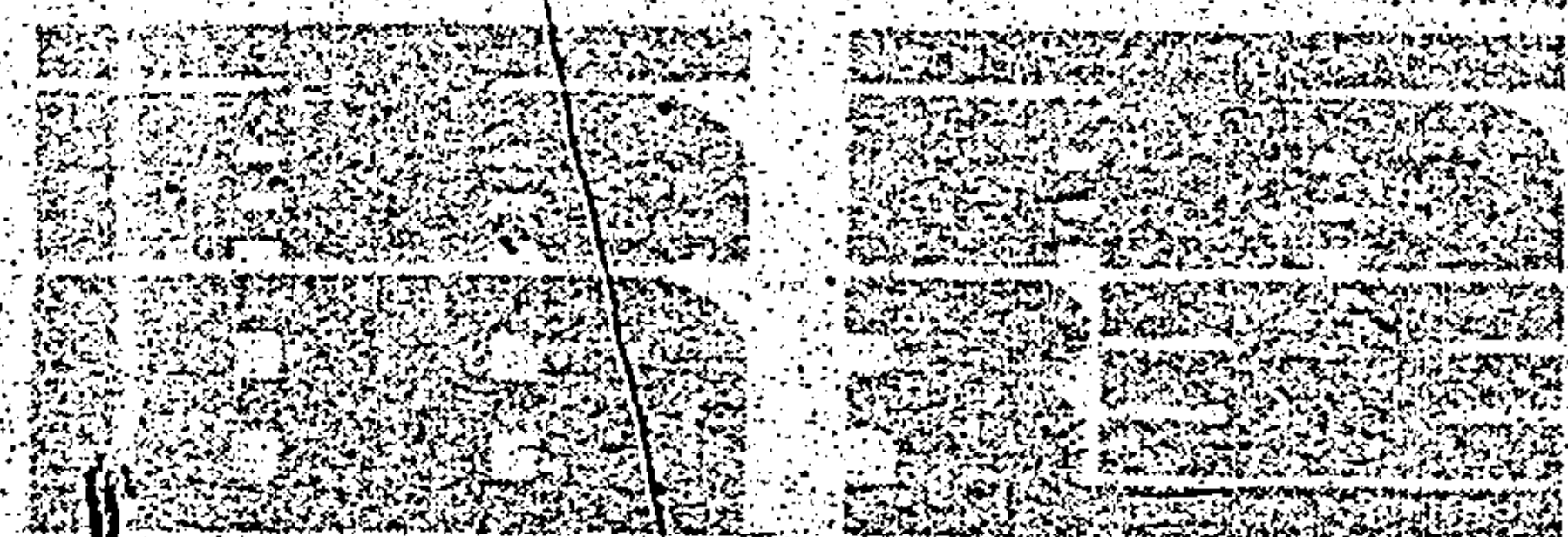


TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 孤家寡人	12.10 教育電視	7.00 早晨節目	8.00 12.00 教育電視
8.30 七十三	4.00 芝麻街	9.00 台前幕後	4.00 醒目仔時間
9.00 粵語長片	5.00 新聞簡報	9.02 節目預告終止	七海小英雄
10.05 蝙蝠俠	5.05 兒童週刊	12.00 台前幕後	JASON OF STAR
10.30 聯群密探隊	5.30 兒童週刊故事	12.02 午間新聞	COM AND
11.30 原野歷奇	5.40 小小世界	12.15 好戲連場	蜘蛛女俠
12.00 神鵰俠侶	6.10 遊戲天地	2.02 六合彩	BAGGY PANTS AND
1.00 午間新聞	6.35 歡樂青春	2.10 好戲連場二	THE NITWITS
1.15 淘氣學生妹	7.00 新聞簡報	3.58 台前幕後	快樂家庭
1.45 午間電影欣賞	7.30 奧運縱橫	4.00 下午茶	新聞摘要
3.30 強人	8.30 杏林傳奇	4.30 奇女子	生活的旋律
4.30 小魔鏡	9.30 明珠九點半	5.30 醒目仔時間	凌晨三點鐘
5.00 太空西遊記	11.30 最後新聞報導	6.00 娃娃夢	新聞論壇
5.30 活潑小仙子	11.40 勁歌金曲	6.25 台前幕後	當年今日
6.00 美琪的日記	12.40 全日播映完畢	6.30 小時候精選	新聞及天氣報告
6.30 新聞及天氣報導		7.00 人之初	變幻幻路
7.00 奉告		7.25 六合彩	英雄狂龍
7.05 翡翠劇場		7.50 今晚新聞	新聞簡報
8.00 山水有相逢		7.55 當年今日	今晚午夜場
9.00 歡樂今宵		8.00 魔的劇場	2.05 全日播映完畢
10.30 新聞簡報		9.00 潮海爭霸錄	
10.45 神勇法醫官		10.00 縮頭魔時間	
12.15 變幻人生		10.28 台前幕後	
1.15 國語長片		10.30 當年今日	
2.45 全日播映完畢		10.33 新聞報導	
		11.00 賽馬世界	
		11.30 追尋	
		01.00 完播曲	

Authentic Authentic Authentic

BY NEC

雷霆 雷霆 雷霆



Authentic
雷霆

先進音響組合
7300型
8300型

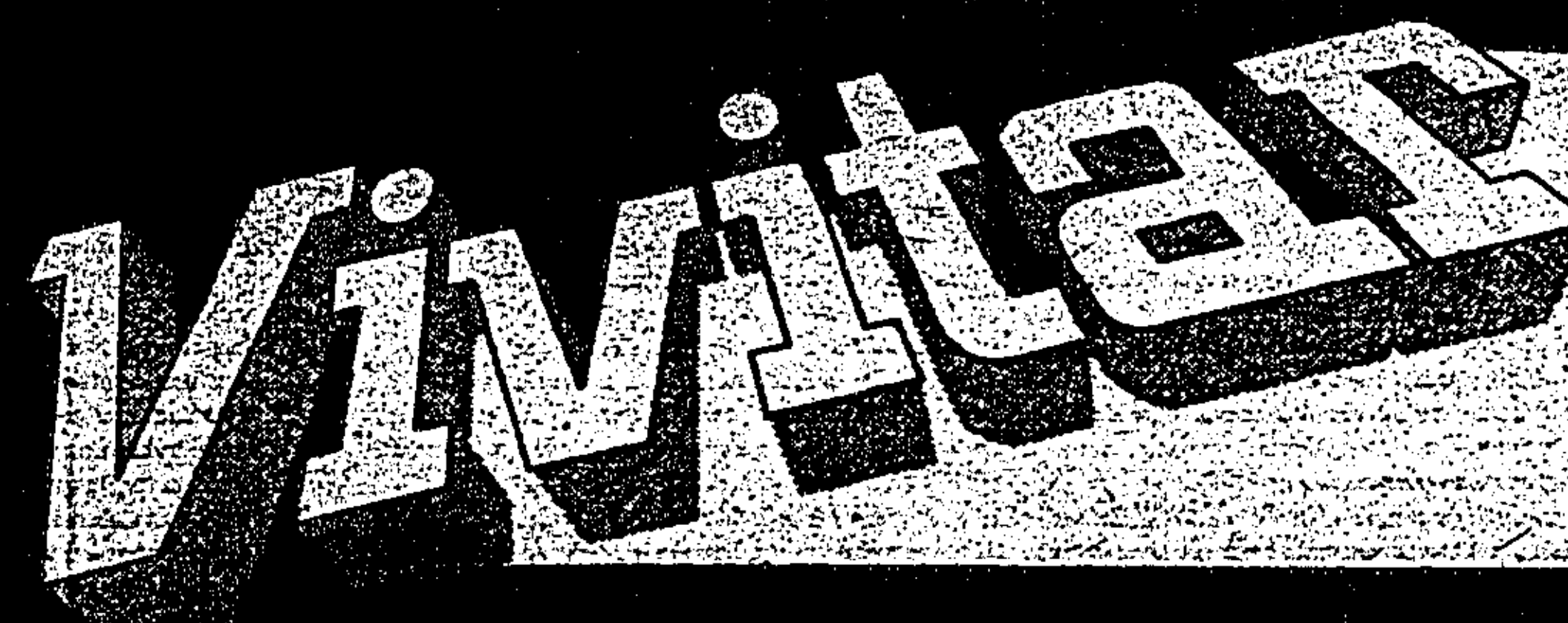
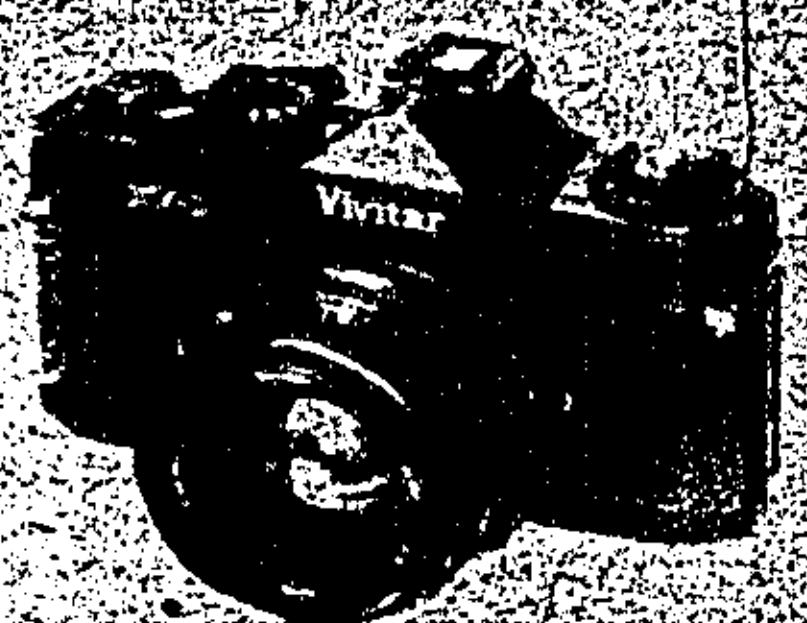
總代理：
泰林無線電行
營業部電話：3-855005

星期四 THURSDAY, 22 MAY 五月廿二日

星期三 WEDNESDAY, 21 MAY 五月廿一日



威達 XV I 相機
系出名門
性能超卓



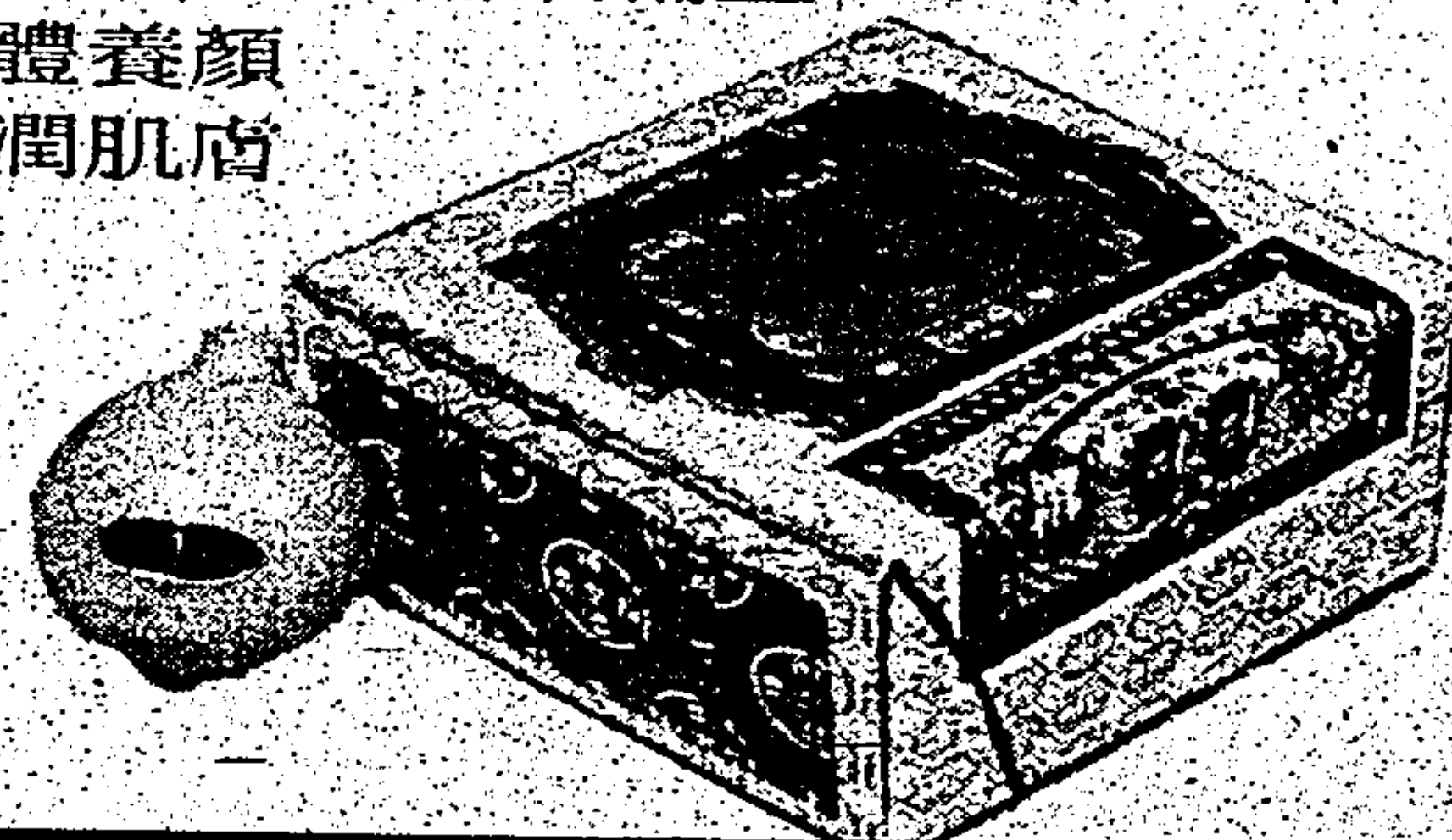
名廠相機配「威達」
鏡頭系列
相得益彰
倍添聲價



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 年青人 9.00 粵語長片 10.05 蝙蝠俠 10.30 聯邦密探隊 11.30 原野歷奇 12.00 神鵰俠侶 1.00 午間新聞 1.15 淘氣學生妹 1.45 午間電影欣賞 3.30 強人 4.30 小魔鏡 5.00 太空西遊記 5.30 活潑小仙子 6.00 美琪的日記 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 翡翠劇場 8.00 山水有相逢 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 天外怪客 11.45 變幻人生 12.45 國語長片 2.15 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 卡通片 5.30 兒童連續故事 5.40 九小貓 6.05 歡樂青春 6.35 新聞及天氣報導 7.00 歡樂與角度 7.25 今宵今日 7.35 神勇法醫官 8.30 MOVIE OF THE MONTH 最後新聞報導 11.40 長友名片精選 1.10 全日播映完畢 11.00 a.m. TEST PATTERN 12.00 noon RTV PROGRAMMES 1.00 p.m. SESAME STREET 1.05 p.m. NEWSROOM (LIVE IN COLOUR) 1.10 p.m. CHILDREN'S HOUR 1.15 p.m. SURVIVAL (SERIES 14) 1.20 p.m. THE YOUNG AND THE RESTLESS 1.25 p.m. NATH NEWS (LIVE IN COLOUR) 1.30 p.m. HORIZON: THE PLANETS 1.35 p.m. CHARLIE'S ANGELS (SERIES 1) 1.40 p.m. LOVE BOSS ANGELA PART 1 1.45 p.m. STUDIO 9:30 1.50 p.m. "More than Friends" 1.55 p.m. LATE NEWS (LIVE IN COLOUR) 2.00 p.m. A CHANGE IN MIND 2.05 p.m. "What Makes You Tick?"	7.00 早晨節目 9.00 台前幕後 9.02 節目預告終止 12.00 台前幕後 12.02 午間新聞 12.15 好戲連場 3.58 台前幕後 4.00 下午茶 4.30 奇女子 5.30 醒目仔時間 6.00 娃娃夢 6.25 台前幕後 6.30 歲月河山一阿花 7.30 今晚新聞 7.50 奉告 7.55 當年今日 8.00 麗的劇場 9.00 湖海爭霸錄 10.00 貓頭鷹時間 10.28 台前幕後 10.30 當年今日 10.33 新聞報導 11.00 鱷魚淚 00.00 夏威夷之家 01.0 完播曲	8.00 12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 小指與巨無霸 LAUREL HARDY CARTOON JEANNIE ANI MATED 一家親卡通片 快樂家庭 新聞摘要 6.00 新聞及天氣報導 6.05 生活的旋律 6.30 大自然樂園 7.00 社會透視錄 7.30 探本尋源 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 千鈞一髮 9.30 麗的影院 11.15 新聞報導 11.15 鐘聲英雄 12.15 全日播映完畢 8.00 a.m. - 12.00 noon RTV PROGRAMMES 12.00 noon STATION OPENING 1.00 p.m. NEWS HEADLINES 1.05 p.m. DAYS OF OUR LIVES 1.10 p.m. ALPHAVILLE - MAN OF THE SOBY 1.15 p.m. TARGET THE IMPOSSIBLE 1.20 p.m. "TO ALTER HUMAN BEHAVIOUR" 1.25 p.m. THE HONG KONG FILE 1.30 p.m. ONE DAY 1.35 p.m. "MAY 22nd" 1.40 p.m. RTV NEWS & WEATHER REPORT 1.45 p.m. CLIFFHANGER 1.50 p.m. THURSDAY NIGHT MOVIE 1.55 p.m. "THE GREAT WALLS" 2.00 p.m. RTV NEWS 2.05 p.m. PATIFINDERS 2.10 p.m. "ONE MAN'S LANCASTER"

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 一屋兩伙三人行 8.30 崎人列傳 9.00 粵語長片 10.05 蝙蝠俠 10.30 聯邦密探隊 11.30 原野歷奇 12.00 神鵰俠侶 1.00 午間新聞 1.15 淘氣學生妹 1.45 午間電影欣賞 3.30 強人 4.30 小魔鏡 5.00 太空西遊記 5.30 活潑小仙子 6.00 美琪的日記 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 翡翠劇場 8.00 山水有相逢 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 貨車走天涯 11.45 變幻人生 12.45 國語長片 2.15 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 卡通片 5.30 兒童連續故事 5.40 THE ROUNDHOUSE SHOW 科學展望 6.10 歡樂青春 6.35 新聞及天氣報導 7.00 彩色世界 7.30 240秒救援 8.30 明珠九點半 11.00 最後新聞報導 11.30 星期三點星譜 11.40 全日播映完畢 12.30 全日播映完畢 12.00 noon RTV PROGRAMMES 1.00 p.m. SESAME STREET 1.05 p.m. NEWSROOM (LIVE IN COLOUR) 1.10 p.m. CHILDREN'S HOUR 1.15 p.m. SURVIVAL (SERIES 14) 1.20 p.m. THE YOUNG AND THE RESTLESS 1.25 p.m. NATH NEWS (LIVE IN COLOUR) 1.30 p.m. HORIZON: THE PLANETS 1.35 p.m. CHARLIE'S ANGELS (SERIES 1) 1.40 p.m. LOVE BOSS ANGELA PART 1 1.45 p.m. STUDIO 9:30 1.50 p.m. "More than Friends" 1.55 p.m. LATE NEWS (LIVE IN COLOUR) 2.00 p.m. A CHANGE IN MIND 2.05 p.m. "What Makes You Tick?"	7.00 早晨節目 9.00 台前幕後 9.03 節目預告終止 12.00 台前幕後 12.02 午間新聞 12.15 好戲連場 3.58 台前幕後 4.00 下午茶 4.30 奇女子 5.30 醒目仔時間 6.00 娃娃夢 6.25 台前幕後 6.30 獅子山下精選一 一次、第二個 7.30 今晚新聞 7.50 奉告 7.55 當年今日 8.00 麗的劇場 9.00 湖海爭霸錄 10.00 貓頭鷹時間 10.28 台前幕後 10.30 當年今日 10.33 新聞報導 10.55 廉署簡訊 11.00 賽馬結果 11.45 變形俠醫 00.45 完播曲	8.00 12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 神奇機密俠 芭蕉樂園 THE THING BOZO THE CLOWN CARTOON 神兔卡通片 快樂家庭 新聞摘要 6.00 生活的旋律 6.05 五個囍喜好 6.30 大搜索 7.30 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 新聞報導 9.30 週三名片 11.45 新聞報導 11.50 神威勇探 12.40 全日播映完畢 8.00 a.m. - 12.00 noon RTV PROGRAMMES 12.00 noon STATION OPENING 1.00 p.m. NEWS HEADLINES 1.05 p.m. DAYS OF OUR LIVES 1.10 p.m. ALPHAVILLE - MAN OF THE SOBY 1.15 p.m. TARGET THE IMPOSSIBLE 1.20 p.m. "TO ALTER HUMAN BEHAVIOUR" 1.25 p.m. THE HONG KONG FILE 1.30 p.m. ONE DAY 1.35 p.m. "MAY 22nd" 1.40 p.m. RTV NEWS & WEATHER REPORT 1.45 p.m. CLIFFHANGER 1.50 p.m. THURSDAY NIGHT MOVIE 1.55 p.m. "THE GREAT WALLS" 2.00 p.m. RTV NEWS 2.05 p.m. PATIFINDERS 2.10 p.m. "ONE MAN'S LANCASTER"

烏雞白鳳丸主治
定經保產 補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

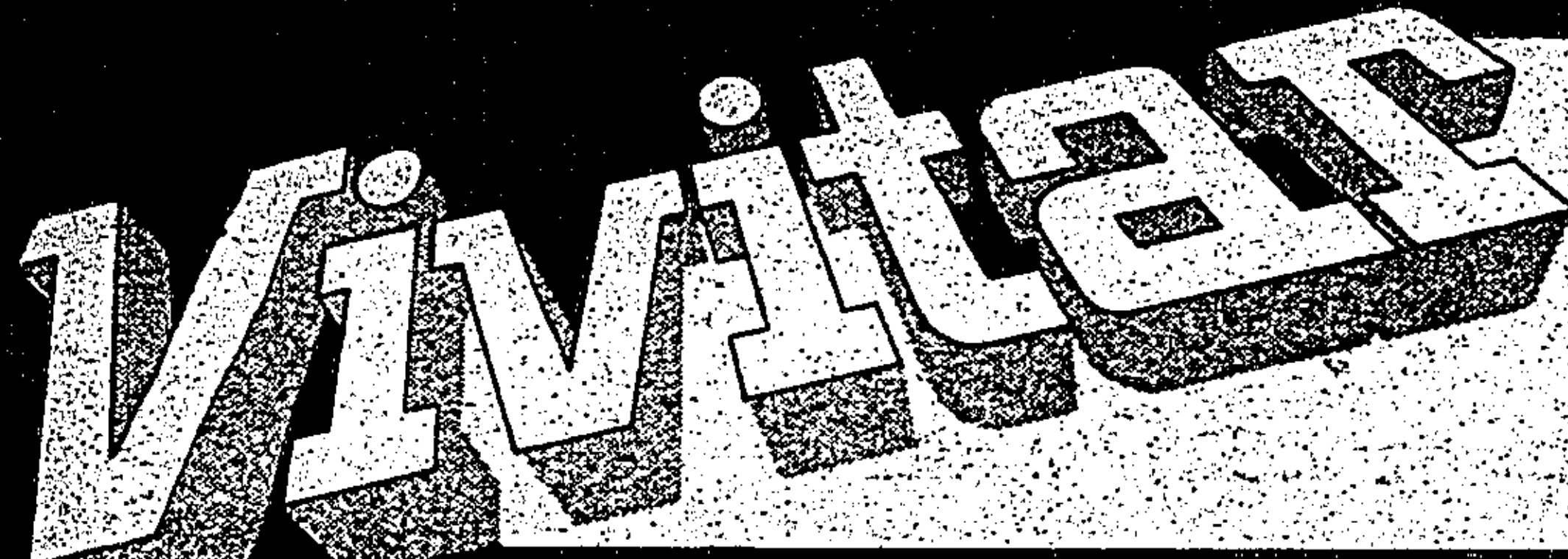
港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657



龜鹿滋腎丸主治
腎火不足 酒色過度
陽虛力弱 氣虛血弱

星期六 SATURDAY, 24 MAY 五月廿四日



威達2500閃光燈

新穎,精密,
自動儲電系統



星期五 FRIDAY, 23 MAY 五月廿三日



威達285型
世界首創
變距電腦閃燈



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 超人歷險記 8.30 千面大盜 9.00 週末早場 10.30 音樂天地之星光閃閃 1.15 卡通片 1.30 排球英雄 2.00 兒童影院 1.00 午間新聞 1.15 神奇女俠 2.15 跳飛機 2.45 卡通片 3.00 危險年華 4.00 彩色世界 5.00 原野獵人 5.30 樂壇精英 6.00 溫故知新 6.30 新聞及天氣報導 7.00 康翠簡訊 7.05 國際刑警 8.00 K100 8.30 一九八〇年度香港小姐競選準決賽 智多星橫掃觀城 1.30 新聞簡報 1.45 國語長片 1.10 英語長片 2.40 全日播映完畢	9.00 傻狗走天涯 9.25 俏女探險山中怪 9.45 陳家班 10.10 卡通片 10.35 超人歷險記 11.00 宇宙探險記 11.25 變幻魔宮 12.15 魔術皇宮 12.40 週末電影 2.20 明星競技大賽 3.15 世界大觀賽 3.40 戶外體育技能大觀賽 3.55 名師傳授 4.20 SATURDAY MATINEE 5.35 新聞簡報 5.40 雙妹趣史 6.05 CHICO AND THE MAN 6.35 國際影壇話當年 7.00 新聞及天氣報導 7.25 警訊 7.30 逍遙青春 8.00 特備節目 8.30 豪門恩怨 9.30 合意本田大卡士名片 11.30 最後新聞報導 11.40 三洋劇場 1.10 全日播映完畢 9.25 p.m. "The Guns of Fort Pettico" REVISION (LIVE IN COLOUR) 9.40 p.m. "SAUNDY M. LIVES!" 10.10 p.m. "The Guns of Fort Pettico" REVISION (LIVE IN COLOUR) 10.35 p.m. "LIVELY & WHIRLY (NEWS)" 11.00 p.m. "Spy in My Den" 11.25 p.m. "ROCKY WHITTAKER" 11.50 p.m. "YESTERDAY'S OLIVIER" 12.15 p.m. "Richard Dreyfuss" 12.40 p.m. "NATH NEWS (LIVE IN COLOUR)" 1.10 p.m. "POLICE REPORT" 1.30 p.m. "HAPPY DAYS WITH JESSICA" 1.55 p.m. "Rocky Heats Up" 2.15 p.m. "WORLD IN ACTION" 2.40 p.m. "DALLAS (SPRITS II)" 3.10 p.m. "Second Thoughts" 3.30 p.m. "STUDIO 930" 3.55 p.m. "LATE NEWS (LIVE IN COLOUR)" 4.10 p.m. "SANTO TIGRIS" 4.30 p.m. "American Turf in 11"	7.00 早晨節目 7.00 台前幕後 9.02 無敵鐵羅利 9.30 淘氣小飛俠 10.00 粵語長片 11.53 偷得浮生半日閒 11.58 台前幕後 12.00 午間新聞 12.15 粵語長片 2.00 大眼睛 2.30 飛天大英雄 3.00 夾P攝 3.50 四重彩 4.20 體育世界 5.10 警探實錄 6.00 大搜索 6.25 台前幕後 6.30 香港一二三 7.30 今晚新聞 7.55 當年今日 8.00 莫斯科奧運英雄榜 9.00 新大丈夫 10.00 貓頭鷹時間 10.28 台前幕後 10.30 當年今日 10.33 新聞報導 10.55 港聞專題 11.00 賽馬結果 00.00 三船被耶劇場 01.00 飛男飛女 02.30 完播曲	9.00 OUT OF THE INKWEIL FELIX THE CAT 胡蝶白 小眼貓卡通片 10.00 絕力神勇俠 10.25 SNUFFY SMITH BARNEY GOOGLES 10.50 神奇新活機 11.15 鬼馬強盜 11.40 何家豪 12.05 地產界1號 1.00 好戲連場 1.20 TELL ME ANOTHER 1.45 神龍出沒 2.00 超級快車 2.25 新聞簡報 2.50 ODD MAN OUT 3.00 德國足球賽 3.25 歐氏賽馬預測 3.50 當年今日 4.00 新聞及天氣報告 4.20 警訊 4.30 私生子 4.50 週末新聞 5.15 第六感 5.40 今晚午夜場 6.00 全日播映完畢 6.25 SALVAGE 2 6.50 "I WONDER WHO'S KISSING HER" "HELLER ON THEIR TOES" 7.15 "TELL ME ANOTHER" 7.40 "A VERY FORMAL KISS" 7.55 "NEWS HEADLINES" 8.10 "ONE MAN OUT" 8.25 "GERMAN SOCCER" 8.40 "1. FC KÖLN VS. MANHAGEN" 8.55 "WESER MADE GOOD" 9.10 "ONE DAY" 9.25 "MAY NEWS" 9.40 "LIVE NEWS & WEATHER REPORT" 9.55 "THE BASTARD" 10.10 "SATURDAY NIGHT MOVIE" 10.25 "FLIGHT OF THE PHOENIX" 10.40 "LIVE NEWS" 10.55 "SIXTH SENSE" 11.10 "I DID NOT MEAN TO KILL HIM" 11.25 "SATURDAY LATE LATE NEWS" 11.40 "LAST GOODBYE OF COCKNEY"

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 壹加壹 8.30 夕陽無限好 9.00 粵語長片 10.05 蠟燭俠 10.30 聯輝密探隊 11.30 原野獵人 12.00 神龍俠侶 1.00 午間新聞 1.15 淘氣學生妹 1.45 午間電影欣賞 3.30 強人 4.30 小魔鏡 5.00 太空西遊記 5.30 活潑小仙子 6.00 美琪的日記 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 翡翠劇場 8.00 山水有相逢 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 偷得浮生半日閒 10.50 為入師表 11.45 變幻人生 12.45 國語長片 2.15 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 卡通片 5.30 兒童連篇故事 5.40 動物救援隊 6.10 生物奇珍 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 天地南北之九行星 8.30 神龍俠侶 9.30 明珠九點半 11.30 最後新聞報導 11.40 思想的轉變 12.30 全日播映完畢 11.00 a.m. TEST PATTERNS 12.00 noon RTV PROGRAMMES 1.00 p.m. SESAME STREET 1.30 p.m. NEWSNOW (LIVE IN COLOUR) 2.00 p.m. CHILDREN'S HOUR 2.30 p.m. IN THE WILD WITH HARRY IN "Survival in the West" 3.00 p.m. THE YOUNG AND THE RESTLESS 3.30 p.m. WHAT'S ON 4.00 p.m. NEWS AND NOW 4.30 p.m. MOVIE OF THE MONTH: "Zeigfeld: The Man and His Women" 5.00 p.m. LATE NEWS (LIVE IN COLOUR) 5.30 p.m. GOOD COMPANION THEATRE: "The Afternoon" 6.00 p.m. STATION OPENING 6.30 p.m. NEWS HEADLINES 6.55 p.m. DAYS OF OUR LIVES 7.00 p.m. FAMILY CHARGES 7.10 p.m. ALICE 7.25 p.m. ONE DAY 7.40 p.m. "WAVE 2200" 7.55 p.m. RTV NEWS & WEATHER REPORT 8.00 p.m. RTV NEWS 8.10 p.m. THE LIFE AND TIMES OF LORD MOUNTBATTEN 8.20 p.m. "UNITED WE CONQUER" 8.30 p.m. "SPRING SPECIAL" 8.40 p.m. "GOLDIE AND LISA TOGETHER" 8.50 p.m. PRISONER 9.00 p.m. NEWS 9.10 p.m. NEWS 9.20 p.m. NEWS 9.30 p.m. NEWS 9.40 p.m. NEWS 9.50 p.m. NEWS 10.00 p.m. NEWS 10.10 p.m. NEWS 10.20 p.m. NEWS 10.30 p.m. NEWS 10.40 p.m. NEWS 10.50 p.m. NEWS 11.00 p.m. NEWS 11.10 p.m. NEWS 11.20 p.m. NEWS 11.30 p.m. NEWS 11.40 p.m. NEWS 11.50 p.m. NEWS 12.00 p.m. NEWS	7.00 早晨節目 7.00 台前幕後 9.02 節目預告終止 9.02 台前幕後 12.00 午間新聞 12.02 好戲連場一 12.15 六合彩 2.05 好戲連場二 2.10 台前幕後 3.58 當年今日 4.00 下午茶 4.30 奇女子 5.30 醒仔時間 6.00 娃娃夢 6.25 台前幕後 6.30 浣花洗劍錄 7.20 六合彩 7.25 今晚新聞 7.40 奉告 7.45 警訊 7.57 當年今日 8.00 麗的劇場 9.00 湖海爭霸錄 10.00 貓頭鷹時間 10.28 台前幕後 10.30 當年今日 10.33 新聞報導 11.00 賽馬結果 11.30 洛福神探 00.00 完播曲	8.00 12.00 教育電視 4.00 醒仔時間 按頭四歌集 迷你大俠烏龍狗 義勇七金剛 THE SUPER GLOBETROTTERS 快樂家庭 新聞摘要 6.00 生活的旋律 6.05 索親 6.30 愛麗斯喜劇集 7.30 當年今日 7.55 新聞及天氣報告 8.00 藝廊 8.20 豪門恩怨 8.30 週五晚特備節目 9.30 年級狂想 10.30 威氏賽馬預測 11.40 今晚午夜場 12.15 全日播映完畢 12.00 noon RTV PROGRAMMES 1.00 p.m. STATION OPENING 1.30 p.m. NEWS HEADLINES 1.55 p.m. DAYS OF OUR LIVES 2.00 p.m. FAMILY CHARGES 2.10 p.m. ALICE 2.25 p.m. ONE DAY 2.40 p.m. "WAVE 2200" 2.55 p.m. RTV NEWS & WEATHER REPORT 3.00 p.m. RTV NEWS 3.10 p.m. THE LIFE AND TIMES OF LORD MOUNTBATTEN 3.20 p.m. "UNITED WE CONQUER" 3.30 p.m. "SPRING SPECIAL" 3.40 p.m. "GOLDIE AND LISA TOGETHER" 3.50 p.m. PRISONER 4.00 p.m. NEWS 4.10 p.m. NEWS 4.20 p.m. NEWS 4.30 p.m. NEWS 4.40 p.m. NEWS 4.50 p.m. NEWS 5.00 p.m. NEWS 5.10 p.m. NEWS 5.20 p.m. NEWS 5.30 p.m. NEWS 5.40 p.m. NEWS 5.50 p.m. NEWS 6.00 p.m. NEWS 6.10 p.m. NEWS 6.20 p.m. NEWS 6.30 p.m. NEWS 6.40 p.m. NEWS 6.50 p.m. NEWS 7.00 p.m. NEWS 7.10 p.m. NEWS 7.20 p.m. NEWS 7.30 p.m. NEWS 7.40 p.m. NEWS 7.50 p.m. NEWS 8.00 p.m. NEWS 8.10 p.m. NEWS 8.20 p.m. NEWS 8.30 p.m. NEWS 8.40 p.m. NEWS 8.50 p.m. NEWS 9.00 p.m. NEWS 9.10 p.m. NEWS 9.20 p.m. NEWS 9.30 p.m. NEWS 9.40 p.m. NEWS 9.50 p.m. NEWS 10.00 p.m. NEWS 10.10 p.m. NEWS 10.20 p.m. NEWS 10.30 p.m. NEWS 10.40 p.m. NEWS 10.50 p.m. NEWS 11.00 p.m. NEWS 11.10 p.m. NEWS 11.20 p.m. NEWS 11.30 p.m. NEWS 11.40 p.m. NEWS 11.50 p.m. NEWS 12.00 p.m. NEWS

張武孝為你唱人生

「現實的旅程」果真現實

第一次听張武孝(大>)他仍是「COCO」的成員，好特別的聲線，沙沙啞啞，但總覺得用氣不足，連腔不圓滑，就像他唱的「頂硬上」一樣。最近大>的新大碟，「現實的旅程」其聲線有了轉變，再沒有低沉的沙啞，比以前清脆了很多，雖然喉底仍有諸音，但這是他一向的特別之處，完全沒有沙啞，又不是大>了。

全碟共有十二首歌，其中有好幾首是日曲，「現實的旅程」是其中一首：由簡美京平作曲，卡龍填詞，歌曲的名字也知道是一首述說人生旅程的歌。好奇怪是大>很喜歡唱有關人生的歌曲，或許是他自己特別喜歡追求人生。該曲中規中矩，可以一聽。

「同你在一起」和「世界欠我多」曲、詞均由黃霑一手包辦，全碟碟比較

喜歡此兩首，「同你在一起」。很柔和的調子，不快不慢，大>唱得很有感情，祇是混音方面不大整齊，低音結他聲過重，「世界欠我多」是一首快節奏，撥響熱鬧的歌曲，有一氣呵成之感。自仙杜拉和甄妮分別大唱女人萬歲後，張武孝亦不甘後人，為男士們爭一口氣，唱出「大男人主義」，可惜這口氣好弱，沒有半點威勢，完全輸與「大女人宣言」及「小姐宣言」，有待重振雄風。

「好歌唱莫停」則未及羅文的「好歌獻給你」，但輕鬆流暢，是旅行時大唱特唱的佳歌。

十二首歌有著八、七首與人生有關，對這一類警告的歌曲還未有厭倦，該碟倒是很大入流。(梅)



南紅敬重紅線女 對恩師關懷備至



「姊妹，恩師紅線女來港演出，是否興奮？」

「當然啦。」南紅笑說：「上次我在星洲登台，巧遇恩師之粵劇團，亦到星洲演出，大家在後台相擁，高興得流出眼淚來，自從細路時喊過之外，咁大過女未喊過咁激烈者。」

南紅話，當年細個之時，便拜在紅線女門下學粵劇。

「最初好驚，有人話師傅喜歡打罵徒弟的，」她笑說，「但後來才發覺，師父十分溫柔，人又親又本事，漸漸的反喜歡與師父在一起呢。」

「年前紅線女之傳說紛紛，妳有何反應？」

「一擔心死了，」她拍拍心肝仔說道，「那些謠言似層層，今日一件明日又一件，謠言滿天飛，都係大吉利是的了矣，一連擔心咗好多年，現在好了，吉人天相，恩師復出，安樂晒……」

作為一個藝人，雖不說政治，但政治上找上頭來，且往往成為政權改變之代罪羔羊，南紅話希望恩師今後都平安無事，專心發揚粵劇之優良傳統。(英台)

七海鯊魚肝油 每個母親的選擇

七海鯊魚肝油
是每個家庭所不
可缺少之健康保障

純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A、D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。

總經銷：
丹比有限公司
北角屈臣氏大廈B座901室



NEW!
SOFT!
Scott
絲潔廁紙

全新紙漿 · 完全不含雜質
柔軟如絲 · 幼滑勝人一籌
包裝精美 · 四款顏色任擇
高級品質 · 價錢經濟實惠



總代理：陳漢深商行
☎ 5-225908 · 5-230470

徐美芬與管弦樂團 再度合作獨唱歌劇選曲

本港著名女高音歌唱家徐美芬女士，應香港管弦樂團之邀，將於五月廿三、廿四晚假大會堂音樂廳與樂團再度合作演出。樂團演出曲目計有兩樂第之序曲「命運之力」、伯查之柏格尼之變奏曲「德沃夏克之D大調第六交響曲。指揮：韋納·美雅度。

徐美芬獨唱四齣歌中之五首選曲，三首以英語唱出，兩首用意大利文演唱，計有美國作曲家道格拉斯·莫之歌劇「杜娃的歌謠」中「美妙的金和銀」與「那些傲慢的貴婦們」、曼諾蒂之歌劇「靈媒」中「蒙妮卡卡杜比」、董納采第之歌劇「拉莫奈之露雅雅」與「沙美諾拉之運達」。其中「杜娃歌謠」是以十九世紀美國礦業史中真人真事為背景而撰寫，在香港乃屬首次演唱。旋律優美，「靈媒」則首由徐女士本人演出於本港舞台。董納采第兩首，意大利歌劇選曲難度頗多，徐女士唱來當令觀眾有滿足感。

徐美芬女士早年在美國密利堅大學音樂院攻讀，獲音樂學士學位之後，繼續在芝加哥及紐約深造。

徐女士曾每次在美國和遠東的音樂會、電台及電視台演唱，並在歌劇、輕歌劇、神劇的演出中擔任主角：包括普契尼的「蝴蝶夫人」、「江尼斯基基」、曼諾蒂的「電話」、「靈媒」、史特勞斯的「蝙蝠」、「龍白克」、「沙漠之歌」、「海頓的「創世紀」、韓德爾的「彌賽亞」、巴赫的「聖約翰受難曲」、奧爾夫夫的「卡敏拿白龍拿」，並以國語演唱史密丹拿的歌劇「被出賣的新娘」等。

徐女士與本港音樂機構合作演出的計有香港管弦樂團、維多利亞管弦樂團、華南管弦樂團、香港聖樂團、基樂團、基督教聯誼會、香港音樂協會、哥德文化協會、香港歌詠團、香港藝術合唱團等。

近年她還頻頻演唱現代作曲家之作品，以善予演繹難度高、意境深遠之新作品著稱。

除演唱外，徐美芬女士還在中文大學崇基學院任教。



演出而付出的辛勤，更加是沒說的。除了關心每一個出場的同學的演出之外，她還親自上台指揮「勁歌」。中間有些轉調的地方，同學們在周老師指揮下能正確地唱出（是李抱忱改編的四部合唱）。同學們的努力也是沒說的。雖然他們的成績有高、下，效果有好壞，但每一個出場的學生，態度表現得很認真。這種表現，是每一個藝術學生應該具備的。

從「周文珊學生音樂會」說起

施金波

教師的學生音樂會，從目的或意義來說，是一種不可缺少的藝術舞台實踐。藉此相互觀摩學習，亦可培養經驗和信心，這與平日關起門來的上課和自習完全兩樣，學生的收益方面也如此。

安如是個有前途的好花腔。她咬字清楚，唱得也生動。陳筱梅（女高音）的技巧看來還不適宜唱歌劇選曲，但本質上是好的。說到技巧以及演唱均滿意的，應該說是錢鳳鳴（女高音）、「珠寶之歌」、「親愛的名字」都有優美的效果。因為除了技巧，還有音樂修養。其他沒有提及的重唱三重唱，小合唱，都很認真，成績也過得去。伴奏方面，則以龐大中最好，她不僅是伴奏，而且彈出了音樂。

學生音樂會也可說是教學成績和學習成績的公開，通過音樂會的方式向大衆進報，讓家長們親友們，以及音樂界人士來了解一下，並且提些意見，多加鼓勵。我想，除此之外，再沒有什麼比這些更實際更有用了。

話又說回來，本港的音樂學生，大部份都是業餘的，所以時間和精力都受了限制，形成了不夠全面不夠深入的缺點。學唱，或學彈的，拉的，除了本行，其他的就懂得少，聽得少，也不大去看書。要充實、加強，藝術生命才會成長得快和健全，學聲樂的當然也不例外。

周文珊學生音樂會聽後

采方

我聽這場音樂會，不少演唱的都比去年有了進步。例如袁啟明（男中音）、音準方面明顯的改進，梁婉薇（女高音）運腔通暢而較前穩定，梁以德（男高音）、台風與抒情都比較以前好，但情感的表現都不夠自然。原來受怯場的心裡影響不少。不要怕嘛！不要把自己當作站在台上被人「審判」，難道你不看見觀眾的眼光和神態都是充滿關心嗎？做老師的，想想辦法，如何幫助學生去克服緊張和怯場，「心理治療」可以派上用場了。

一九八〇年四月廿六日（星期六）晚八時，在香港大會堂劇院聽到周文珊女士的學生音樂會。

我喜歡鄭碧蘭（女高音）的嗓音，唱中國民歌很適合，也有味道，可惜聲腔不夠飽滿。莫淑娥（女高音）有樂感，進步快，因為初上台，也怯場了。彭派派用場了。

首先對於學生音樂會，我認為是值得鼓勵的，為老師的辛勞鼓掌，也為同學們的努力鼓掌。

錢鳳鳴同學也是一個很有潛質而且已經有很好的表現的抒情女高音。她對於法國歌劇作家古諾的歌劇「浮士德」中的女高音歌謠「珠寶之歌」與「意大利歌劇作曲家維爾第的歌劇「弄臣」中的花腔歌謠「親切的名字」的神韻也能捕捉得到。錢同學的問題——可能還不能說是目前的——是聲量問題。希望錢同學今後在注意技術上的提高的同時，還要多作體魄的鍛鍊，加強氣量與聲量。那末，她的前途將是美好的。

名作曲家葉惠康新作 鋼琴協奏交響詩「試探」

下月大會堂音樂廳首演

由美國著名指揮家約翰·芝奧當勞及名鋼琴家摩利士·軒信專程來港合作演出本港名作曲家葉惠康博士之新作：鋼琴協奏交響詩「試探」。

此曲將於五月二十一日晚，在大會堂音樂廳由市政局安排之泛亞交響樂團一九八〇年度首次音樂會中演出。

葉博士之新作「試探」是結合交響詩和鋼琴協奏曲的形式寫成。全曲分三個樂章，將鋼琴與人聲合唱溶匯於管弦樂之中，是帶有濃厚的宗教氣氛的大型作品。此曲之發展素材大部份取自古老的傳統教會聖詩：「耶穌愛我」一曲。此作品之內容則是描寫耶穌基督受魔鬼試探的故事。

現簡略的介紹此作品結構如下：本作品正如傳統的西洋協奏曲一樣分為三個樂章：「荒涼」，是描寫耶穌鬼試探的故事。

第一樂章：「荒涼」，是描寫耶穌鬼試探的故事。

第二樂章：「三個誘惑」。是運用傳統的迴旋曲形式寫成。主題A部穩定而堅強，代表耶穌的莊嚴形象，而插句則打破傳統的手法，取消了第二主題之再現，用以表達出神與魔鬼之交戰，最後以魔鬼之消失作結。

第三樂章：「基督的勝利」。在此樂章之結尾部份運用兩個有力的賦格樂段。這兩個賦格曲應用了不同傳統的手法，它們的主題與答句，並不是在五度的關係，而是在小三度的關係上。這終曲表現了勝利的場面和氣氛。

此作品乃本港首演，門券已開始在大會堂音樂廳票房出售，知音者請早從速，以免向隅。

給青年聲樂學生介紹一本好書——新出版的「聲樂呼吸法」

（蔡曲旦著）

著名歌唱家蔡曲旦先生剛於五月十五日在香港大會堂音樂廳與其兩位公子聯袂獨唱。會上蔡曲旦先生以他雄壯的歌劇男高音給聽眾留下了一個深刻的印象。聽眾們深深為他的嘹亮的歌聲與高度的呼吸控制技巧所傾倒。他的兩位公子，在父母的音樂氣氛薰陶下亦取得一定的成績。

從這次蔡氏父子獨唱音樂會中，我們對蔡先生有兩點認識。一是：他本身是個好的歌唱家；二是：他還是一個好的聲樂老師。在他的教導下，他的兩個兒子也都成材。

現在蔡老師為了幫助青年聲樂學生理解與探索歌唱的基本功——聲樂的呼吸，特別將他幾十年的演唱實踐與教學經驗，寫成一本專書，提供給聲樂學生參考。這本題為「聲樂呼吸法」的專著，現已出版。

本刊特將該書的目錄先行登出，以响讀者：「

本港青年音樂家

本港青年樂手將有機會代表香港參加今年夏天舉行之第一屆英聯邦影藝節，這由塞浦路斯廣播公司及英聯邦藝術聯合主辦之影藝節將於塞浦路斯舉行。同時，本港亦獲以色列之邀請參加今年八月在拉維夫舉行之以色列藝術節。

香港政府音樂事務處將派選一隊青年樂隊小組，一隊中樂合奏組及數名青年中國舞隊參加這為期一個月之巡迴演出。任何在器樂演奏方面有相當水準之青年音樂家如有興趣參加此次海外演出均可向音統處申請。

本港之青年樂手除參加在拉維夫舉行之以色列藝術節及在塞浦路斯舉行之第一屆英聯邦影藝節之二十多場演出外，尚可在耶路撒冷音樂中心內聆聽由世界著名之小提琴大師埃普史坦因（ISAAC STERN）為本港青年舉行嚴格之訓練課程。

聲樂呼吸法 蔡曲旦



香港客資金

多倫多置業面面觀

多倫多星報最近發表一篇訪問數名華人地產經紀的特稿，以全版篇幅談述香港客資金投入多倫多地產物業。被訪問的幾位人士一致同意，在七九年內，估計最少有一億加元(申四億多港元)投入多倫多地產市場。

自一九六九年開始，香港資金不斷湧入加拿大地產市場，最初以西岸的溫哥華為目標，近五年來已移至東岸的多倫多市，更有部份流入產油區艾伯達省的卡加利市及愛德蒙頓市。七二至七四年的卡加利市及愛德蒙頓市，兩地政府曾一度頒佈物業投標稅法例，遏止炒風。七五年，樓價回穩後，安大略省才取消這項法例。

最近，香港客資金又捲土重來，來勢之兇一如七二至七四年。溫哥華有段傳說，一位香港客看中一座豪華住宅，請地產經紀前往探盤，業主要價二十萬加元，而香港客給他二十五萬加元，并聲明現金交易，一次繳付。業主表示，因子女尚小，不想搬家。但香港客似已想到這一着，願以廉租把購下的房子租給業主二十年，唯一條件是，買主如欲中途取回房子自住，只須給賣主兩年通知，而這兩年不需付租金。

這故事是真是假不必理它，但由此可見當地人之重視香港資金，以及香港人的沖天豪氣。

資金湧入多倫多市，目前僅是開端，預計在未來數年，來自香港、台灣與星馬的華人資金，數字將會大大增加。近數年來，東南亞部份國家，陸續有「反華」事件，而在香港，頗多中產階級人士，調動部份資金，或把子女移民來加。一位華資地產界人士透露，新移民多擁有大量資金，每戶家庭約有二十萬至二十五萬加元，經他們公司代購的物業，大多是現金交易。在外國地產經

紀觀念中，這是不起眼的戶口。他們多數是二十年，或三十年分期付款。這些新移民多屬年輕或中年一輩，而他們的長輩或父母，多仍定居香港做生意，好讓子女為他們將來移民鋪路。

關心資金動向的地產經紀說，新移民投資獲利後，很少調回東南亞，多在加國作再投資之用。目前，在多倫多市的地產市場，平均投資利潤為百分之八，相反，香港的物業投資利潤更高，賺錢速度更快，然而為什麼仍有這麼多資金外調？據說，除政治因素外，香港銀行也向多市投資。香港缺乏新的長遠投資氣候，引致香港銀行資金向外跑。過去十年，多倫多市是華人投資最多的地產物業據點。

加拿大地廣人稀，物產豐富，全國面積約為三百八十五萬二千平方公里，乃世界第二佔地最大之國家。人口方面估計接近二千四百萬人，每平方公里之人口百分率只有六·二〇。資源方面，除木材、小麥之產量豐盛馳名全球外，其他農產、果產、畜牧、漁業、礦產、石油及天然氣等，均非常豐富。未開發的資源仍多，經濟發展前途不可限量。加拿大之移民法例，比其他國家移民法例較寬。

各國人士計劃移民國外以圖發展或定居者，多選擇加拿大為對象。一到加國之移民，大部份以大城市為多，近年香港、台灣之移民，多以多倫多為目標，後來居上。人數之多幾乎超越華人最多的溫哥華。中國菜館之多，菜式之佳，駕乎加拿大其他都市之上。目前多倫多之人口約近三百萬人，比一九七一年增加二十多萬人，但屋宇建築之速率遠不及人口增加之速率，屋宇形成求過於供，以致屋價上揚，尤以一九七三至七四年為甚。根據多倫多地產公會估計，一九六九至一九七四年五

年內之屋價，平均增長率已達百分之三十，由此可見多倫多地產非常蓬勃。

地產樓宇大致分為住宅、商業、工業及混合各種形式樓宇。住宅樓宇又分為獨立式(SEMI DETACHED)、排屋(TOWN HOUSE)、亞柏文樓(ARTMENT BLDG)、分租住宅(ROOMING HOUSE)。前四種之屋宇雖有兩三層之高，但內部設計以一人為主，睡房有兩間至五六間，而以三個睡房者居多。鎮屋面積較小，與隣居相連，屋宇範圍外之空地不但是主管理。排屋與鎮屋之分別在於排屋前後之空地歸屋主管理。高層亞柏文及矮亞柏文之分，有等高達至三十層，居住單位多至三四百個，停車場多在地窖。樓內設有暖水泳池、桑拿浴、健身房、洗衣機房，以及理髮、雜貨、小型商店等。有等高層亞柏文更有冷氣設備。(暖氣設備任何屋宇都有)。多居住單位的亞柏文必有管理員，更有樓宇經理。矮亞柏文普通由三層至五六層不等，居住單位由十多個到五六個。有等管理員，有等則無。無管理員者，但有納費洗衣機之設。有等亞柏文專供老年人居住，以求幽靜。分租屋宇多居舊屋，屋內有房間若干，廚房數間，以便分租。頭四項屋宇除自住外，只可等候長租，若靠租項收益則非理想；除非購地建築利另當別論。投資於住宅樓宇應以亞柏文為對象。

商業樓宇有商場、戶內購物中心、商店、餐館、寫字樓、醫生樓等等。商場大小不一，大者有店舖數千間，包括著名百貨公司、銀行、超級市場及餐館等。小者有店舖五六間。中者有十多間。凡商場均有停車場，停車場大小與商場多少成正比。

戶內購物中心規模很大，佔地頗廣。兩邊店舖相對，中有通道，廣闊如街道，通道中擺設花木椅檯，供人休憩，置身其中，有如行街。因此戶內，不受惡劣天氣影響。其停車場之大，可泊三千輛。

商店餐館則到處都有。寫字樓宇多設於通衢大道。近年來由於寫字樓樓宇建成太多，出現供過於求現象。醫生樓宇特別設計為醫務所，除醫生及牙醫診所外，有藥房、病理化驗所、X光診所等，儼然一座完整醫院(手術室除外)。

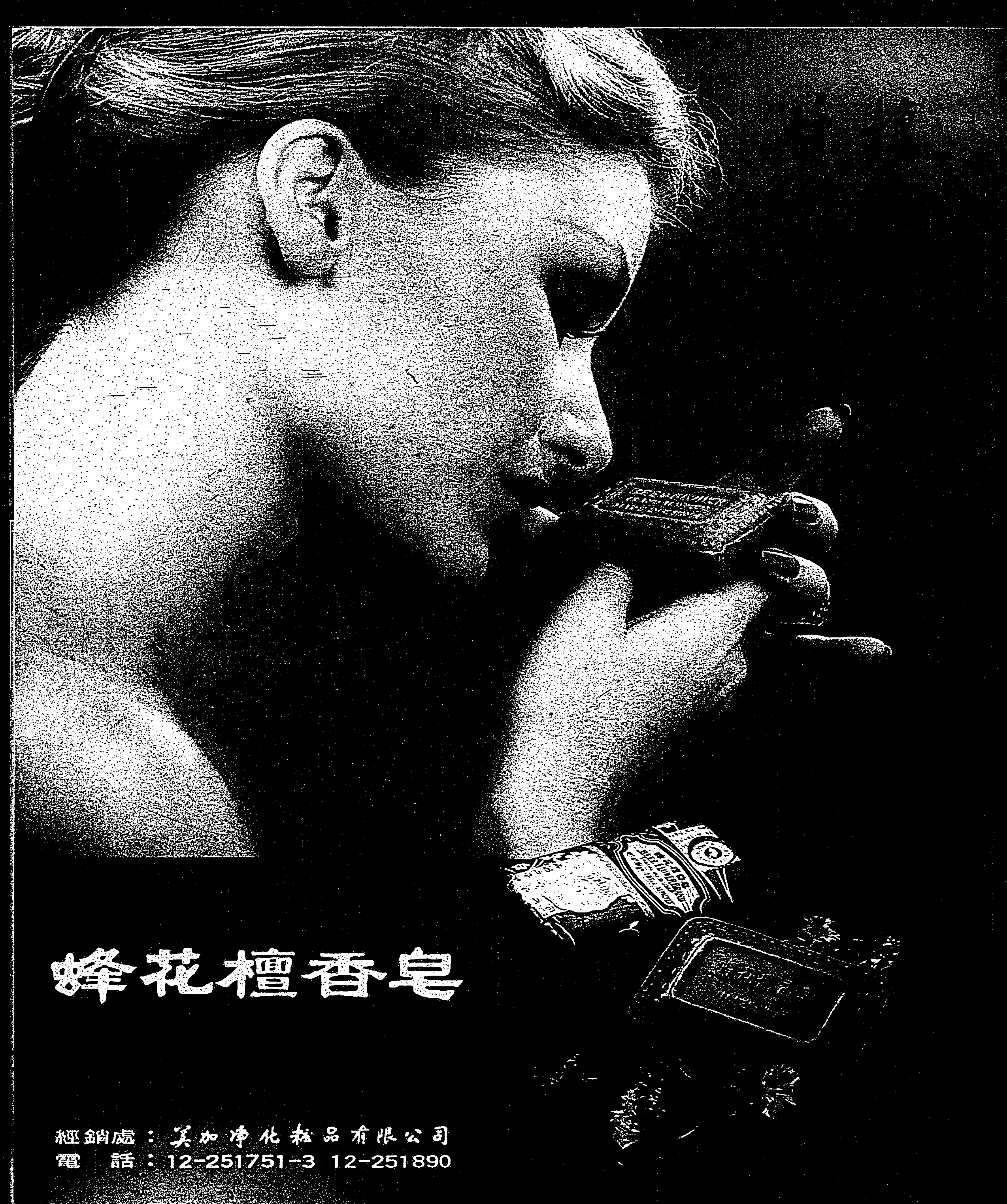
對商業樓宇投資者，多指重商場及一般商店餐館等。商業樓宇多有租約，普通為期五年，滿約後再續，但每次續約例必加租。租客多自付水電及負責物業稅之增加額。

工業樓宇面積廣，大多為平房，一般論，租金相當好。整座樓宇租與一個租戶者居多。工業樓宇租約頗長。租戶負擔一切日常費用。

加拿大土地業權，幾乎全屬永久性。規定用途，規定在該土地上建築物之面積及高度，如有變更，要呈請政府批准才行。

此間樓宇多有按揭，以一個按揭者居多，二按揭者也不少。按揭多為五年。有按揭五年者，也有隨時可贖者。如承上手按揭，則只承擔接手後所餘之按揭。如資金不足，賣主多願按合理之金額。

有意在此間購置產業者，可向地產經紀行查詢，各地產經紀行均有許多地產公會每日分發之公開屋盤，樓宇照片及詳細平面略具備，以便顧客選擇。不少經紀行也有自己非公開屋盤供客選擇，由該行地產推銷員或經紀本人領顧客看屋。他們自備汽車為客服務。他們很有耐性，雖看十間八間亦不介意。如看中，由該經紀行或律師代擬出買賣契約，由買客簽署，連同定金支票由買方地產推銷員或經紀會同賣方之推銷員或經紀携往會晤賣主。該契約經買賣雙方同意後即成交。經紀佣金由賣方支付。交易時所納之土地專讓稅，如屋價在四萬五千元以下者，每千元納四元；如非加國居民購買農地或康樂用地，土地轉讓稅則照價納百分之二十。(武夫曼譯自多倫多星報)



蜂花檀香皂

經銷處：美加中化製品有限公司
電話：12-251751-3 12-251890



①媽媽把樓梯底的儲物室也找過了，但也沒有找到。



②明明心愛的玩具狗失蹤了，媽媽替他四處尋找。床底找過了，但沒找到。



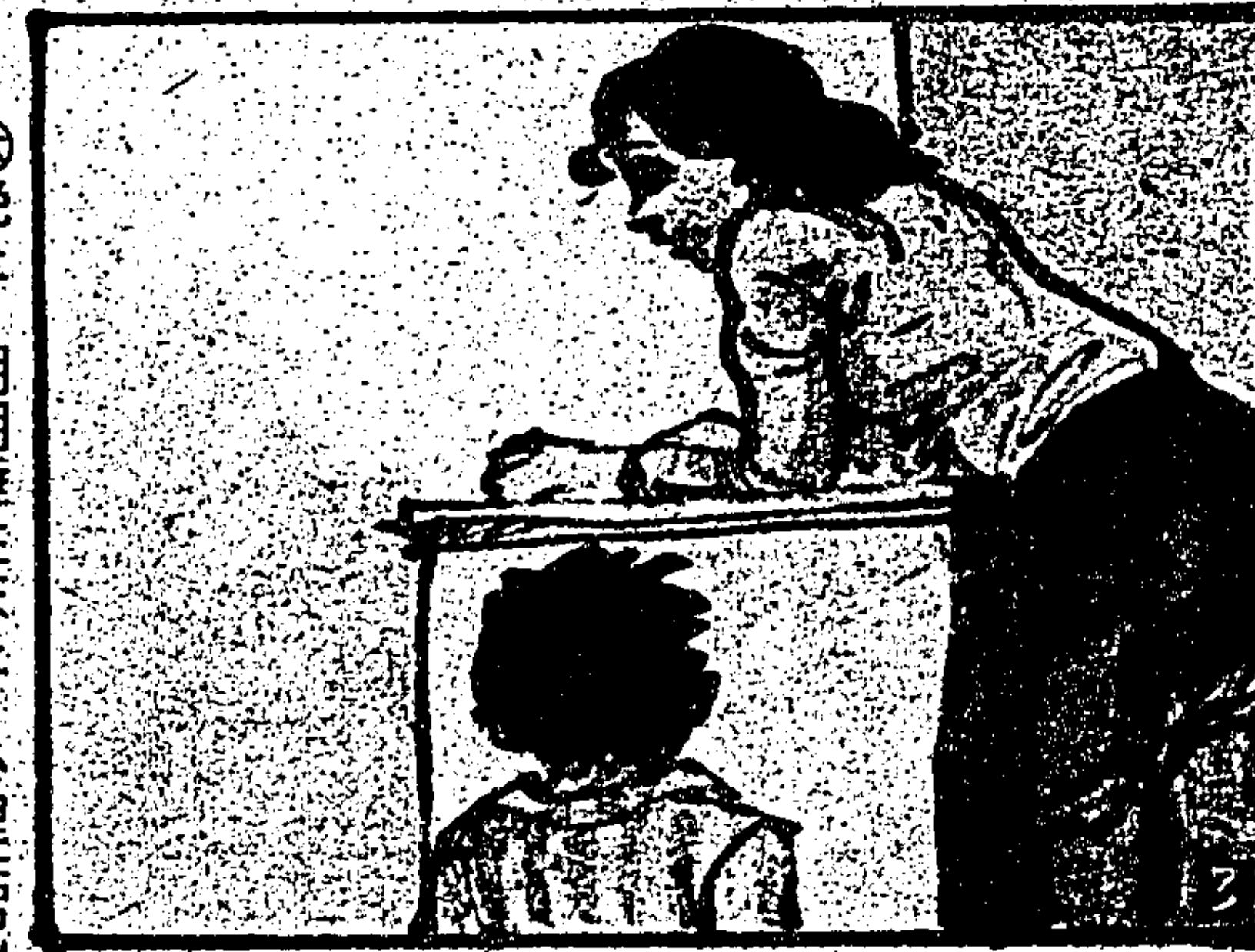
③姐姐也替他四處找，但也沒有找到。



④垃圾桶也找過了，但沒找到。



⑤晚上，明明睡在床上。心裡惦記着小狗。姐姐替了一隻小熊陪伴他，但他並不開心。他只想着他的小狗。



⑥媽媽安慰明明說：「不要急，我們再慢慢找。」



小狗失蹤了



衛安

女人唔補，
老得好快㗎！

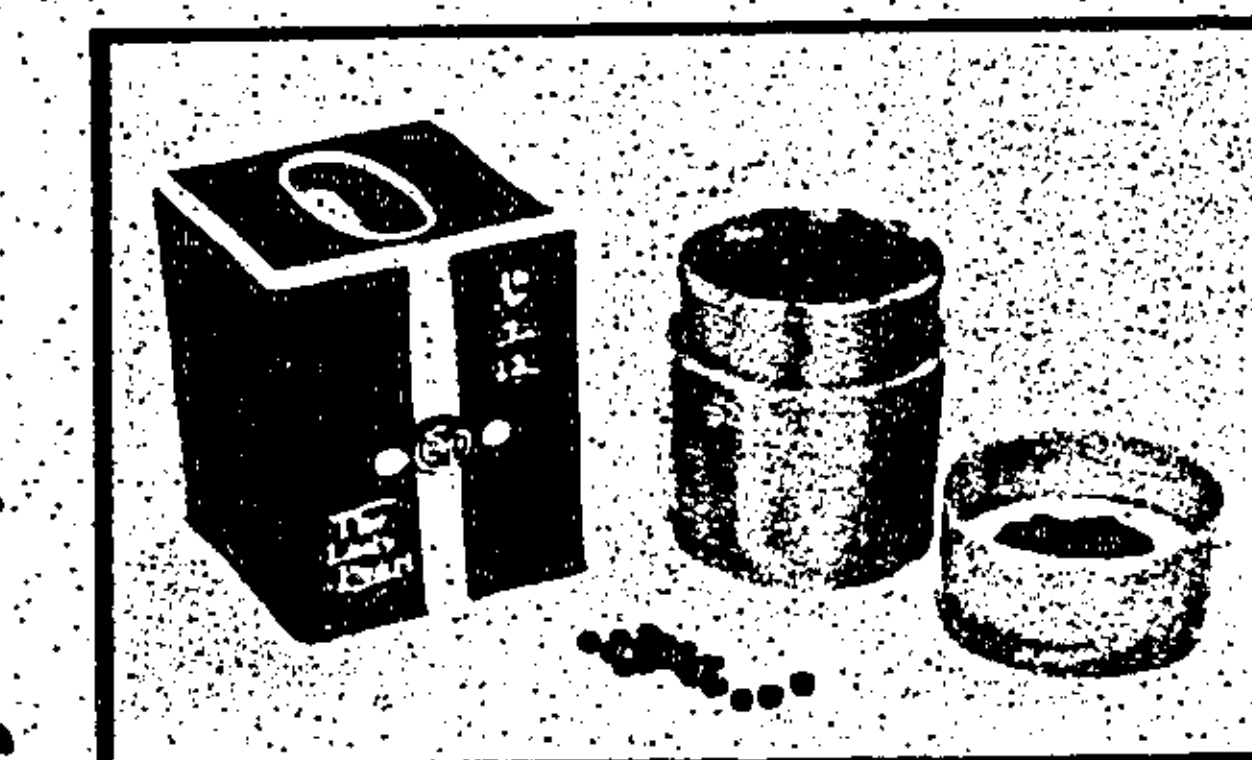
我日日都食碧玉珠，
唔係邊度會
咁好面色咁生猛！



佢地青春長駐
全靠碧玉珠旁身

鄧碧雲黃淑儀工作忙碌，仍然容光煥發，活力充沛，因為她們長期服用碧玉珠。碧玉珠由名醫處方，用藥名貴，補血養顏，專治婦女體弱，頭暈目眩，貧血肝鬱，產後欠補，腰痠背痛，久不受孕，崩漏帶下，月經不調，一瓶見效。

年輕婦女服用，身體健康，容顏鮮艷；更年期婦女服用，精神爽俐，暗病消除。



碧玉珠
婦女之寶



峨嵋藥廠出品
港九澳各大藥行均售



糖菓堡壘

工作室今期為小朋友介紹一款糖菓堡壘的做法，請預備以下材料：

圓形或六角形紙盒一個
長紙筒兩個 長方形紙盒蓋一個
乒乓球兩個 牙籤兩支
剪刀一把 水彩顏料及畫筆
圖畫紙一張 萬能膠一支

做法：

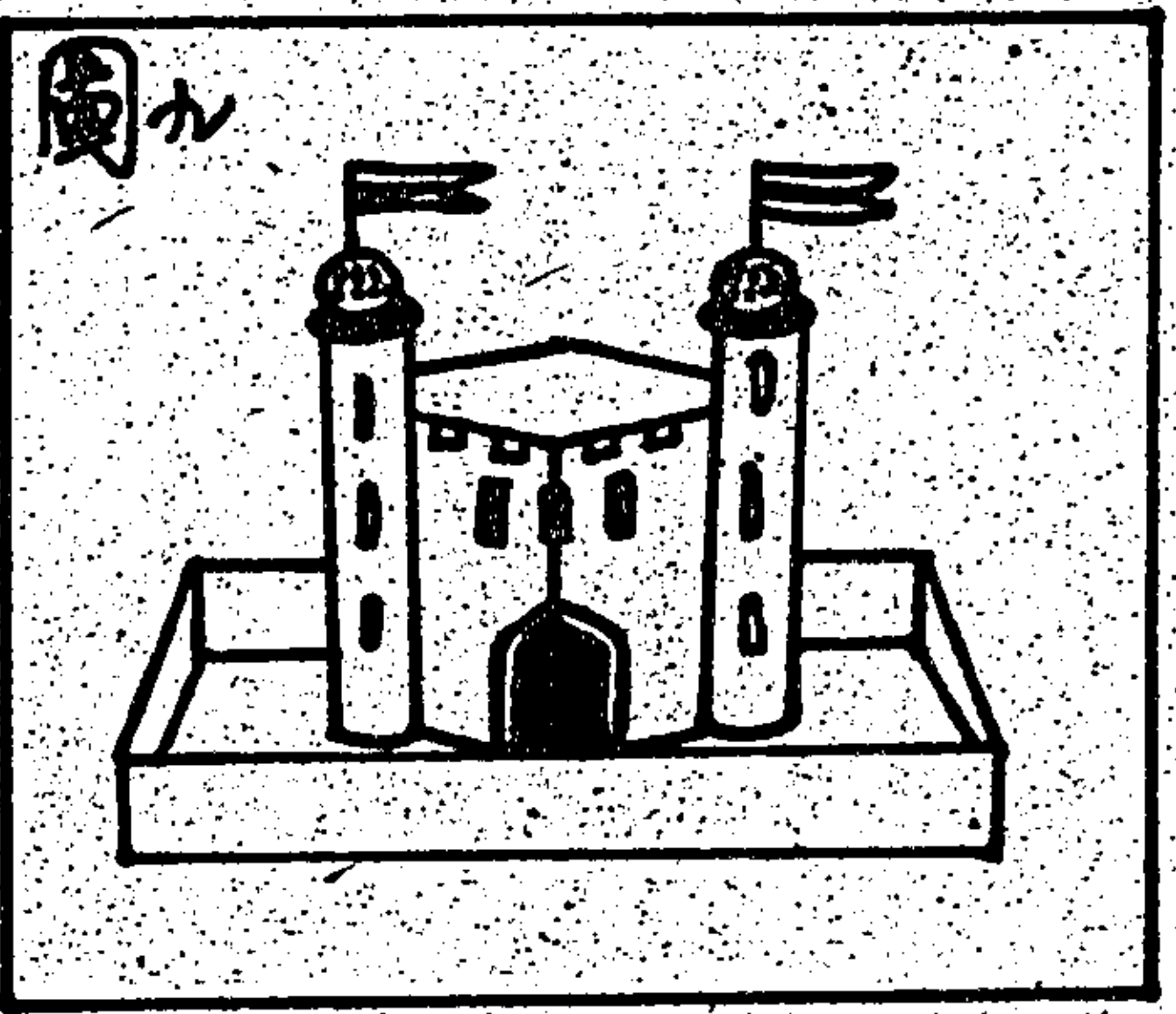
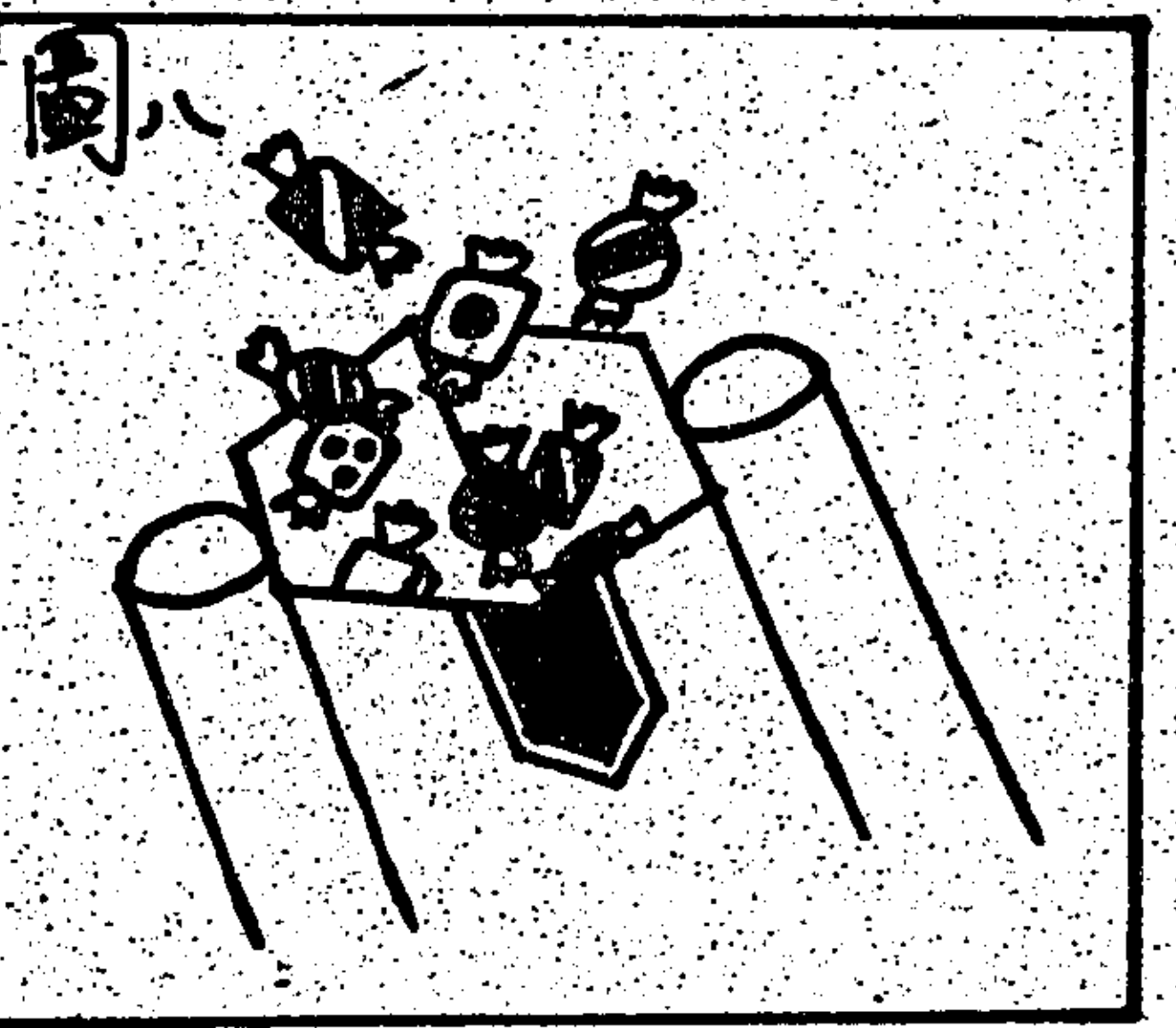
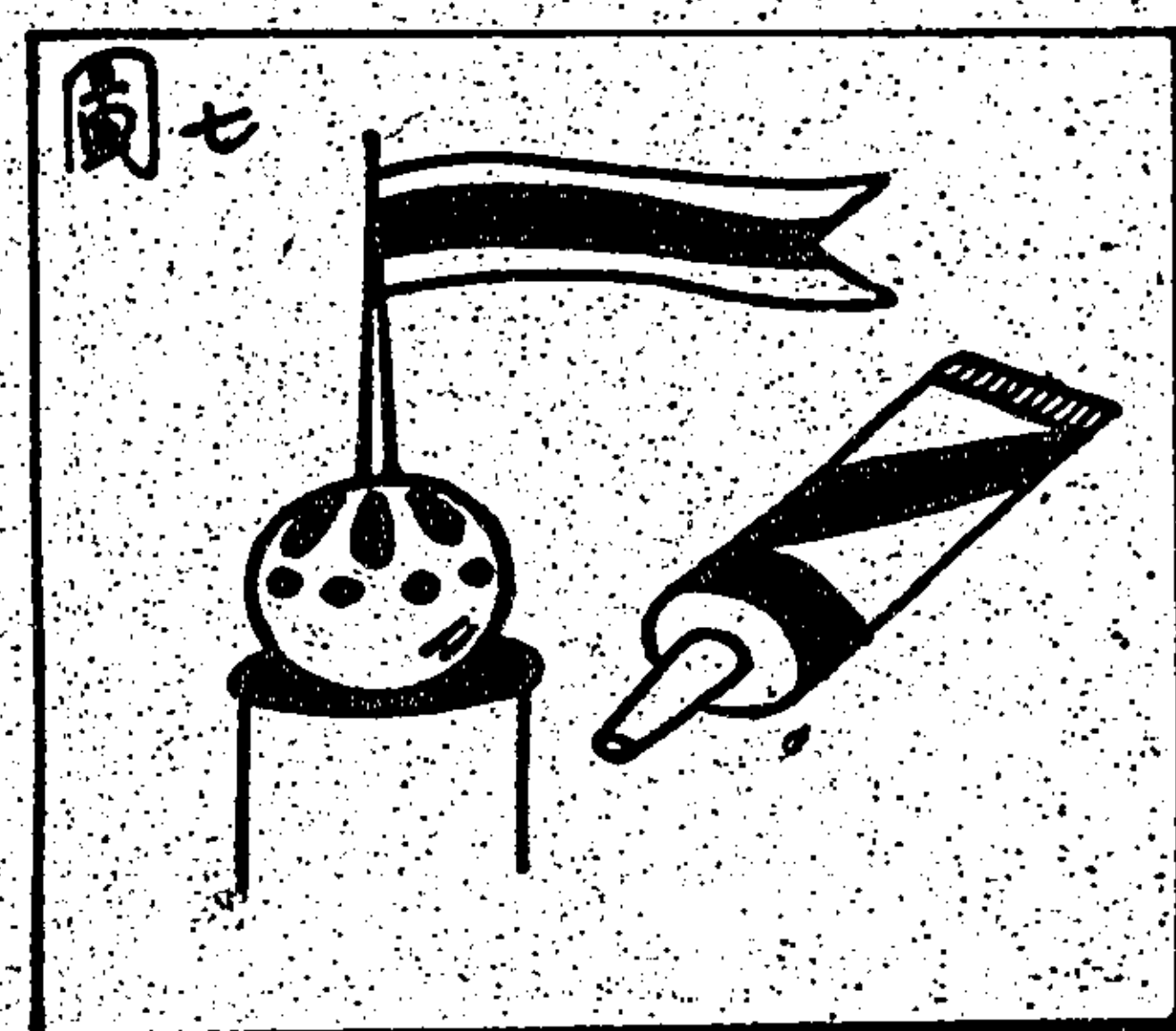
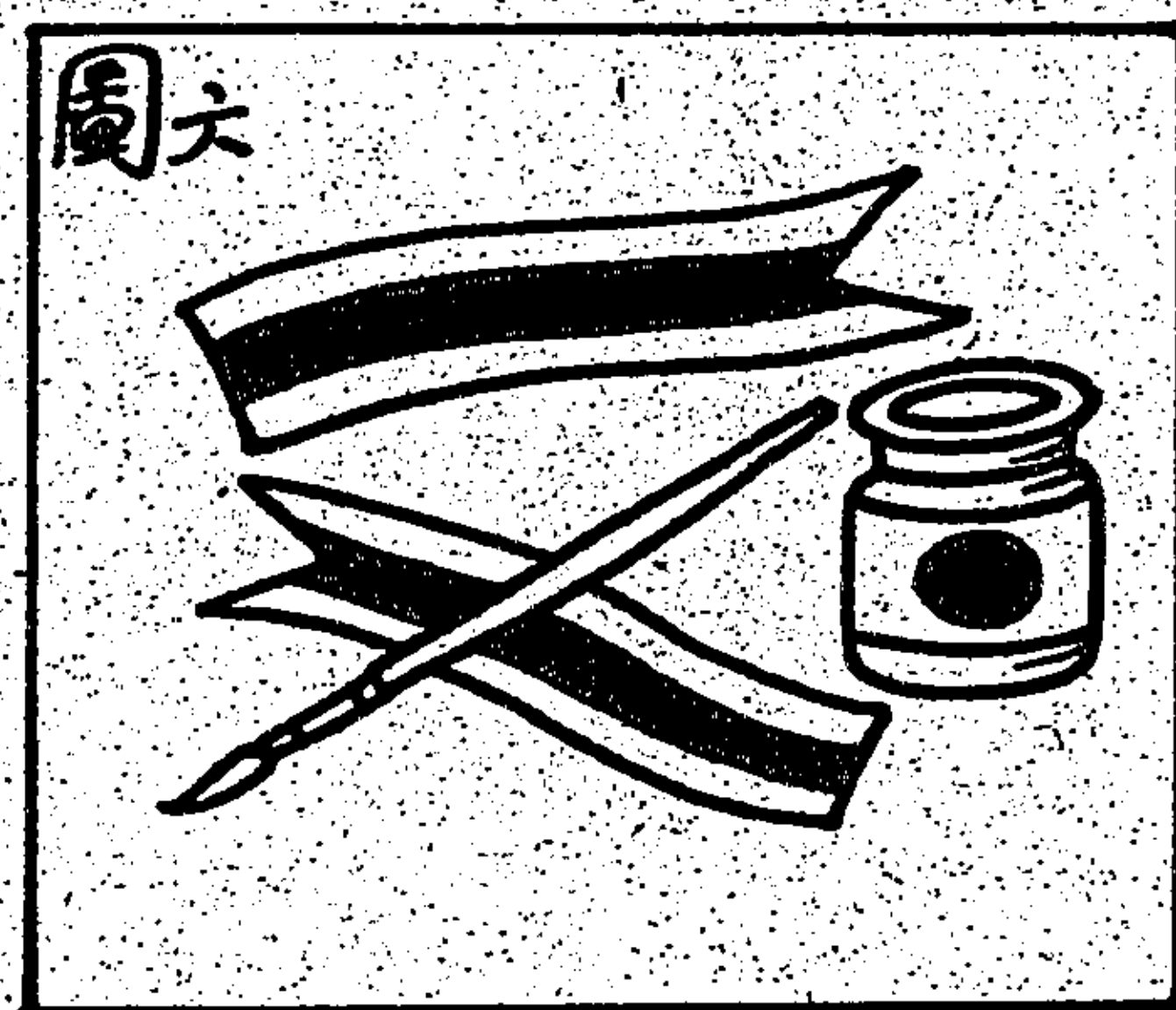
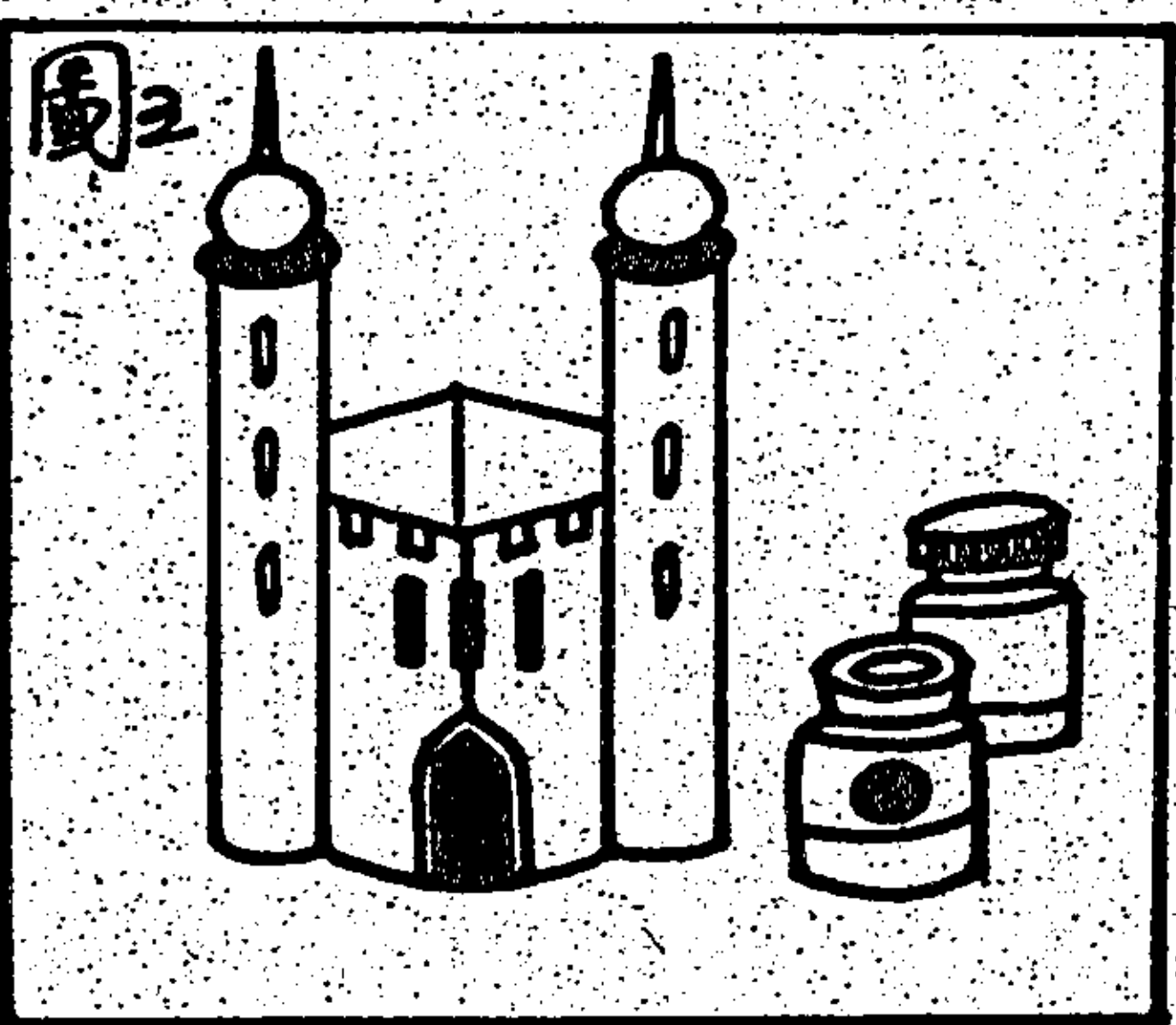
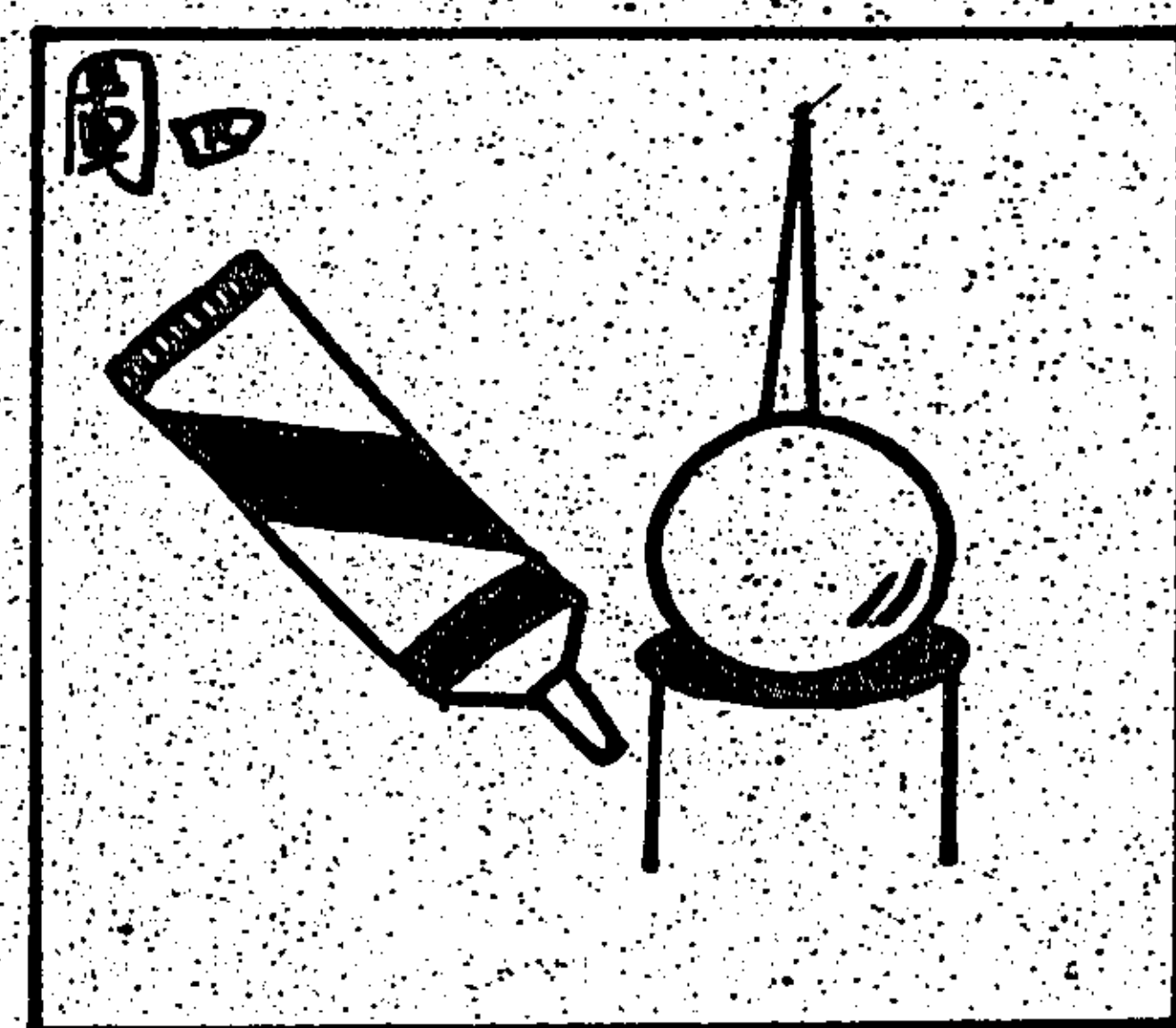
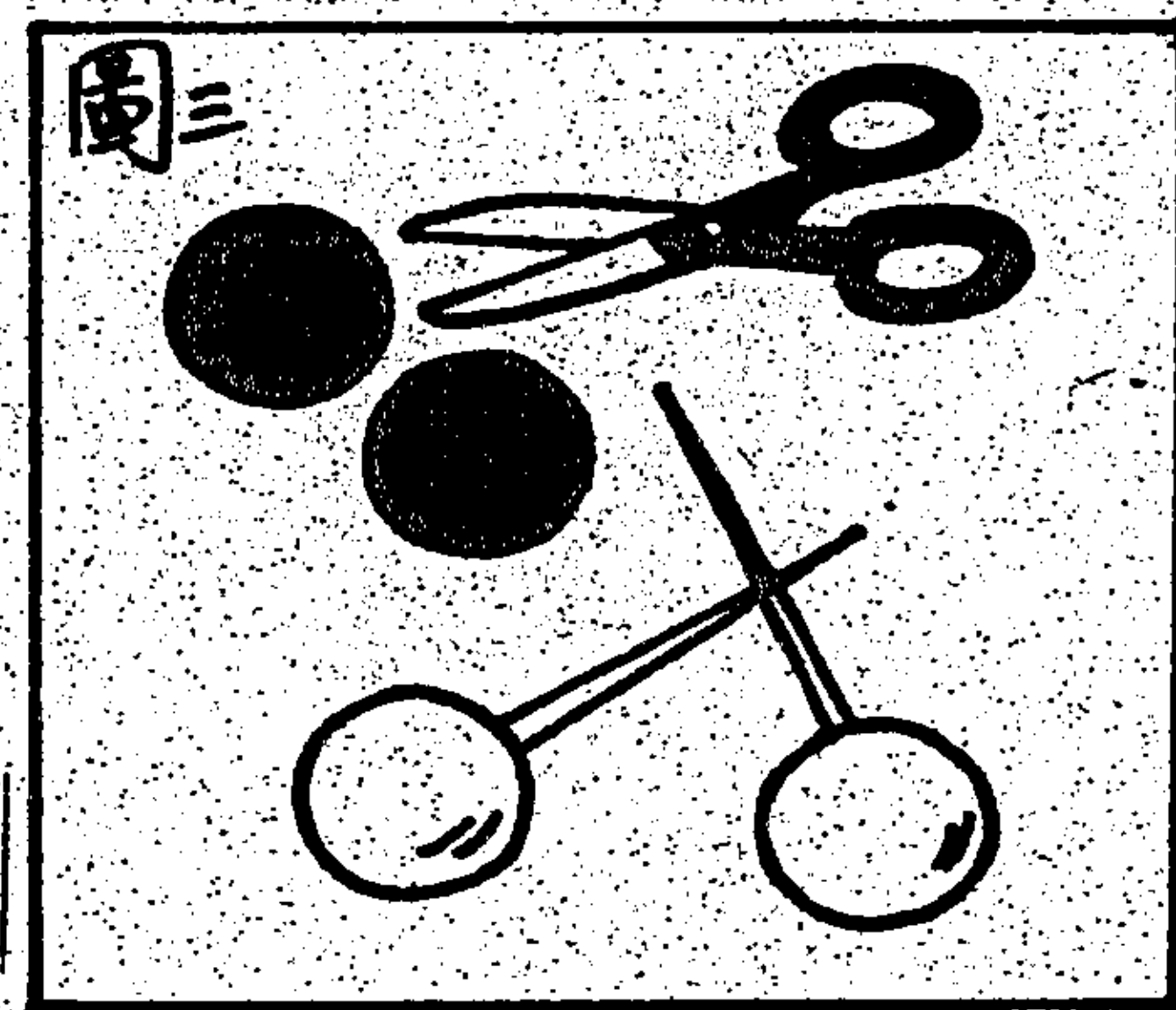
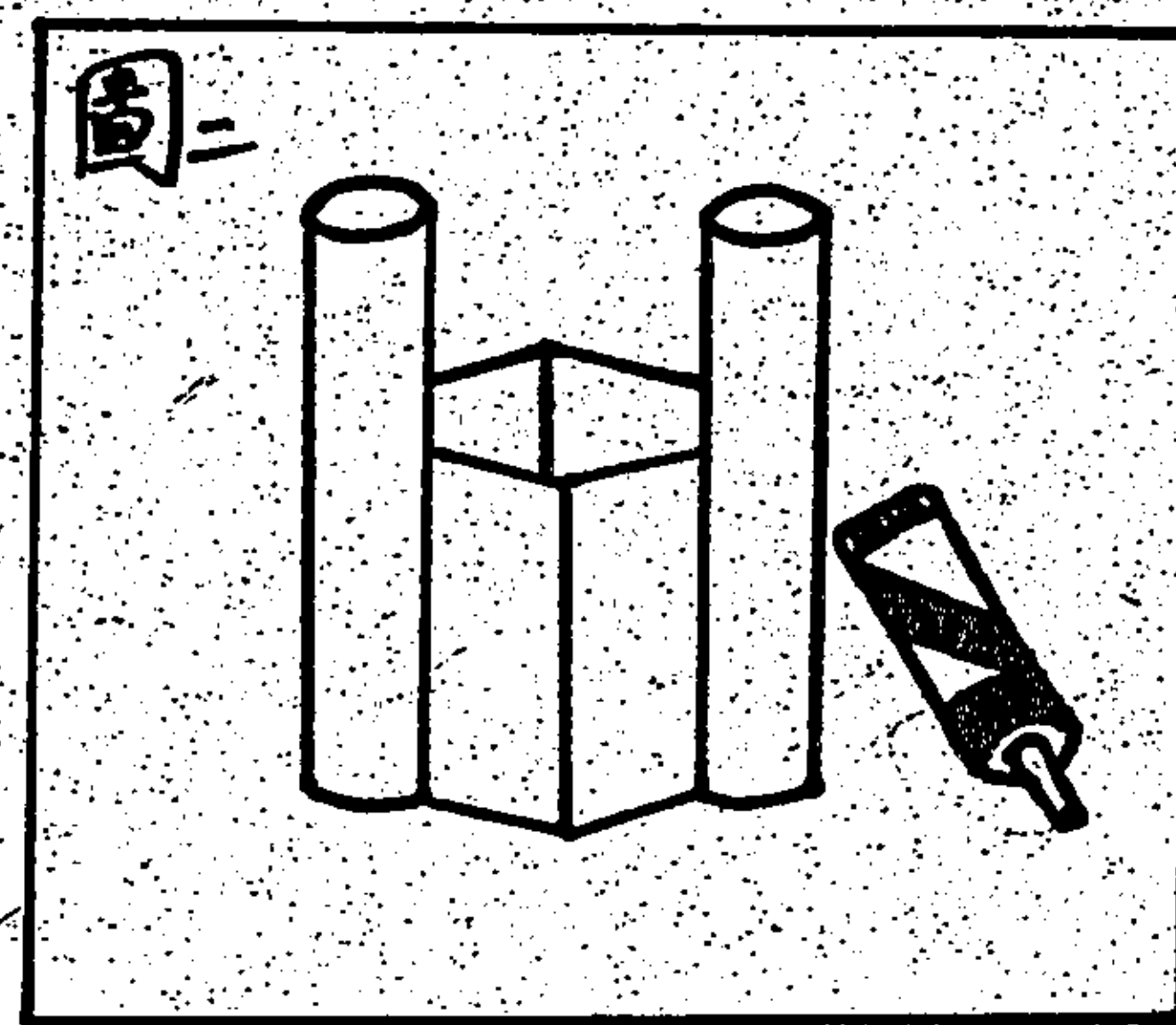
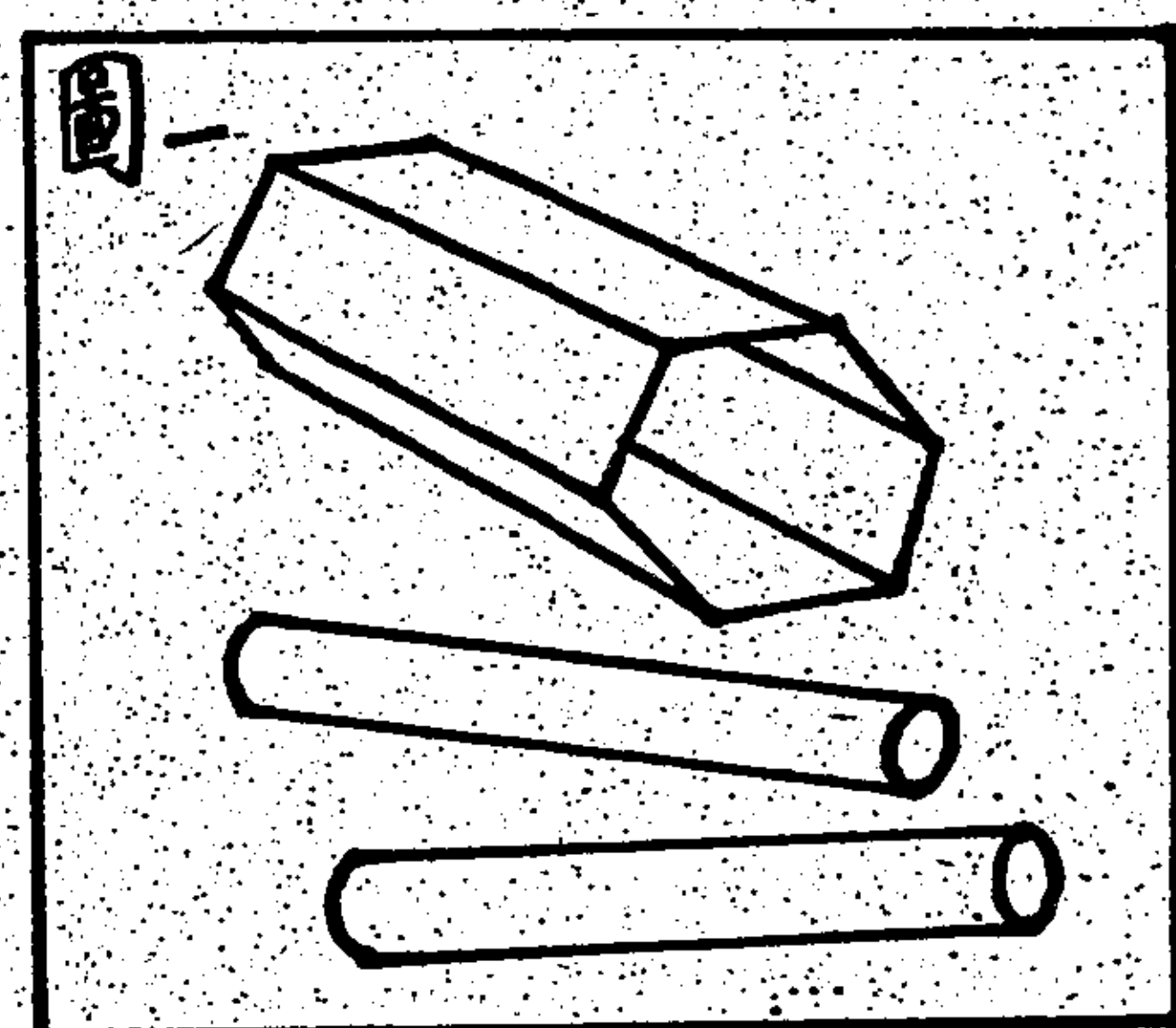
①首先用萬能膠將兩個長紙筒分別貼在圓形或六角形紙盒的兩側。（圖一、二）

②用畫紙預備兩個圓形，分別貼在每個長紙筒的頂部。用剪刀在乒乓球上預備小孔，插入牙籤，然後貼在長紙筒的頂端。（圖三、四）

③在紙盒及紙筒上畫上堡壘的模樣，用畫紙預備兩支旗幟。（圖五、六）

④將旗幟貼在牙籤上。（圖七）

⑤將堡壘上下倒置，然後用糖菓將堡壘填滿。將堡壘輕輕放在長方形紙盒上，既可做裝飾，又可用來盛載糖菓，節日慶祝會最派用場了。



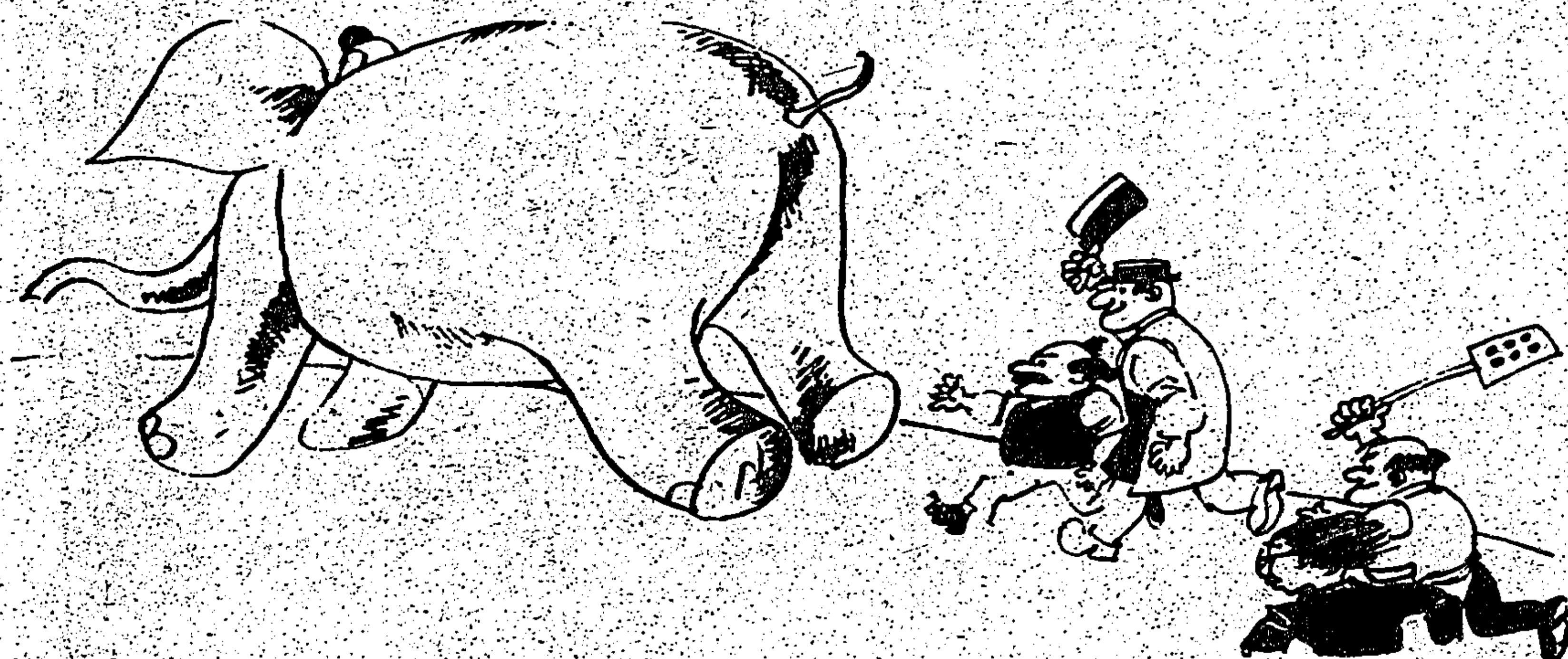
小孩與大象



小孩和大象，取了人家的東西沒有付錢，引至一羣人在後面追趕他們，小孩覺得很有趣，拍着手兒哈哈大笑。大象想了想，覺得有點不對勁，為什麼那麼多人要追趕他們，為什麼那些人都是那樣生氣的？為什麼小孩子却又拍着手兒哈哈大笑？他想不通，便突然間一屁股



的坐了下來，因為停得太突然，把那些食物，還有小孩子，都拋到地上了。在後面追趕的人，因收腳不住，都撞到大象的屁股上了。衆人指責小孩子，未付錢便取走他們的東西，小孩子知道自己做錯了事，便難過得低下了頭，大象也知道自己不對。最後，小孩子對大象說：「我倦了，我要回去，我要回到媽媽那裡去。」



於是大家重新把小孩子放到背上，帶他回到他媽媽那裡去。賣雪糕的伯伯、賣肉批的伯伯、賣麵包的伯伯，都跟在後面。回到了家，媽媽請各人吃下午茶，媽說：「我的小孩不懂事，以後我會好好的教導他。」衆人說：「只要他知道錯便行了。」於是，他們快樂地吃着下午茶。





快樂園地

狄克主持

紙做的水鍋

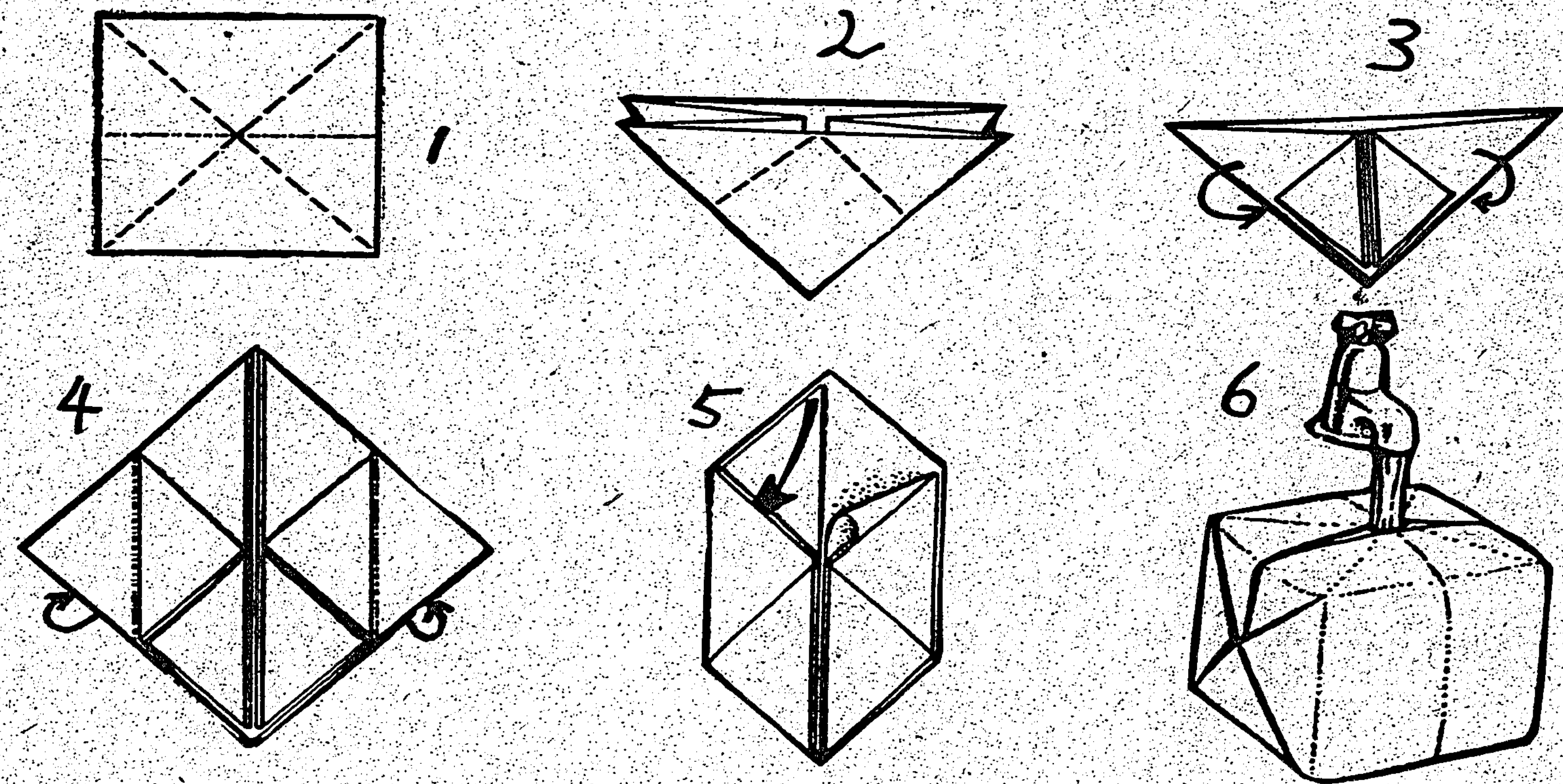
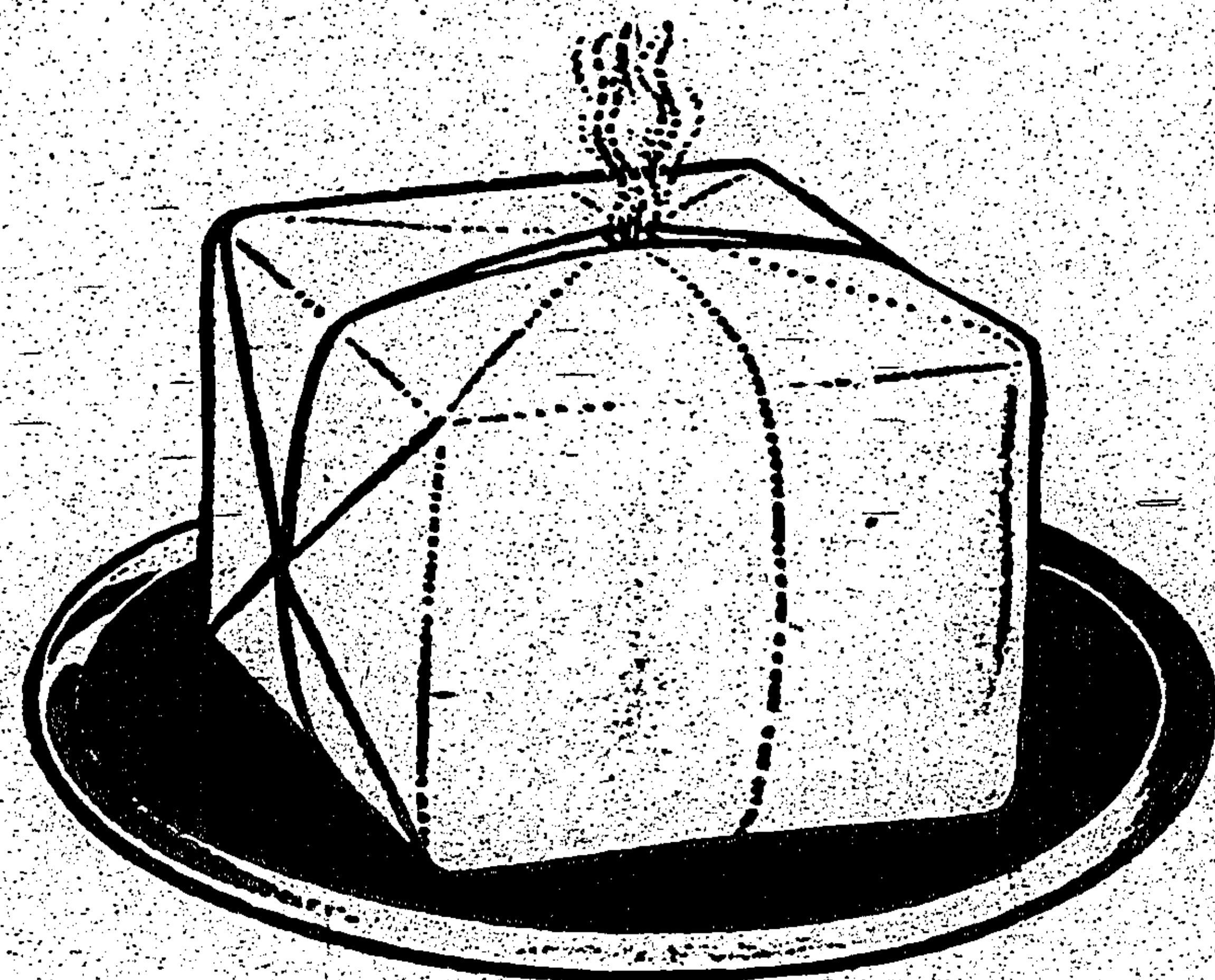
紙遇高熱會燒焦，但我告訴你，紙做的水鍋能保沸水，你相信嗎？

只要你用一張質地稍結實的紙，摺成一個紙波波，然後注滿水，放在一鐵板或鐵線網上，下面加高熱，例如郊外燒烤後爐火熊熊，你便可試試這一個小實驗。你會看到經過一段時間後，紙波裡面的水會被煮沸，除非所有的水都變成蒸汽跑掉，否則紙波不會被燒掉的。

裝着水的紙波不會被火燒掉，主要的原因是因為波裡面的水使紙的溫度降低，紙的溫度無法達到燃點，便無法着火了。

原來當我們保水的時候，與火源接近的地方的水，溫度必然上升較快，但高溫度的水，一定會向上升，離火源較遠的水，溫度較低，它會向下沉，這樣一上一下的對流，直到全沸水都沸了。

朋友，這個小實驗是相當有趣的，請你試試看。



摺紙波 的辦法

1. 用一正方形的紙，依着圖(1)的線對摺成圖(2)。
2. 依照圖(2)把三角形的底角摺向三角形的頂部，然後翻轉照着同樣方法摺，如圖(3)。
3. 再把正方形的兩頂角摺向它的

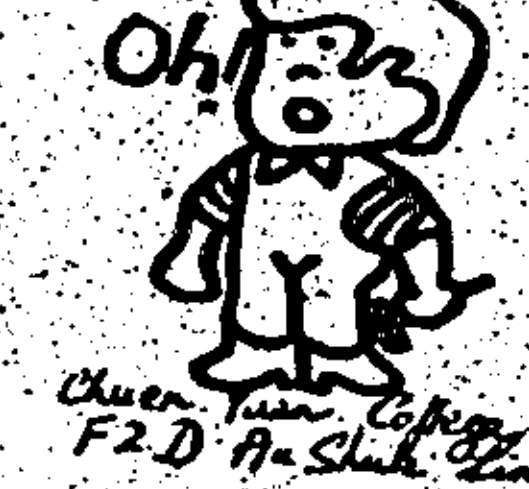
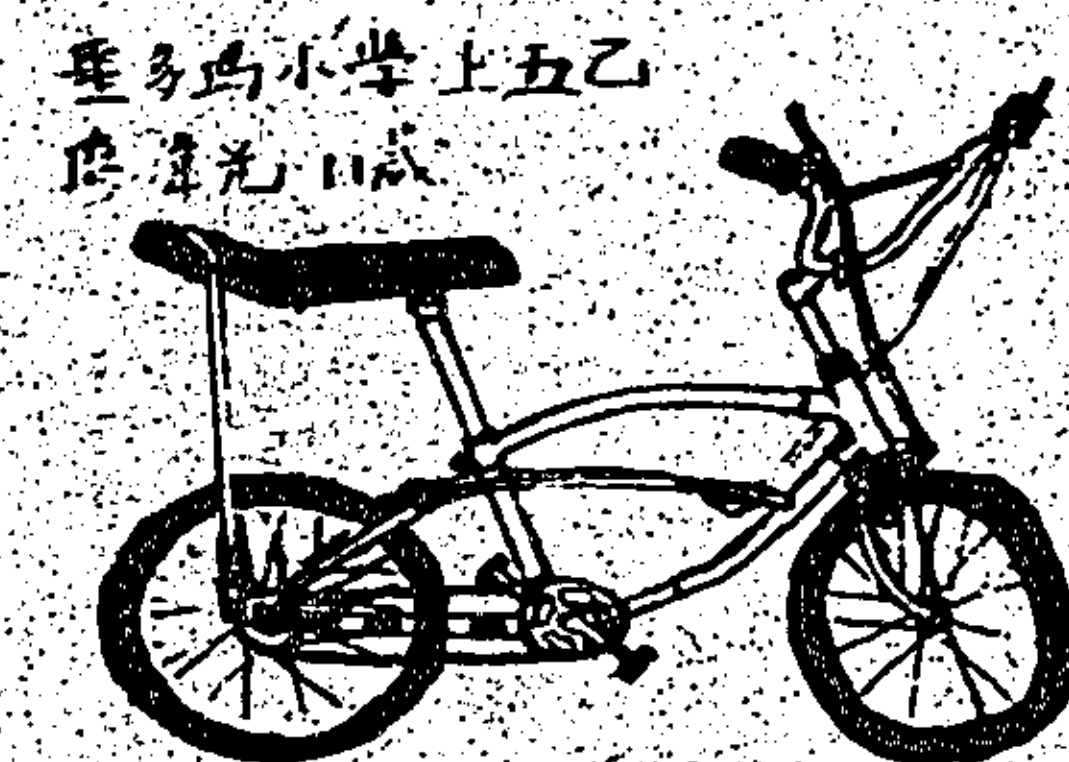
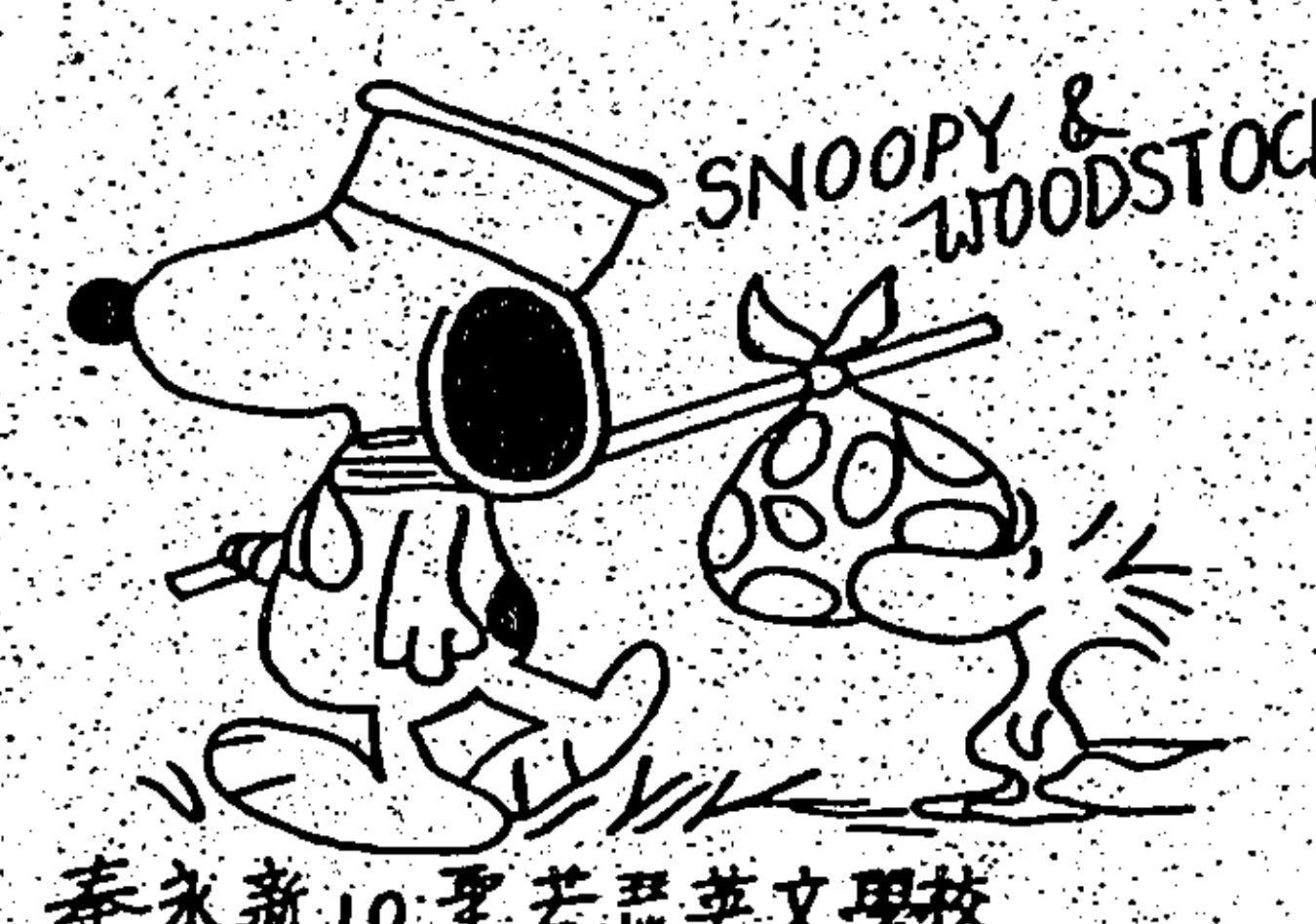
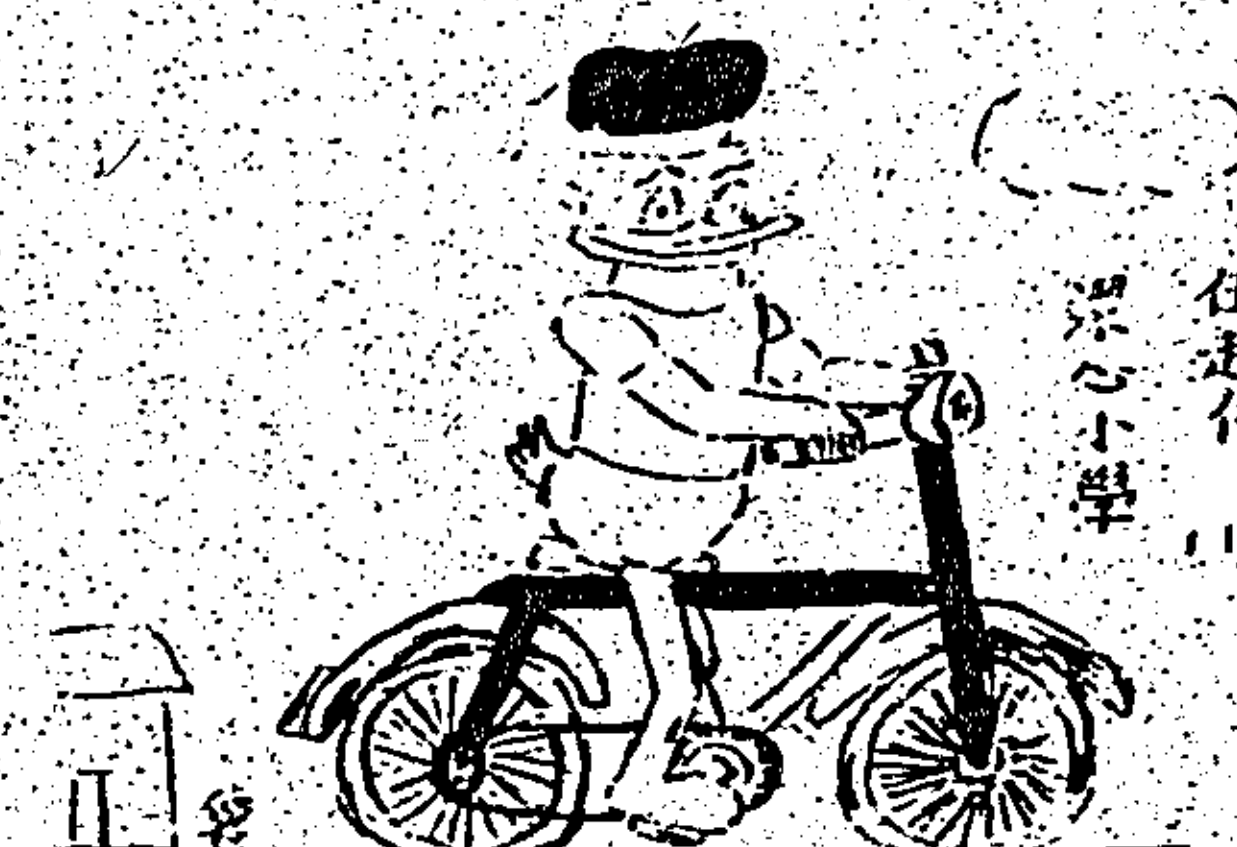
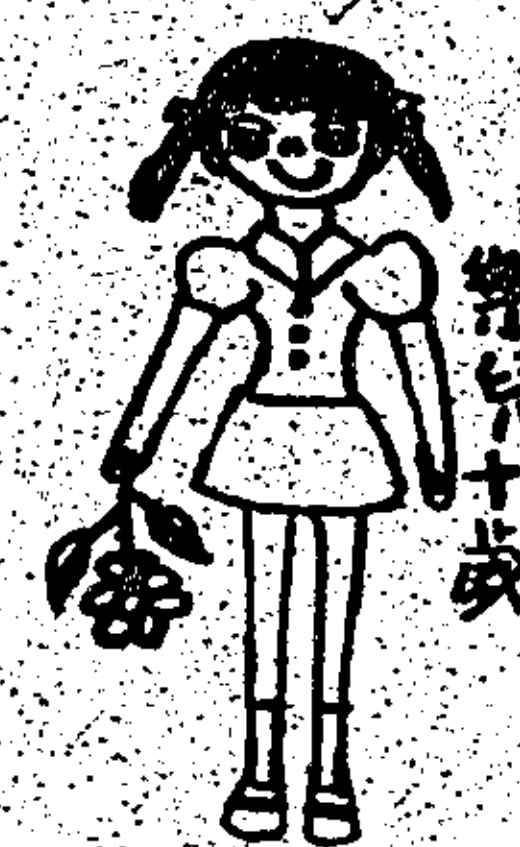
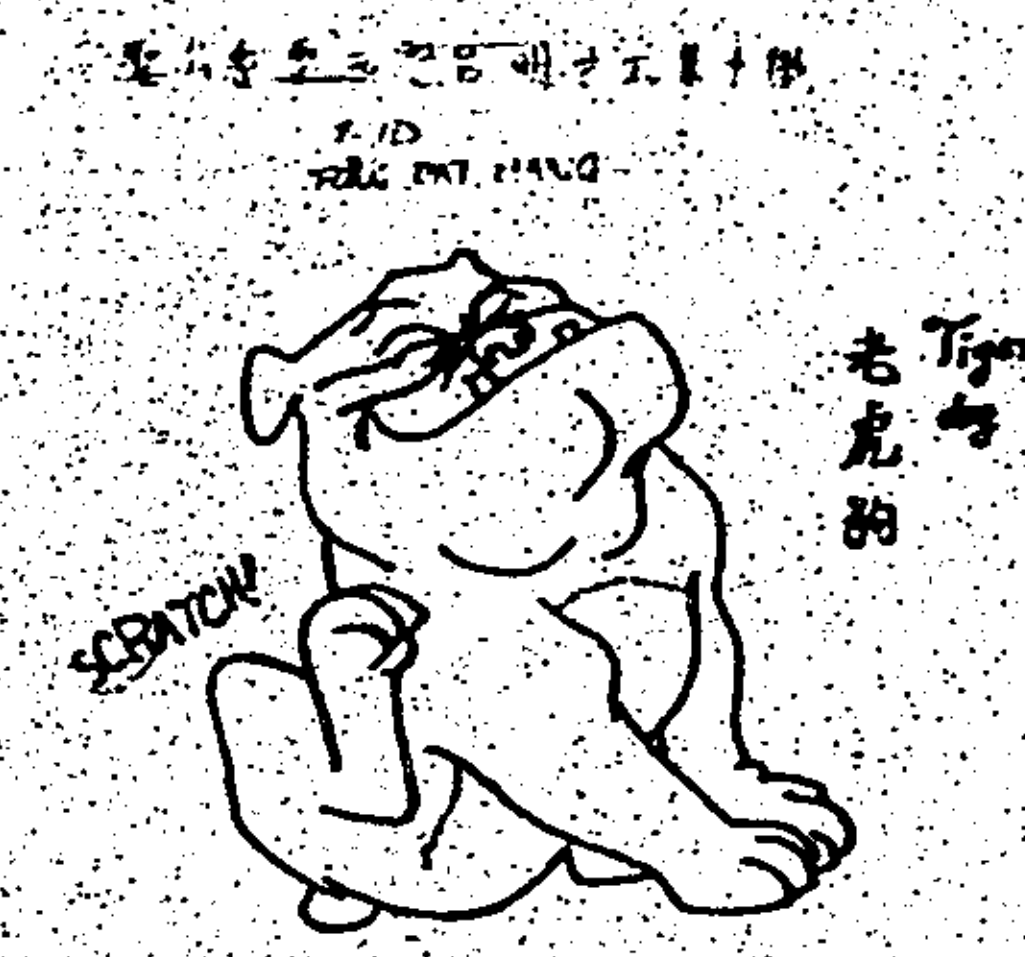
- 對角線，然後翻轉按同樣方法摺，如圖(4)。
4. 按照圖(5)摺成後，吹入空氣，便成一個紙波。
5. 注入清水，便可進行實驗了。

大怪啟事

各位怪友：
四月廿七日刊出的一古靈精怪，因為漏印了題目預告，所以古不成，精不怪。無題目可寫，變成巧婦難為無米炊，今期古靈精怪，只可暫停一期，敬希各怪友見諒！
(大怪啟)

居屋設計

(假設你一家四口，住在一間只有一百尺左右的房間裡，你要怎樣設計，才能住得較為舒服？)
如果你喜歡，用圖畫畫出來，一樣歡迎，但來稿要用黑白稿，彩色不合用。大小尺寸一律是高三吋，闊四吋。



青少年天地

專欄

由香港電台、青少年天地及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

米奇老鼠與和路狄斯尼

「米老鼠」和「三小豬」的作者和路狄斯尼，是美國最負盛名的人物之一，但你知道嗎？他在二十多歲時，還只不過是碌碌無名，可是到了三十多歲，他已是家喻戶曉的人物。說起二十多歲的他，幾乎每天吃不著一頓飽飯，可是沒隔幾年，全世界的人們，都歡迎「米老鼠」卡通片了。

少年時代的和路狄斯尼，曾在美國的堪薩斯城謀生，他的志願是要成為一個藝術家。他起初自我推薦給堪薩斯明星報社，想替他們做一點工作，當他的作品被該報主編審查之後，認為缺少新思想而不予錄用，這真使狄斯尼感到萬分的失望和頹喪。

後來，他終於找到了一件替教堂作畫的工作，可是報酬非常的低，使他沒有能力租用一個畫室工作，他只好借用父親的汽車間，作為他臨時的辦公室。在當時，他認為這種的生活，真是十分的艱苦，但後來他不再這樣的想，他認為充滿汽油味的汽車間，對他的影響，簡直無法估計其價值。

因為，有一天當他照常在那汽車間工作的時候，偶然看見一隻老鼠在地板上的跳躍，他趕緊回到家裡，帶一些麵飽屑給他吃。漸漸地，彼此混得很熟悉，有時候，那隻老鼠竟敢大胆地爬上狄斯尼工作的畫板上並像有節奏的跳躍着。

不久，狄斯尼被介紹到好萊塢去攝製一部以動物為主角的卡通片，結果不幸失敗了，他不但因此窮得沒有分文並且再度失去了職業。

正在他潦倒不堪的當兒，突然記起了在堪薩斯汽車間裡那隻爬上畫板上跳躍的老鼠，立刻，他畫出了一隻老鼠的輪廓，米老鼠卡通就這樣平凡的誕生了。誰想到在堪薩斯城汽車間裡那隻死了已久的老鼠，倒是世界上最負盛名影片的祖宗。不但影迷寫給米老鼠的摺疊較任何演員要多，就是米老鼠足跡所至的國家，也確是任何演員所望塵莫及！

狄斯尼盡量利用他多餘的時間去研究新的計劃，每逢研究有了心得，便公開和助手們討論。有一次，他會向他的助手們提出，把幼年時他母親講給他聽的「三小豬」和「大壞狼」的故事搬上銀幕，但是他的助手們都不贊同這個意見，狄斯尼原想就此不再重提這項計劃，可是「三小豬」的印象却老是在他腦海裡轉，使他不得

不又接連提出了好幾次，結果仍是很難得到助手的同意。

終於，他的助手們說：「好吧，我們不妨試一試看。」這無非是他們難却狄斯尼的誠意，而他們根本對這計劃沒有多大的信心。

本來，一部米老鼠影片的完成，總需要三個月的時間，但他們不願意耗費那麼多時間去攝製「三小豬」，他們草草的僅用了兩個月的工夫就完竣了，助手們沒有一個認為這部影片可以獲利，可是誰能預料到「三小豬」面世後，竟震驚了整個美國。

總之，狄斯尼所設計的卡通片，確實都有不朽的價值事實告訴我們，好幾十年前攝製的米老鼠，現在還在戲院裡重映呢！

最值得我們稱頌的是，狄斯尼終身為動物卡通片努力，給世界的兒童帶來了歡樂。



猜中後，請把謎底貼在信封背面，連同姓名，地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台青少年天地節目主持人收，你便有可能得獎，得獎名單在該節目中宣佈。
(上期答案：吧，邑，杏，呆，林，杞)



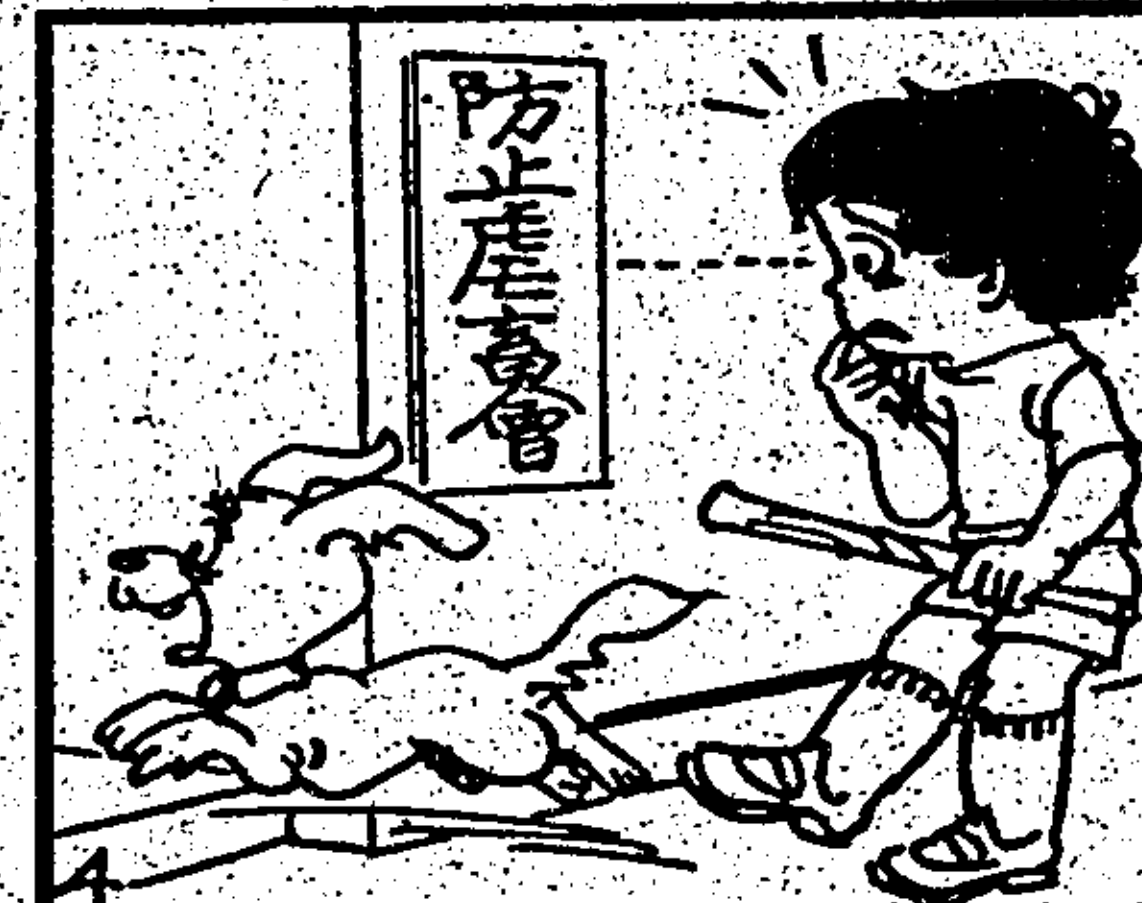
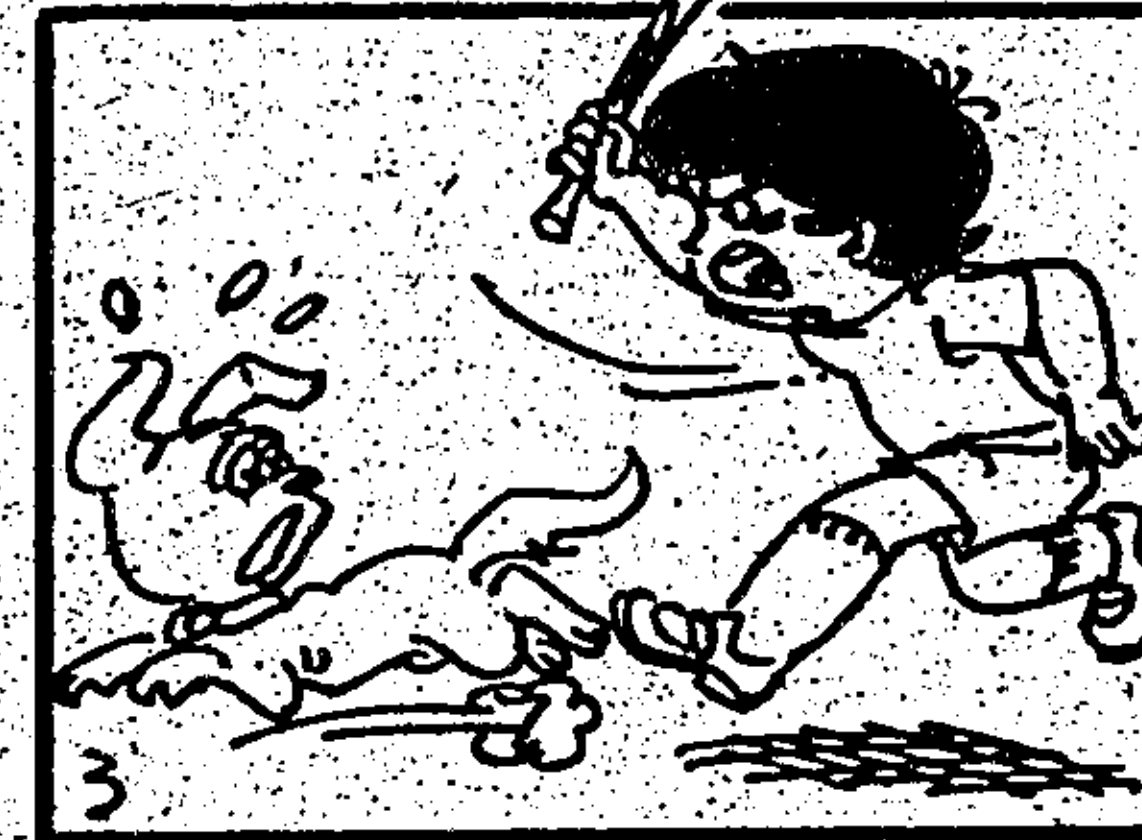
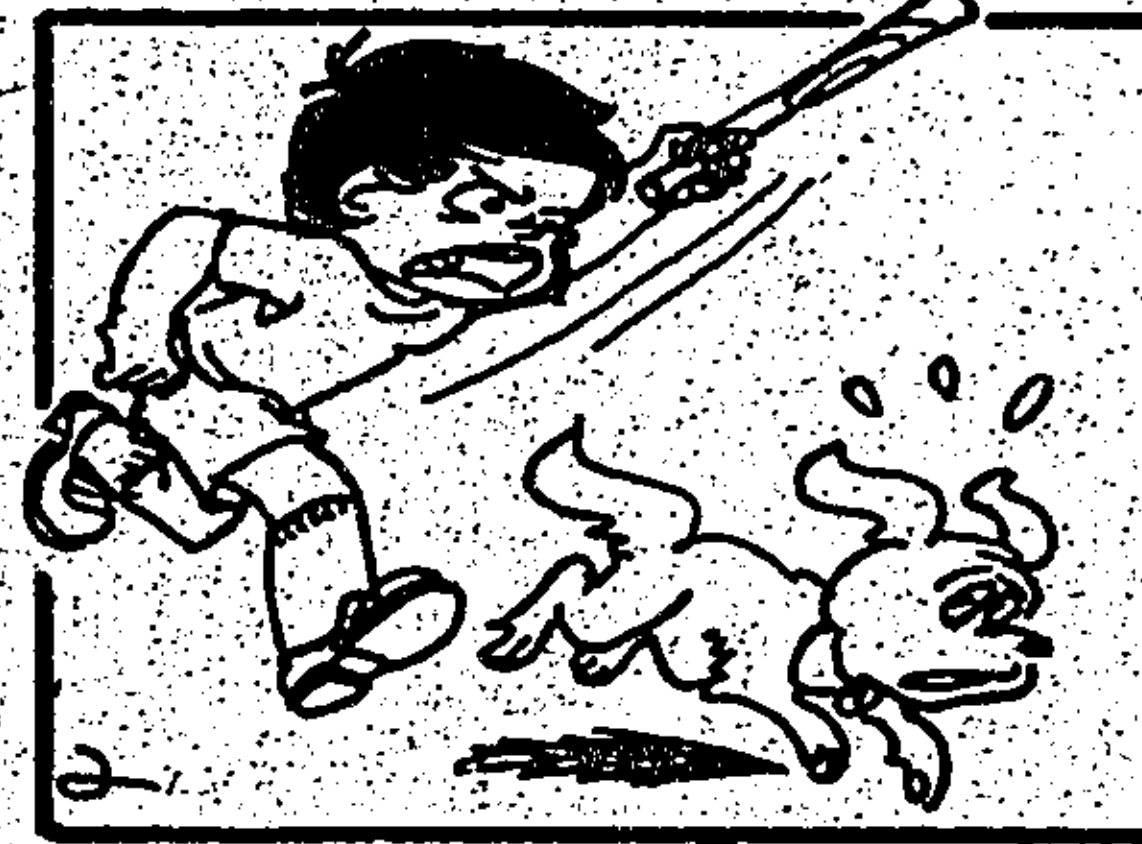
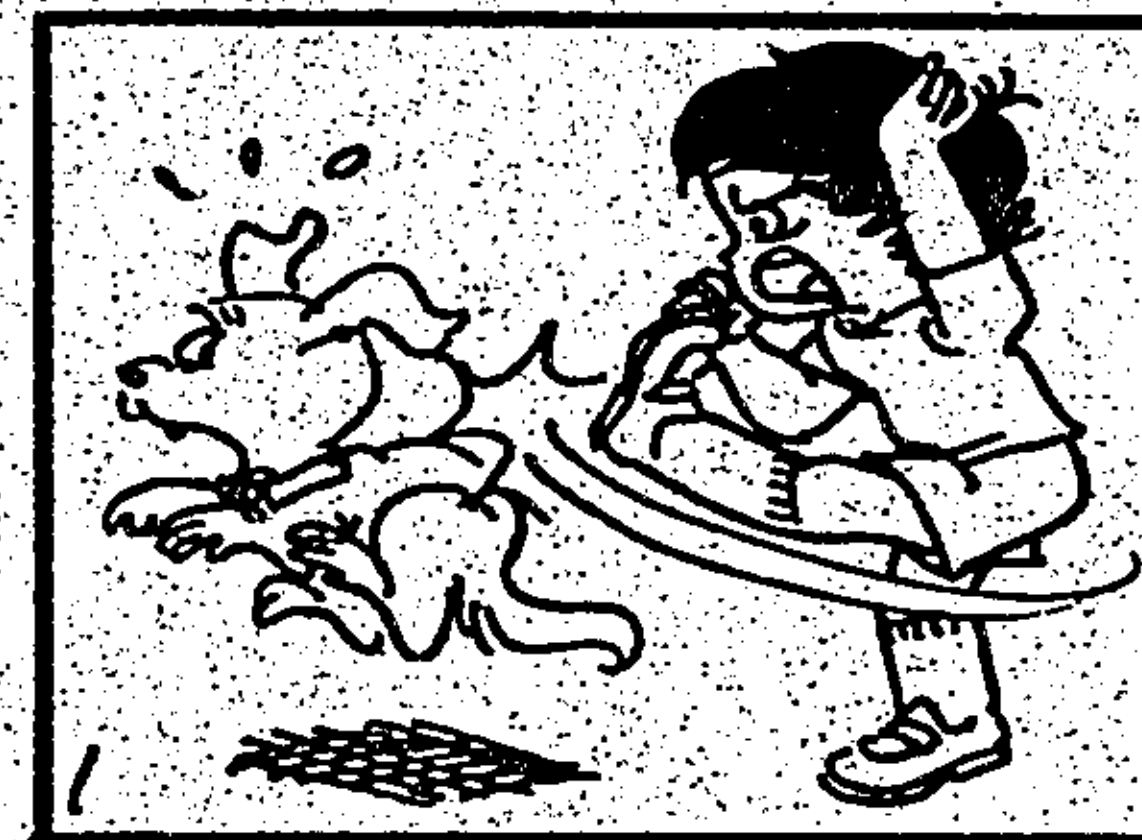
香港電台青少年天地 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	
天才表演申請表格	
姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



聰明的小狗 余風作



話說曹操因為疑心太重，誤殺了呂伯奢一家男女八口，在村口遇上了伯奢買酒回來，曹操又一劍把他殺了。陳宮萬想不到曹操竟會出此毒手，一聲驚叫，幾乎跌下馬來。他質問曹操說：「一剛才是誤殺，現在却是為了什麼啊？」曹操道：「伯奢若回到了家，見家人被殺，怎肯罷休，若領人來追趕，一定要受累了。」

陳宮嘆道：「知而故殺，大大不義。」曹操却說：「寧可我負天下人，休教天下人負我！」陳宮默然。看看伯奢倒在血泊中，再想到他一家數口，無緣無故被曹操殺了，心裡更覺難過。

當日連夜趕路數里，在月明中投宿旅店。餓飽了馬，曹操先睡。陳宮心事重重，睡不著。他心亂如麻，尋思道：「我還是以為曹操是好人，寧願棄官跟隨他，原來他是個狠心之人，如果將來得勢，必是百姓的禍害。想到這裡，便欲拔劍殺掉曹操。但轉念一想：『我原以為國家大事跟他來到這裡，如果這時暗殺了他，豈非不義，不若棄他而去。』主意已定，便連夜趕路離去。

却說曹操半夜一覺醒來，不見了陳宮，暗想：「此人見我說『寧可我負天下人，休教天下人負我』，疑我不仁，棄我而去。看來此地不可久留，我必須趕急離開。」於是，不待天明，便連夜到陳留，尋得父親，把被董卓通緝的事相告，並想盡散家財，招兵買馬，幹一番大事。他的父親對他說：「家財少恐不成就，這裡有一巨富叫衛弘，疏財仗義，若得他相助，大事可成。」

曹操於是設宴，並親自到衛弘家拜請。同時對衛弘說：「今漢室無主，董卓專政，欺君害民，天下人都痛恨不已。我極想力扶社稷，只恨能力不足，素知你是忠義之士，故敢前來請求相助。

衛弘一口應承，願以家財相助，曹操大喜過望。從此，曹操招兵買馬，並發出徵文，邀請各地諸侯發兵共討董卓。曹操自此時勢力大增。(本篇完，全文未完，下期續刊王允獻貂蟬)

妮雅友：看完你的來信，心裡確實為你難過，為什麼你所遇到的，都是不愉快的事？難道生活當真是這樣的不快活？到底是誰的責任？誰又能把你所感受到的不快改變？

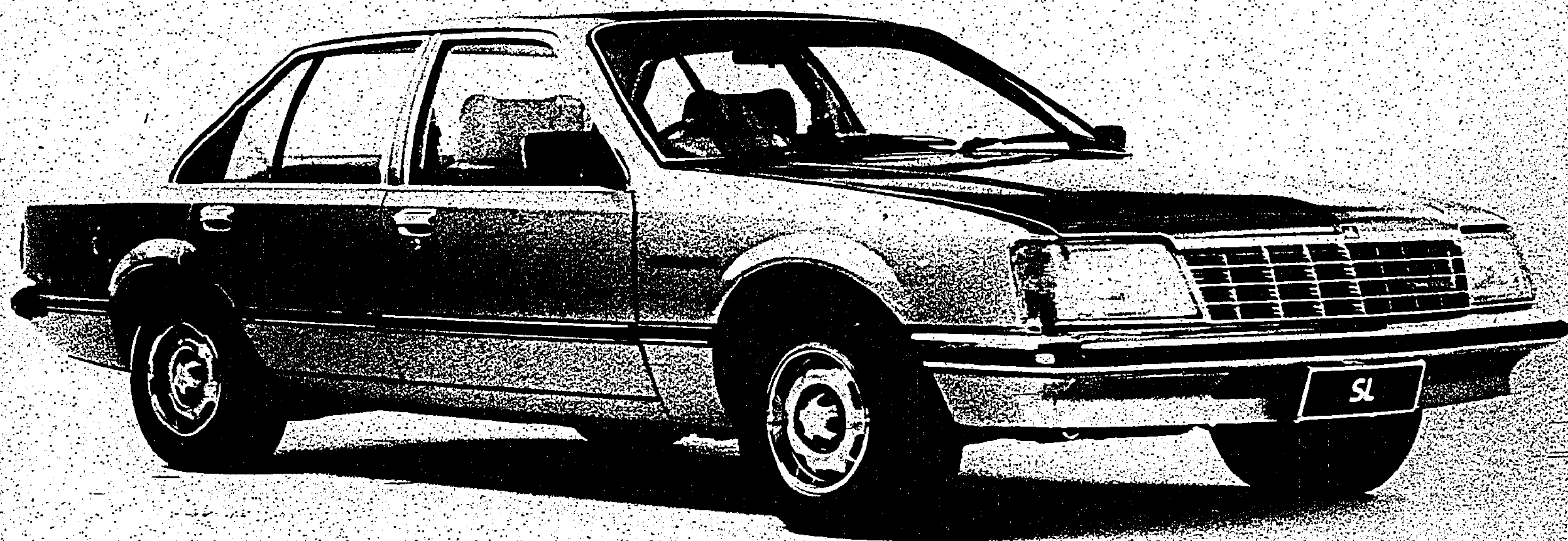
覆妮雅

妮雅友：我們還不能懷疑母愛不是偉大的嗎？怎樣去愛兒女，有的却愛得不得其法，忽略了兒女的內心感受，或者不重視親子關係的建立，因此，使兒女有時覺得為難，甚至痛苦，使他們對母愛產生了懷疑，妮雅，你的情況是否如此。

你在信中又說，兄弟姐姐對你不好，同學也很虛偽。朋友，事情果真如此？為什麼會弄成這樣子的？如果我遇到這樣的問題，我會這樣想：在這樣事中，我自己該負多少的責任？一個人，甚至一些我對我不好的，那或者是對方不了解我，或我對人都有看不順眼，那便是我對人有偏見了。或者，我自己的作風，行為，思想，有使人不滿的地方。那麼便得自我反省，以求改善。不能單單埋怨別人了。妮雅，我誠心地希望你仔細想想我的話。

對於交男朋友的問題，我認為必須謹慎，你與一個不知底細的人相約，是很危險的，你現在才十四歲，結交男朋友太早了，願你慎重為要。至於那男孩子婉拒你的事，並沒有什麼不對，他推說沒空，為的是不使你難下台而已。事情要看好的一方面，讓自己的心胸廣闊，情況會有所改善的。願你努力！

妮雅姐



車中翹楚「金必多」 COMMODORE

荷頓豪華房車氣派不凡，無論用作公司專車或私人座駕，均同樣出類拔萃。最新推出之「金必多」車系，更堪稱為車中翹楚。

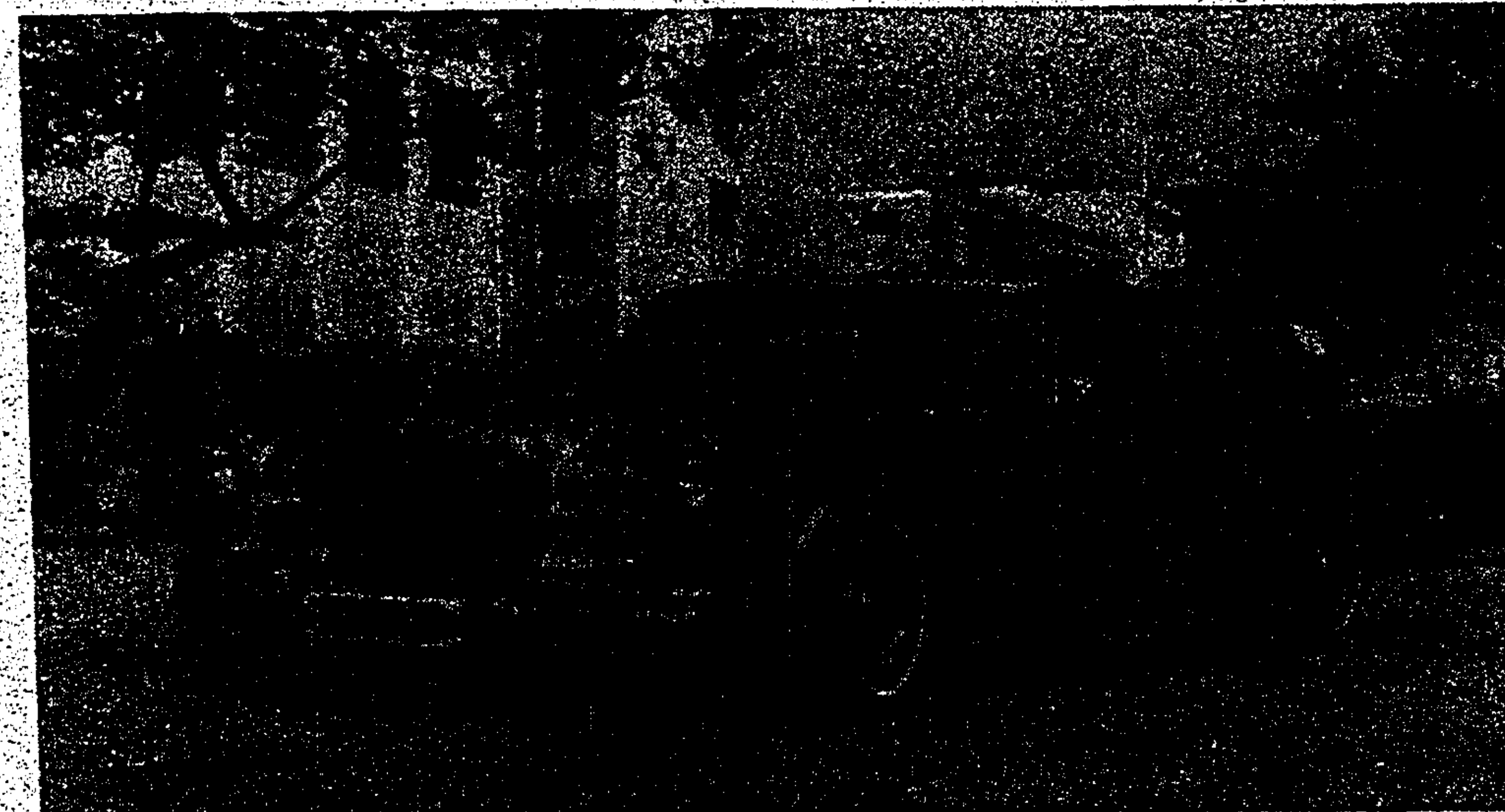
荷頓「金必多」乃美國通用汽車公司採用最先進科技設計的成果。歐陸流綫型車身，配備齊全；優雅豪華的車廂，以及性能卓越的機件，都是荷頓車廠超越傳統

的設計。乘坐時舒適寫意，駕駛時倍覺得心應手。

去年底澳洲舉行的20,000公里越野大賽(Repco Reliability Trial)，共有169部來自不同車廠的汽車參加，其中祇有13輛賽畢全程，荷頓「金必多」更以無敵姿態擊敗所有對手，囊括全場冠、亞、季軍。其性能卓越，由此可得鐵証。



遠東汽車有限公司 香港北角屈臣道2號 電話：5-702221



平治600型

貴族大房車

李發

MERCEDES-BENZ 600

保守外型，高貴氣派，成功人士社會地位的標誌——

市面出售的平治汽車只有一個基本外型，很多人誤認為同一車系，也有人以其體型冠上太平治，小平治作分別。正確一點，平治汽車分為兩系。最新車系已於1979年各地汽車展覽會亮相，但市面未有現貨。兩車系外型相似，但機械結構不同。售價較便宜一系稱為W123，包括最低的200型至最高的280 E型。另一系稱為W116，包括最低的280 S至最高級的450 SEL。另一款450 SEL 6.9，外型與一般450相同，但配上一台6.9公升引擎，液壓式懸掛系統和其他豪華設備，又高一級，600型才是平治最高級汽車，它不屬於任何一系，自成一家。十多年來，外貌不變，保持舊平治外型。這款汽車沒有現貨出售，買主要預早訂購，車廠依照顧客心意設計車廂各種配備。

車身

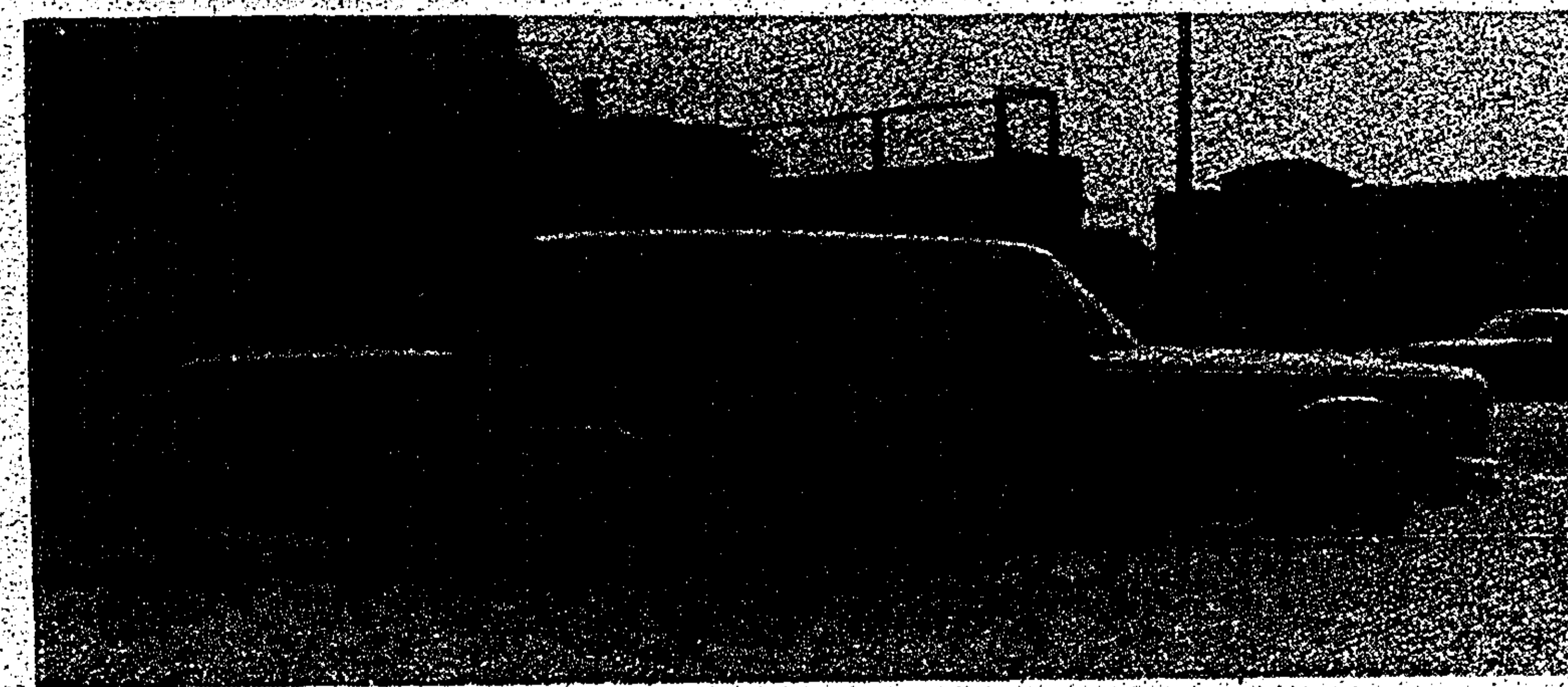
外型跟舊平治完全一樣，只是大一些。很奇怪，同一樣外型，舊一代沒有半點落伍感覺。車身全長5540MM / 218吋，1950mm / 76.7吋，1480mm / 58.3吋，輪距3200MM / 126吋。車廂必然寬敞。前座椅是兩個獨立座椅，各有一個手枕，但沒有頭枕。後座椅是單幅式，中間有手枕，有兩個頭枕。各座椅均可以前後，上下移動，椅背亦可調節角度。各種動作均由一套液壓系統操縱，只要輕輕

推椅旁按鈕，便可以控制座椅各動作。推向前便移向前，向上便上升，如此類推，簡單方便。位於司機位的車門和銀板，有一排按鈕，可以控制車內各種操作運動，例如玻璃窗上落，門鎖，車頂太陽窗，冷氣等。後座椅亦有上述控制器，乘客可以吩咐司機做，亦可自己控制。車頂太陽窗開啟幅度大，陽光照射至後座位。汽車每一環均繞着後座乘客方便和舒適而設計。

銀板設計十分簡單，面對司機是兩個大圓錶，左邊是時速，右邊是引擎轉數。中間是一個分為4格的方型組合錶和提示燈。轉檔桿位於轉向軸，一般習慣稱為軟波。

機械

一台90度V型水冷8汽缸引擎直



列車頭帶動後輪行駛。汽缸總容積6332C.C.，燃料供應系統採用寶樹燃料注射系統，點火系統採用電子設計。最大功率於每分鐘4000轉輸出184瓦 / 250匹，最大扭矩於每分鐘4500轉輸出500牛頓米 / 370磅呎。傳動系統是4前連自動變速。懸掛系統是4輪獨立式，以一套液壓系統平衡4隻車輪。前輪懸掛幾何是A臂式，後輪拖曳臂式。在任何路面情況行車，能夠保持一定標準高度和舒適。轉向系統是迴旋走珠式，動力輔助。掣動系統方面，前後輪均用碟型掣動器，有動力輔助。

乘坐感受

車廂寬敞，座椅可作多方向調節，當然可以伸展自如。但後座椅中間那位，受車身隆起傳動槽影響，腳位不大方便。後座椅旁共有兩隻大窗，並設有黑布簾，若果關上窗，拉下簾，開着錄音機，簡直如致身於家中。優良懸掛設計和高度隔音設備是主要功臣。

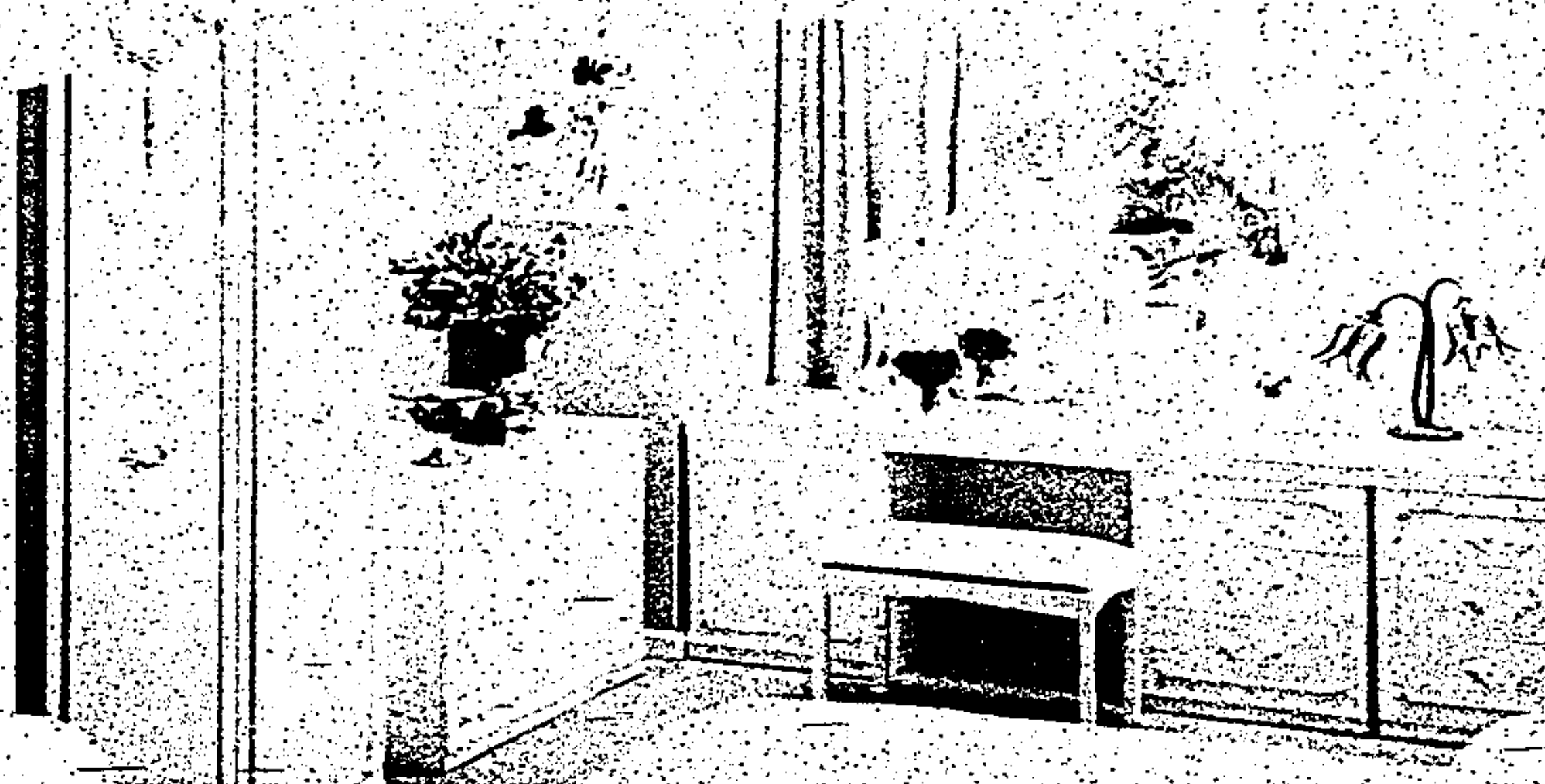
在好地和爛地行駛，汽車穩定，寧靜，高速行車，也沒有胎聲，風聲或震動。600型也有缺點，由於懸掛偏軟，高速轉彎，車身傾側幅度頗大，相信司機也不會載着主人在路上搖快車。

平治600集最先進汽車科技於一身，自己不親自駕駛，享受其中樂趣，是一項大損失。車身巨大，但坐位高，玻璃面積大，腳位容易。轉向盤，腳踏等輕巧。駕駛毫不困難。但若果後座乘客放下布簾，司機腳位單靠車旁兩面鏡，由於鏡片細小，視野很差。

動力輔助軟盤，力度恰到好處，路面感覺良好，轉向反應敏捷，只是轉至盡頭才有少許輕飄飄感覺。轉檔過程完滑，只是引擎轉數上升慢，頭段加速慢。據資料，600型度差不快，最高時速只有127哩，加速由靜止至時速50哩需要7秒，手掣是美式腳踏設計，位於加速腳踏旁，所有設計，盡可能不影响左邊那位乘客。

試車報告

英國 CONSORT 康適牌 豪華睡房傢俬



欸色：CHATSWORTH 紅木配奶黃色

1. A47三門衣柜55"L×80¼"H×24"D
2. A7 三抽屜柜32"L×25½"H×18"D
3. A14牆角柜19¼"L×25½"H×19¼"D
4. A12六抽屜梳粧檯60"L×25½"H×18"D
5. A28座枱式梳粧鏡54¾"L×19"H
6. A31鍍真金梳粧椅17"Dia.
7. A69絲毛絨床頭配有左右夜燈及兩個床頭柜102"L×38¼"H×18"D
8. A84高級彈弓牀連特硬形床褥5'0"W×6'3"L

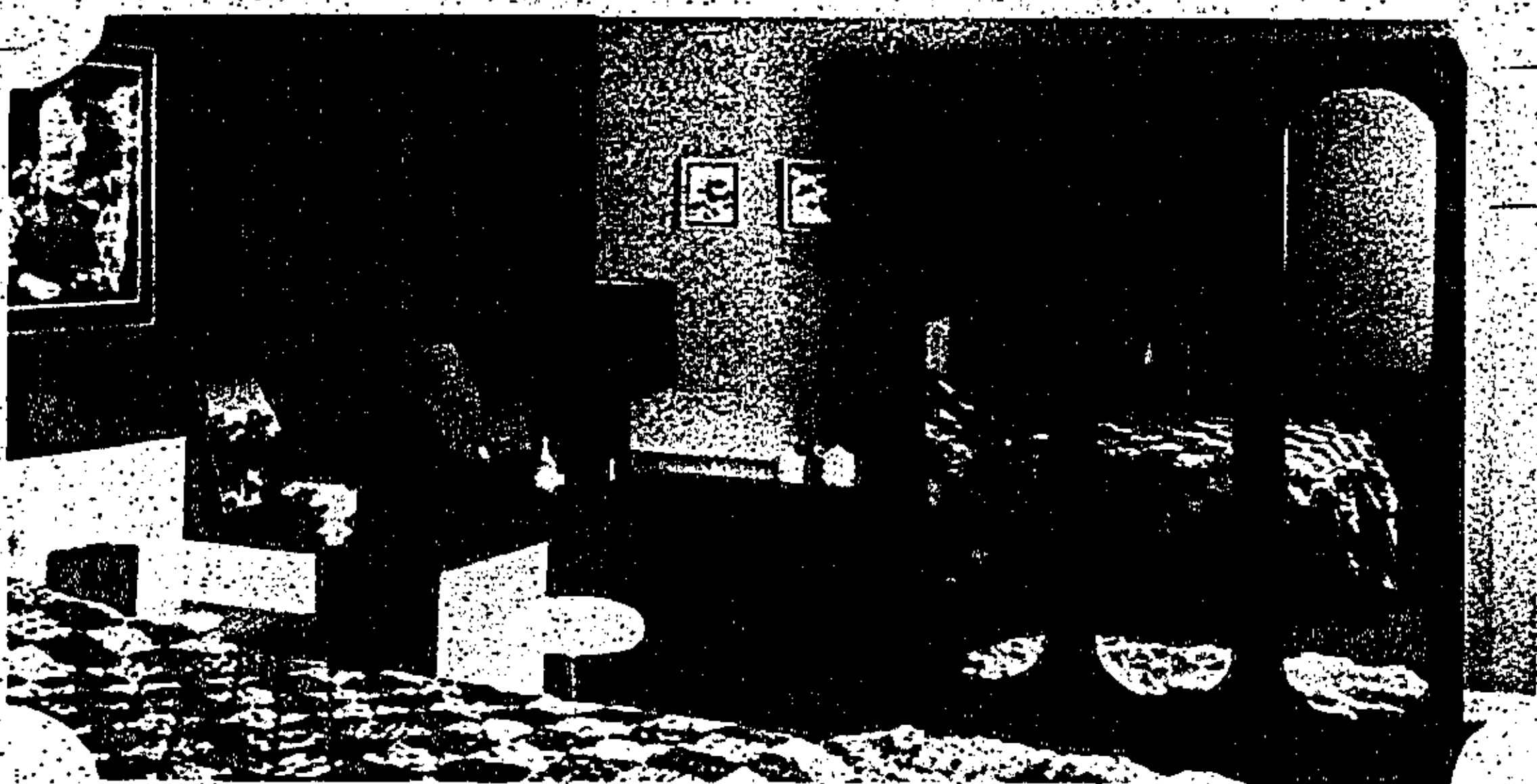


欸色：CHEPSTOW 奶黃色配柚木綫條

1. A41雙門衣柜36¾"L×80¼"H×24"D
2. A2 三抽屜床頭柜19"L×25½"H×18"D
3. A8 四抽屜柜32"L×32"H×18"D
4. A12六抽屜梳粧檯60"L×25½"H×18"D
5. A27梳粧鏡36¼"L×19"H
6. A32柚木梳粧椅23¼"L×15¼"H×16¼"D
7. A72絲毛絨床頭54"L×38"H
8. A83高級彈弓床連床褥全套4'6"W×6'3"L

欸色：VERSAILLES 法國宮庭式

1. G43雙門衣柜36¾"L×68¼"H×23½"D
2. G2 三抽屜床頭柜19"L×25½"H×19"D
3. G7 三抽屜柜32"L×25½"H×19"D
4. G13六抽屜梳粧檯60"L×25½"H×19"D
5. G26三摺式梳粧鏡33½"L×25"H
6. G32白木絨面梳粧椅23¼"L×15¼"H×16¼"D
7. G61白色床頭板57"L×20"H
8. G83高級彈弓床連床褥4'6"W×6'3"L



欸色：KENILWORTH 法國綫條式

1. G1 兩抽屜床頭柜19"L×19"H×19"D
2. G48雙門衣柜36¾"L×80¼"H×23½"D
3. G7 三抽屜柜32"L×25½"H×19"D
4. G11三抽屜梳粧檯38¼"L×25½"H×19"D
5. G22梳粧圓鏡20"Dia
6. G32白木絨面梳粧椅23¼"L×15¼"H×16¼"D
7. G71白色鉄架床頭54"W×38"H
8. G83高級彈弓床連床褥全套4'6"W×6'3"L



唯一之高級入口傢俬由總代理以特價七折直接售與用戶



總代理：西南貿易公司 K852420

陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈802室（敦煌酒樓樓上）

營業時間：星期一至星期六上午十時至一時，下午二時至六時

（星期日及公眾假期：下午二時至六時）